



Дорогие клиенты компании BERNINA,

Примите наши поздравления! Вы решили приобрести машину BERNINA, надежную машину, которая многие годы будет приносить вам радость. Более ста лет наша семья работает для того, чтобы доставить максимальное удовлетворение нашим клиентам. Я лично испытываю чувство гордости, предлагая вам продукцию высшего качества и швейцарской точности, швейную технологию, ориентированную на будущее, а также полномасштабную службу поддержки нашей техники.

BERNINA 7-ой серии состоит из трех ультрасовременных моделей, при разработке которых на переднем плане стоял помимо высочайших требований к технике и легкости в обслуживании также и дизайн продукта.

Наслаждайтесь креативным шитьем на Вашей новой машине BERNINA 710 и получите информацию о многообразных принадлежностях на сайте www.bernina.com. На нашем сайте Вы найдете кроме того много вдохновляющих инструкций для шитья и для бесплатной загрузки.

О дополнительных предложениях услуг и сервиса Вас с удовольствием проинформирует наш хорошо обученный персонал специализированного магазина BERNINA.

Я желаю Вам творческого вдохновения при работе с Вашей новой машиной BERNINA.

Х.П. Ульчи
Владелец компании
BERNINA International AG
CH-8266 Штекборн/Швейцария
www.bernina.com

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

При использовании электротехнической аппаратуры важно всегда соблюдать следующие основные правила безопасности:

Перед использованием этого швейного компьютера, пожалуйста, ознакомьтесь со всеми изложенными ниже правилами.

Во всех случаях, когда машина не используется, штепсельная вилка должна быть извлечена из розетки.

ОПАСНО!

Для предотвращения электрического удара:

1. Никогда не следует оставлять без присмотра машину со вставленной в розетку штепсельной вилкой.
2. Всегда отключайте этот швейный компьютер от электрической сети после окончания работы и перед чисткой.
3. Светодиодное излучение. Не рассматривать непосредственно с оптическими инструментами. Светодиодный класс 1М.

Внимание!

Чтобы сократить риск ожогов, возгораний, электрических ударов или травмирования людей:

1. Используйте этот швейный компьютер для выполнения только тех работ, для которых он предназначен в соответствии с указаниями данной инструкции. Используйте только те части и принадлежности, которые рекомендованы изготовителем.
2. Не позволяйте использовать швейный компьютер как игрушку. Будьте особенно внимательны когда машиной пользуются дети, или когда они находятся рядом. Этот швейный компьютер не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими или психическими возможностями, имеющими ограничения по слуху и зрению, не имеющими навыков

работы и соответствующих знаний, а также детьми, без специального наблюдения или помощи со стороны лица, отвечающего за их безопасность. Пожалуйста, следите, чтобы дети не играли с этой машиной.


3. Никогда не пользуйтесь машиной если:
 - поврежден шнур или штепсельная вилка
 - при работе обнаруживаются неполадки
 - машину уронили или повредили
 - машина была смочена водой
 - Доставьте швейный компьютер в специализированную мастерскую BERNINA на проверку или ремонт.
4. При использовании швейного компьютера все вентиляционные отверстия на машине должны быть открыты и свободны от скоплений текстильных волокон, пыли, обрезков ниток и ткани.
5. Оберегайте пальцы от травмирования движущимися частями машины. Особое внимание обращайте на движущуюся иглу.
6. Не вставляйте никаких посторонних предметов в отверстия на корпусе швейного компьютера.
7. Не используйте швейный компьютер на открытом воздухе.
8. Не используйте швейный компьютер в помещениях, где используются аэрозоли (спреи) или кислород.
9. Не тяните и не толкайте ткань во время шитья. Это может привести к поломке иглы.
10. Не пользуйтесь изогнутыми иглами.
11. Всегда используйте оригинальную игольную пластину BERNINA. Неправильная игольная пластина может привести к поломке иглы.
12. Для отключения швейного компьютера поставьте основной выключатель в положение «0» (отключено), только после этого выньте вилку из розетки. Не тяните за шнур, вынимая вилку. Аккуратно возьмите ее за корпус и выньте из розетки.
13. При выполнении регулировок в области иглы (замена иглы, замена лапки и т.п.), переведите основной выключатель в положение «0» (отключено).
14. При выполнении работ по очистке или по обслуживанию машины, а также при других сервисных работах, упоминаемых в

данном Руководстве, обязательно отключите швейный компьютер от электрической сети.

15. Швейный компьютер поставляется с двойной изоляцией. Используйте только фирменные запасные части. Обратите внимание на рекомендации по обслуживанию оборудования с двойной изоляцией.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРОВ С ДВОЙНОЙ ИЗОЛЯЦИЕЙ

Оборудование с двойной изоляцией снабжается двумя изолирующими системами вместо заземления. Такое оборудование не требует заземления и не снабжается никакими средствами для заземления. Техническое обслуживание приборов с двойной изоляцией требует крайней осторожности и хорошего знакомства с системой. Такие работы должны выполняться только квалифицированными специалистами. Запасные части для оборудования с двойной изоляцией должны быть идентичны оригинальным заменяемым частям. Оборудование с двойной изоляцией маркируется словами: «Double-Insulation» или «double-insulated».

Такие изделия могут также маркироваться символом .

ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Мы не принимаем на себя никакой ответственности за возможные повреждения, причиненные в результате неправильного использования швейного компьютера. Этот швейный компьютер предназначен только для домашнего пользования. Этот швейный компьютер соответствует европейским положениям 2004/108/ЕС об электромагнитной совместимости.

ПРОСЬБА СОХРАНЯТЬ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!



Самую актуальную версию Руководства по эксплуатации Вы найдете на **www.bernina.com**

Защита окружающей среды



BERNINA International AG ответственно относится к защите природной среды. Мы стремимся минимизировать влияние нашей продукции на окружающую среду, постоянно улучшая качество комплектующих материалов и технологию изготовления продуктов.

По окончании срока службы продукта просьба удалять его в отходы в соответствии с национальными предписаниями по охране окружающей среды. **Не** выбрасывайте пришедший в негодность продукт с бытовым мусором. В случае сомнения отнесите свой швейный компьютер в ближайший специализированный магазин BERNINA.



Если швейный компьютер хранился в холодном помещении, то перед включением его следует выдержать в теплой комнате примерно в течение 1 часа.

Шитье

Указания по технике безопасности	2	Регулировка прижима лапки	27
Защита окружающей среды	3	• Для толстых материалов, например, при квилтинге	27
Объяснение обозначений	8	• Сохранение прижима лапки	27
Словарь	8	• Возврат к базовым настройкам	27
Комплектация	9	Транспортер и перемещение ткани	28
Стандартные принадлежности	9	Транспортер в положении шитья/ транспортер опущен	28
Прижимные лапки	10	Функции	30
Установка коробки с принадлежностями на рабочем столе	11	Обзор функциональных кнопок	30
Шпулька	11	• Кнопка пуска-остановки	30
Обзор швейного компьютера	12	• Кнопка позиции лапки	30
Вид спереди	12	• Автоматический нитеобрезатель	30
Детальный вид	12	• Кнопка шитья в обратном направлении	30
Важная информация о шитье	14	• Кнопка перестановки иглы	30
Нитка	14	• Программируемая кнопка «Конец образца/ закрепление строчки»	30
Иглы, нитки и ткани	14	• Регулятор скорости	30
Игла, нитка	15	• Многофункциональные регуляторы ширины строчки и длины стежка	31
• Правильное соотношение между иглой и ниткой	15	• Кнопки позиционирования иглы	31
• Слишком тонкая нитка или слишком толстая игла	15	• Положение остановки иглы «наверху» и кнопка шитья в обратном направлении	31
• Слишком толстая нитка или слишком тонкая игла	15	• Положение остановки иглы «внизу» и кнопка шитья в обратном направлении	31
Обзор типов игл	16	Экран	32
Подготовка к шитью	18	Обзор главного меню	32
Главный выключатель/разъемы	18	• Системные настройки	32
Пусковая педаль	18	• Выбор меню	32
Приставной столик	18	• Выбор образца строчки	33
Коленоподъемник	19	• Изображение стежков	33
Вертикальный катушкодержатель	19	• Отображение выбранного образца строчки	33
Намотка шпульной нитки	20	Обзор функций на экране	34
• Намотка шпульки во время шитья	20	Обзор функций по шитью	34
Вставка шпульки в колпачок/Заправка нижней нитки	21	Общие функции	34
• Извлечение шпульки из шпульного колпачка	21	Обзор функций для петель	36
Замена шпульного колпачка	21	Обзор функций для алфавитов	38
Заправка верхней нитки	22	Обзор функций для режима комбинирования образцов	40
Замена иглы	22	Установочная программа Setup	44
Заправка двухстержневой иглы	23	Обзор экрана программы «Setup»	44
Заправка трехстержневой иглы	23	Изменение настройки экрана	45
Заправка нитки в иглу	24	• Яркость	45
Замена лапки	24	• Подсветка	45
Игольная пластина	25	• Яркость подсветки	45
• Маркировка на игольной пластине	25	• Приветственное сообщение	45
• Снятие игольной пластины	25	• Удаление приветственного сообщения	45
• Установка игольной пластины	25	• Корректировки	45
Натяжение нитки	26	Выбор цвета экрана	46
• Изменение натяжения верхней нитки	26	Настройки по шитью	46
• Сохранение натяжения верхней нитки	26	Настройки по шитью	46
• Возврат к базовым установкам	26	• Управление скоростью шитья	46
		• Изменение натяжения верхней нитки	46
		• Закрепление строчки в начале образца	46

<ul style="list-style-type: none"> • Программа автоматического закрепления строчки в конце образца 47 • Автоматический нитеобрезатель 47 • Поднятие лапки 47 • Автоматический нитеобрезатель и закрепляющие стежки 47 • Позиция лапки при остановке иглы «внизу» 47 • Приподнятое положение лапки 47 • Возврат к базовым установкам 47 		Настройка параметров образцов строчек 63	
Изменение скорости наматывания нитки на шпульку 48		Персональная память, кратковременная 63	
Калибровка экрана 48		Персональная память, постоянная 64	
Настройка звука 49		Изменение длины стежка и ширины строчки 65	
Настройки мониторинга 49			
Информация 50		Примеры применения для рабочих строчек 66	
<ul style="list-style-type: none"> • Язык 50 • Версия 50 • Данные дилера 50 • Сервисные данные 51 		Прямая строчка 66	
Обновление (апдейт) 51		Тройная прямая строчка 66	
Калибровка лапки с салазками для петель № 3А/Чистка 52		Тройная строчка зигзаг 67	
Базовая установка 53		Застежка «молния» 68	
<ul style="list-style-type: none"> • Возврат к базовым установкам 53 • Стереть собственные данные 53 		Свободная штопка 69	
Учебная программа 54		Штопка, автоматическая 70	
Обзор тем учебной программы Tutorial 54		Штопка, усиленная, автоматическая 71	
Консультант по шитью 56		Обработка края 71	
Обзор тем консультанта по шитью 56		Двойная оверлочная строчка 72	
Обзор техники шитья 56		Простегивание краев 73	
Закрыть экран консультанта по шитью 56		Потайной шов 74	
Программа помощи 57		Декоративная подшивка 74	
<ul style="list-style-type: none"> • Образцы строчек 57 • Функции 57 		Программа закрепления строчки 75	
Баланс 58		Сметочная строчка 75	
Рабочие и декоративные строчки 58		Плоский соединительный шов 76	
<ul style="list-style-type: none"> • Корректировка 58 • Возврат к базовым установкам 58 		Компенсации толщины материала 77	
Описание режима «есо» 59		Обработка уголков 77	
<ul style="list-style-type: none"> • Включение режима ECO (режим экономии энергии) 59 • Выключение режима ECO 59 		Петли для пуговиц 78	
Рабочие строчки 60		Обзор видов петель 78	
Обзор рабочих строчек 60		Важные указания 79	
Выбор образца строчки 62		<ul style="list-style-type: none"> • Разметка петель, выполняемых с ручным управлением 79 • Разметка петель для автоматической программы 79 • Разметка петель с глазком 79 • Пробное шитье 79 • Изменение выметанного бока петли 79 • Изменение длины стежка 79 	
<ul style="list-style-type: none"> • С экрана 62 • Выбор образца нажатием соответствующей кнопки прямого выбора 62 • Отмена 62 		Стабилизаторы 80	
		Вкладная нить 81	
		<ul style="list-style-type: none"> • Идеальная вкладная нить 81 • Заводка вкладной нити в лапку с салазками для петель № 3А 81 • Заводка вкладной нити в лапку для петель № 3С (специальная принадлежность) 81 • Закрепление вкладной нити 81 • Прорезание петель ножом-вспарывателем 81 • Просекатель для петель (специальная принадлежность) 81 	
		Изменение баланса 82	
		<ul style="list-style-type: none"> • Баланс для петель с измерением длины 82 • Баланс для петель с глазком и круглых петель с измерением длины 82 • Баланс для петель с глазком и круглых петель с ручным управлением 82 	

• Баланс для бельевой петли с ручным управлением	82	Функции в режиме BSR	103
• Баланс для петель, выполняемых со счетчиком стежков	82	• Нижнее положение иглы (по умолчанию)	103
• Отмена функции баланса	82	• Верхнее положение иглы	103
Программирование петель	83	• Подъем или опускание иглы	103
Бельевая и эластичная петля с измерением длины, автоматическая	83	• Закрепление строчки с помощью кнопки пуска-остановки (только в режиме 1)	103
Автоматическая петля с прямым указанием длины	84	• Функция закрепления строчки (только в режиме 2)	103
Автоматическая петля с измерением пуговицы	84	• Свободная стежка (только в режиме 2)	103
Петля с глазком и петля с закругленным концом, автоматические	85	• Свободная стежка вне режима BSR	103
Декоративная петля с мушкой	86	• Включение/отключение звукового сигнала	104
Петля с имитацией ручной работы	87	• Выбор звукового сигнала для BSR в программе Setup	104
Петля, выполняемая со счетчиком стежков	87	• Выбор звукового сигнала для BSR на экране «BSR»	104
Петля в долговременной памяти	88	• Запуск функции BSR	105
Петля, вручную, в 5 или 7 этапах	90	• Отключении функции BSR кнопкой пуска-остановки	105
Программа пришивания пуговиц	91	• Выход из функции BSR	105
Глазки	92	Система двойной подачи ткани BERNINA	106
Декоративные строчки	94	• Комплект прижимных лапок	106
Обзор декоративных стежков	94	• Включение системы двойной подачи ткани BERNINA	106
Применение	94	• Выключение системы двойной подачи ткани BERNINA	106
Примеры применения для декоративных строчек	95	Ткани	107
Крестообразные стежки	95	Алфавиты	108
Шитье зашивов	96	Обзор алфавитов	108
Шитье с декоративными нитками на шпулке	97	• Шрифты	108
Стежки для квилтов	98	• Совершенный рисунок строчки	108
Обзор стежков для квилтов	98	Комбинирование букв	109
Примеры применения для стежков для квилтов	99	Корректировка в комбинации	109
Ручной стежок для квилта	99	Комбинирование шрифтов и функций	110
Свободная машинная стёжка	100	• Выбор строчных букв	110
Лапка BSR (регулятор длины стежка BERNINA) (специальная принадлежность)	101	• Изменение размера букв	110
Свободная машинная стёжка с BSR	101	Персональная программа	111
• Функция BSR	101	Создание персонального экрана	111
• Функция BSR с прямой строчкой № 1	101	Подготовка образцов стежков	111
• Функция BSR со строчкой зигзаг № 2	101	• Программирование/сохранение первого образца стежков	111
• Два режима функции BSR	101	• Программирование/сохранение второго образца стежков	112
• Подготовка	102	• Выбор образца в персональной программе	112
• Снятие подошвы	102	• Персональный экран	112
• Присоединение подошвы лапки	102	Изменение/перезапись образца строчки	113
		Удаление образца строчки	114
		Режим комбинирования образцов	115
		Создание комбинаций стежков	115
		• Программирование и сохранение	115
		Удаления образцов стежков из поля отображения стежков	116
		Открыть сохраненную комбинацию	116

Исправление комбинации стежков	117
• Вставка образца строчки	117
• Изменение комбинации стежков	117
• Перевод в зеркальное отображение всей комбинации	118
• Разделение комбинации	118
• Разрыв комбинаций	118
Комбинации образцов стежков	119
• Перезапись	119
• Удаление	119
Уход	120
Устранение неполадок	122
Образцы строчек - Обзор	126
Рабочие строчки	126
Петли для пуговиц	126
Декоративные строчки	126
Стежки для квилтов	128
Алфавиты	129
Предметный указатель	132

Объяснение обозначений



ОПАСНО!

Обязательно к исполнению!
Опасность травмирования!

ВНИМАНИЕ!

Обязательно к исполнению!
Опасность повреждения!



Полезная информация!

Словарь

Баланс	Исправление дефектов при формировании стежков из-за свойств ткани
Складка на ткани	Завернутый край материала
BSR	Регулятор стежка BERNINA: Свободная машинная стежка с равномерной длиной стежка при определенной скорости
clr	Clear. Удаление настроек или данных
Челнок	«Ловит» петлю верхней нитки и вместе с нижней ниткой формирует шов
Флешка BERNINA	Мобильный носитель информации
Гладьевый стежок	Плотный, узкий зигзаг
Закрепка	Соединения боков пуговичных петель

Уважаемый покупатель,

Сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована. На соответствие требованиям безопасности согласно. Закону РФ «О защите прав потребителей» уполномоченным органом Госстандарта России.

Уважаемый покупатель,

В инструкции по эксплуатации даны общие правила пользования швейной машины данной модели. Правила и приемы шитья, рекомендации по подбору материалов, в том числе ниток, содержатся в специальной литературе по

шитью, преподаются на курсах кройки и шитья. Инструкция по эксплуатации не заменяет специальной литературы по шитью! Перед тем, как приступить к шитью изделия и при перемене ниток, ткани, строчки и параметров машины необходимо выполнить пробное шитье! Мы будем Вам очень благодарны за Ваши замечания и предложения по инструкции. Мы сохраняем за собой право вносить изменения в текст и иллюстрации.

Все права сохранены

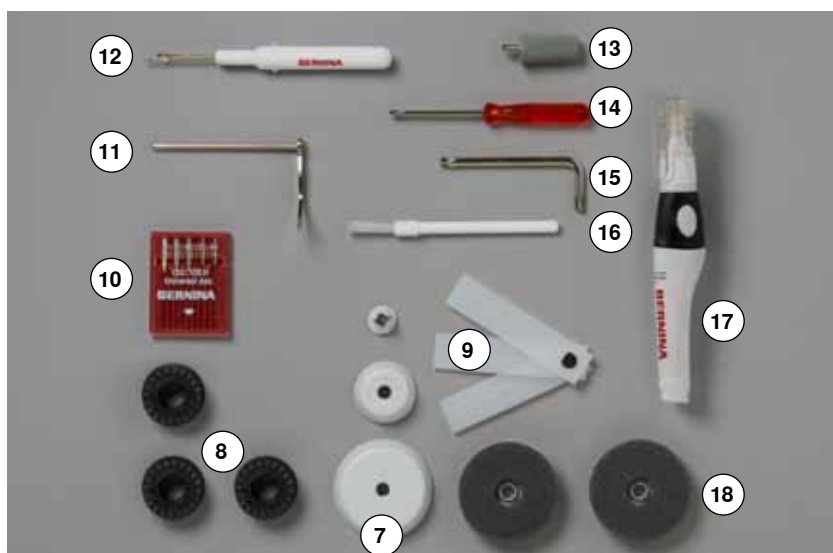
По техническим причинам и в целях совершенствования оборудования, технические параметры, части и принадлежности швейного компьютера могут подвергаться изменениям в любое время без предварительного объявления. Набор принадлежностей в комплекте поставки может иметь разный состав в разных странах.

Комплектация

Стандартные принадлежности



- 1 Коленоподъемник
- 2 Пусковая педаль
- 3 Чехол
- 4 Коробка с принадлежностями
- 5 Сетевой шнур
- 6 Приставной столик



- 7 3 нитесматывающие шайбы
- 8 4 шпульки (из них одна в шпульном колпачке)
- 9 Пластика для компенсации утолщений материала
- 10 Набор игл
- 11 Кромконаправитель правый
- 12 Нож-вспарыватель
- 13 Отвертка серая, торцевая
- 14 Отвертка красная
- 15 Угловой торцовый ключ
- 16 Щетка-кисточка
- 17 Масленка
- 18 2 пенопластовые шайбы

Прижимные лапки



- 1 № 1C Лапка для реверсных стежков
- 2 №. 1D Лапка для реверсных стежков
- 3 № 3A Лапка с салазками для петель
- 4 № 4D Лапка для «молний»
- 5 № 5 Лапка потайного стежка



Больше принадлежностей на
www.bernina.com

Установка коробки с принадлежностями на рабочем столе



- раскройте обе поворотные опорные ножки на задней стороне до фиксации



Размещение

Коробка в стандартном исполнении оборудована большим **1** и малым **2** выдвижными ящиками, а также вставными блоками для шпулек **5** и лапок **7**.

- для извлечения шпульки нужно слегка отжать пружинящую пластинку вниз **6**
- лапка с салазками для петель № 3А размещается в левом отделении **4**
- входящий в комплект поставки набор игл хранится в специальной ячейке **3**

Пример для хранения

Шпулька



ВНИМАНИЕ!

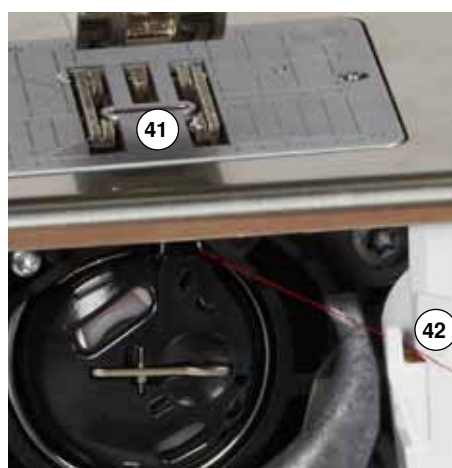
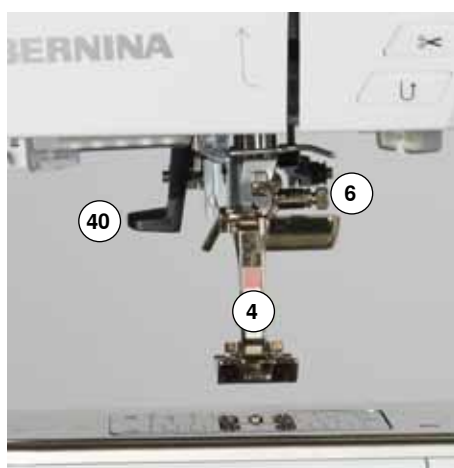
Положите шпульки в соответствующий блок коробки для принадлежностей так, чтобы серебряная поверхность сенсоров располагалась справа, иначе шпулька может застрять в блоке, потому что диаметр стенок шпульки разный.

Обзор швейного компьютера

Вид спереди



Детальный вид





- 1 Откидная крышка
- 2 Игольная пластина
- 3 Крепление для спец. принадлежностей
- 4 Прижимная лапка
- 5 Подсветка LED (светодиодная)
- 6 Игольдержатель
- 7 Кнопка шитья в обратном направлении
- 8 Кнопка «Автоматический нитеобрезатель»
- 9 Кнопка «Лапка»
- 10 Кнопка пуска-остановки
- 11 Нитенаправитель
- 12 Регулятор скорости
- 13 Крышка нитепритягивателя
- 14 Кнопка перестановки иглы в верхнее/нижнее положение
- 15 Программируемая кнопка «Конец образца/закрепление строчки»
- 16 Нитепритягиватель
- 17 Натяжное устройство моталки
- 18 Экран
- 19 Кнопки помощи при шитье
 - Кнопка «Home»
 - Кнопка «Setup»
 - Кнопка «Учебная программа»
 - Кнопка «Консультант по шитью»
 - Кнопка «Помощь»
 - Кнопка «esc»
 - Кнопка «clr»
- 20 Кнопки позиционирования иглы
- 21 Регулятор длины стежка
- 22 Регулятор ширины строчки
- 23 Моталка
- 24 Нитеобрезатель на моталке
- 25 Отверстие для коленоподъемника
- 26 Задний нитенаправитель
- 27 Ручка для переноски
- 28 Горизонтальный катушкодержатель
- 29 Вертикальный катушкодержатель
- 30 Ушко нитенаправителя
- 31 Маховик
- 32 Главный выключатель, включен на «I»/выключен на «0»
- 33 Разъем для сетевого шнура
- 34 Магнитный держатель для стилуса (специальная принадлежность)
- 35 Порт USB
- 36 Разъем для подключения ПК
- 37 Разъем для подключения пусковой педали
- 38 Кнопка опускания транспортера
- 39 Вентиляционные отверстия
- 40 Нитевдеватель
- 41 Транспортер
- 42 Нитеобрезатель шпульной нити
- 43 Винт для крепления крышки головки машины
- 44 Нитеобрезатель на головке машины
- 45 Крепление для приставного столика
- 46 Отверстие для крепления штопальных пялец
- 47 Крепление для спец. принадлежностей
- 48 Разъем для подключения лапки BSR
- 49 Система двойной подачи ткани BERNINA



Важная информация о шитье

Нитка

Нитка выбирается в соответствии с видом швейных работ. Для получения наилучших результатов решающую роль играет качество иглы, ниток и ткани. Рекомендуется использовать иглы, нитки и ткани фирменных марок.

Хлопчатобумажные нитки

- хлопчатобумажные нитки особенно подходят для хлопчатобумажных тканей
- мерсеризированные хлопчатобумажные нитки обладают легким глянцевым блеском и не меняют свои свойства при стирке

Полиэфирные нитки

- полиэфирные нитки отличаются высокой прочностью и весьма светостойки
- полиэфирные нитки более эластичны, чем хлопчатобумажные, и рекомендуются там, где требуются прочные и растяжимые швы

Нитки «Rayon»/вискозные нитки

- нитки из искусственного шелка и вискозы имеют преимущества натуральных волокон и отличаются особым блеском
- нитки из искусственного шелка и вискозы подходят прежде всего для декоративных стежков и придают им красивый эффект

Иглы, нитки и ткани

ВНИМАНИЕ!

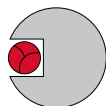
Проверьте состояние иглы!

Как правило, необходимо заменять иглу перед началом каждого нового проекта. Поврежденная игла не только вредит работе, но и может привести к поломке швейного компьютера.

Правильный выбор иглы зависит от выбранной нитки.

Правильная толщина иглы зависит как от выбранных ниток, так и от обрабатываемой ткани. Плотность и вид ткани определяют толщину ниток и игл, а также форму острия иглы.

Игла, нитка



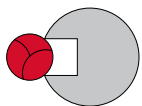
Правильное соотношение между иглой и ниткой

Нитка при шитье укладывается в длинный желобок иглы, можно получить оптимальные результаты шитья.



Слишком тонкая нитка или слишком толстая игла

Нитка слишком свободно направляется в желобке, возможен пропуск стежков и повреждение нитки.



Слишком толстая нитка или слишком тонкая игла

Нитка истирается о кромку желобка и может заклинить. Это может привести к обрыву нитки.



Основные правила

Вид материала и нитки

номер иглы

Легкие материалы:

тонкие нитки (штопальные, вышивальные)

70-75

Материалы средней плотности:

швейные нитки

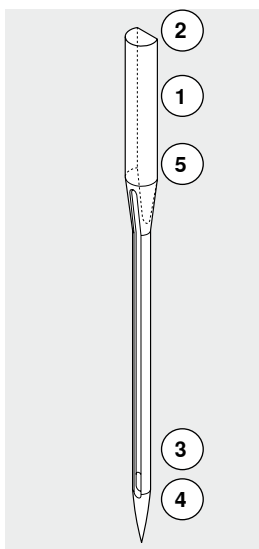
80-90

Плотные материалы:

более толстые нитки (для квилтинга,
для простегивания)

100, 110, 120

130/705 H-S/70



1 130 Длина стержня

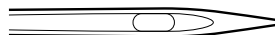
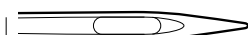

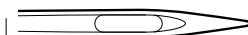
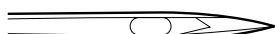








2 705 Лыска на колбе иглы

3 H Выемка над ушком иглы

4 S Форма острия (здесь среднее шаровидное острие)

5 70 Толщина иглы (толщина стержня)

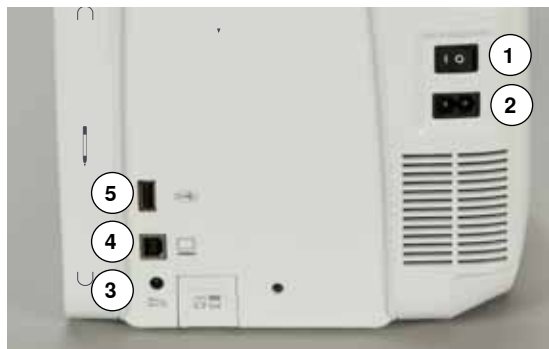
Обзор типов игл

<p>Универсальная 130/705 H/60-100</p>  <p>Нормальное острие, слегкаокругленное</p> <p>почти для всех текстильных материалов (тканей и трикотажа)</p>	<p>Метафил 130/705 H-MET/75-80 или H-SUK/90-100</p>  <p>Большое ушко</p> <p>шитье металлизированными нитками</p>
<p>Джерси/Эластик 130/705 H-S, H-SES, H-SUK/70-90</p>  <p>Шаровидное острие</p> <p>джерси, трикотаж, вязаные и эластичные материалы</p>	<p>Кордоннет (простегивание) 130/705 H-N/80-100</p>  <p>Малое шаровое острие, длинное ушко</p> <p>для простегивания толстыми нитками</p>
<p>Для кожи 130/705 H-LL, H-LR/90-100</p>  <p>Режущее острие</p> <p>все виды кожи, искусственная кожа, пластик, пленки, клеенка</p>	<p>Мечевидная 130/705 HO/100-120</p>  <p>Широкая игла (с крыльями)</p> <p>ажурные строчки, мережка</p>
<p>Джинсовая 130/705 H-J/80-110</p>  <p>Очень тонкое острие</p> <p>плотные материалы, такие как джинсовая ткань, брезент, рабочая одежда</p>	<p>Двухстержневая мечевидная 130/705 H-ZWI-HO/100</p>  <p>для специальных эффектов при ажурной вышивке</p>
<p>Микротекс 130/705 H-M/60-90</p>  <p>Особо тонкое острие</p> <p>ткани из микроволокна и шелк</p>	<p>Двухстержневая 130/705 H-ZWI/70-100</p>  <p>Расстояние между стержнями: 1.0/1.6/2.0/2.5/3.0/4.0/6.0/8.0</p> <p>подшивка эластичных материалов, застрачивание защипок, декоративные швы</p>
<p>Квилтинг 130/705 H-Q/75-90</p>  <p>Тонкое острие</p> <p>стежка и простегивание</p>	<p>Трехстержневая игла 130/705 H-DRI/80</p>  <p>Расстояние между стержнями: 3.0</p> <p>подшивка эластичных материалов, застрачивание защипок, декоративные швы</p>
<p>Вышивание 130/705 H-SUK/70-90</p>  <p>Большое ушко, шаровое острие</p> <p>вышивание на всех материалах из природных и синтетических волокон</p>	

[illegible]

Подготовка к шитью

Главный выключатель/разъемы



1 Главный выключатель
С помощью главного выключателя швейный компьютер и освещение включаются и выключаются.

1 Швейный компьютер включен
0 Швейный компьютер выключен

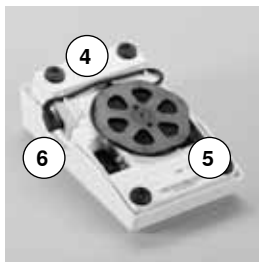
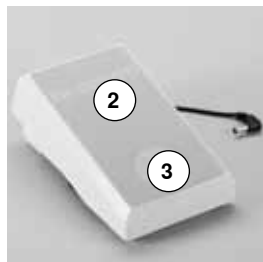
2 Разъем для сетевого шнура
3 Разъем для подключения пусковой педали
4 Разъем для подключения ПК
5 Порт USB

Пусковая педаль



Подсоединение пусковой педали

- размотайте кабель
- вставьте штекер кабеля в соответствующий разъем **1**
- закрепите раскрученный кабель нужной длины в держателе **4** или **5**



Управление скоростью шитья

Усиливая или ослабляя давление на педаль **2** можно регулировать скорость шитья.

Подъем или опускание иглы

- нажатие пяткой **3** на педаль
- ▶ приводит к подъему или опусканию иглы

Снятие пусковой педали

- намотайте кабель по часовой стрелке на нижней стороне педали
- штекер кабеля вставьте в гнездо **6**

Приставной столик

Приставной столик увеличивает площадь рабочей поверхности.

Подсоединение приставного столика

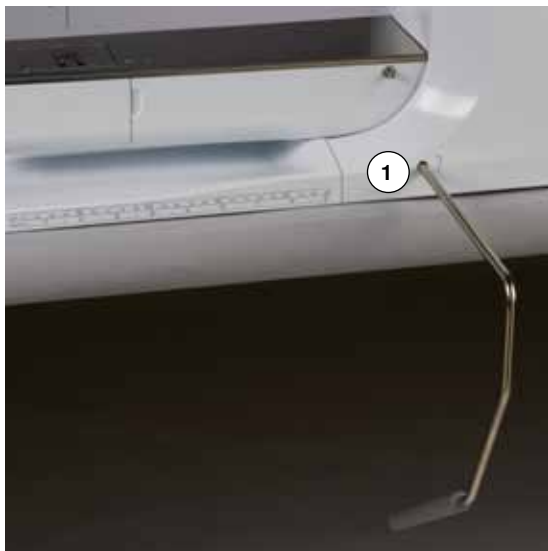
- поверните маховое колесо (см. стр. 13)
- ▶ игла поднимается
- нажмите кнопку «Лапка»
- ▶ лапка поднимается
- продвиньте приставной столик вправо вдоль рабочей платформы до фиксации



Снятие приставного столика

- поднимите иглу и лапку
- отожмите кнопку **1** вниз
- сдвиньте приставной столик влево

Коленоподъемник



Лапка поднимается или опускается коленоподъемником.

Установка коленоподъемника

- вставьте стержень рычага в соответствующее отверстие 1

Поднятие/опускание лапки

- коленом отклоните рычаг коленоподъемника вправо
- в привычном сидячем положении коленом отклоните рычаг коленоподъемника вправо, Вам должно быть удобно отодвигать рычаг коленом
- ▶ прижимная лапка поднимается и одновременно опускается транспортер. Натяжение нитки ослабевает
- ▶ транспортер поднимется в нормальное положение после первого стежка



Боковое положение коленоподъемника может быть отрегулировано в специализированном магазине BERNINA.

Вертикальный катушкодержатель



Вертикальный катушкодержатель находится сбоку, позади махового колеса.

Он необходим при шитье несколькими нитками, например, при использовании двухстержневой иглы, и может быть использован при намотке шпульки в процессе шитья.

- поверните стержень катушкодержателя 1 до отказа вверх

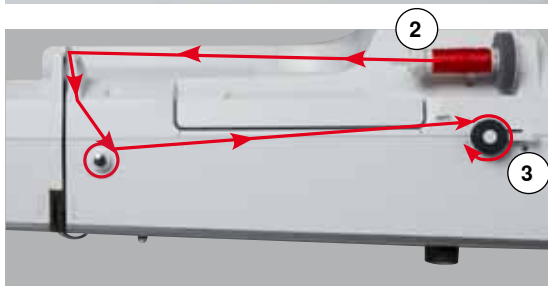


- насаживайте пенопластовую шайбу 2 чтобы катушка надежнее держалась

Намотка шпульной нитки



- переведите главный выключатель в положение «I» (включено)
- насадите пустую шпульку на шпиндель моталки 1

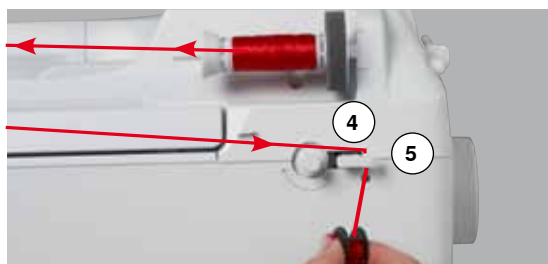


- насадите пенопластовую шайбу на катушкодержатель
- насадите катушку с ниткой на стержень катушкодержателя
- насадите подходящую нитесматывающую шайбу 2
- нитку с катушки протяните в направлении стрелки через задний нитенаправитель и обведите вокруг регулятора натяжения моталки
- намотайте 2 или 3 оборота нитки вручную на пустую шпульку
- отрежьте лишний конец нитки в нитеобрезателе 3

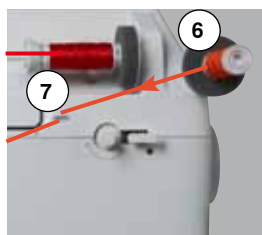


Подходящая нитесматывающая шайба

Диаметр катушки должен быть равным диаметру шайбы, при этом шайба должна плотно прилегать к катушке.

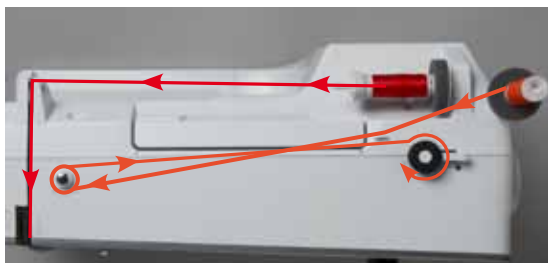


- прижмите рычажок 4 к шпулке
- ▶ моталка включится автоматически
- ▶ откроется экран намотки шпульной нитки
- сместите пальцем круглую кнопку на экран влево/вправо или
- поверните регулятор ширины строчки (см. стр. 12)
- ▶ скорость наматывания шпульной нитки меняется
- ▶ моталка остановится, как только шпулька будет заполнена
- ▶ экран закроется
- снимите шпульку и затяните нитку в нитеобрезатель 5, нитка будет обрезана



Намотка шпульки во время шитья

- насадите пенопластовую шайбу на горизонтальный стержень 6
- насадите катушку с ниткой на вертикальный катушкодержатель
- обведите нитку в направлении стрелки через ушко 7 и...



- вокруг регулятора натяжения моталки

Выполните следующие шаги по намотке шпульки, как описано выше.



При намотке шпульки с вертикального катушкодержателя рекомендуется уменьшить скорость наматывания.

Вставка шпульки в колпачок/Заправка нижней нитки

Извлечение шпульки из шпульного колпачка

- нажмите на защелку у шпульного колпачка (см. рисунок в разделе «Замена шпульного колпачка» на этой странице)



- извлеките шпульный колпачок как описано внизу
- вставьте шпульку так, чтобы нитка наматывалась против часовой стрелке 1
- потяните нитку в щель с левой стороны



- заведите нитку вправо под пружину 2
- проведите нитку под нитенаправителем и потяните ее вверх
- ▶ нитка заправлена в нитенаправителе
- потяните за нитку
- ▶ шпулька должна вращаться против часовой стрелке

Замена шпульного колпачка



Извлечение шпульного колпачка

- переведите иглу в верхнее положение
- переведите главный выключатель в положение «0» (отключено)
- откройте откидную крышку 1

- нажмите на защелку шпульного колпачка 2
- извлеките шпульный колпачок



Установка шпульного колпачка

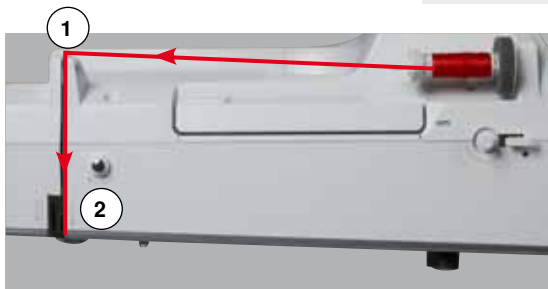
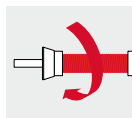
- держите шпульный колпачок так, чтобы нитенаправитель 3 был направлен вверх
- разместите нитенаправитель в выемку крышки корпуса хода челнока 4
- вставьте шпульный колпачок и нажмите на него по центру до щелчка фиксатора



Нитеобрезатель шпульной нитки

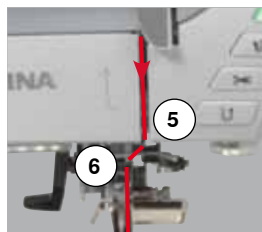
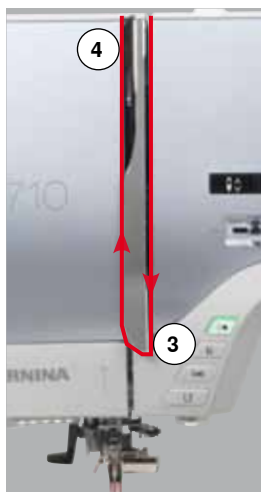
- отрежьте лишний конец нитки в нитеобрезателе 5
- закройте откидную крышку

Заправка верхней нитки



- поднимите иглу и лапку
- переведите главный выключатель в положение «0» (отключено)
- насадите пенопластовую шайбу на катушкодержатель
- насадите катушку на стержень таким образом, чтобы нитка сматывалась в направлении, показанном на рисунке
- насадите подходящую нитесматывающую шайбу

- удерживая нитку, затяните ее по направлению стрелки с катушки в задний нитенаправитель 1
- протяните нитку вперед, в прорезь регулятора натяжения 2



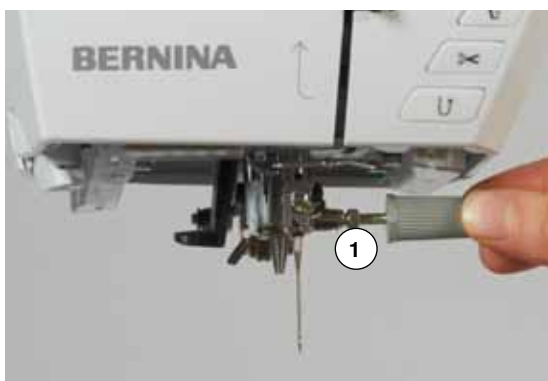
- протяните нитку справа от крышки нитепритягивателя вниз, обведя ее вокруг точки 3
- протяните нитку слева от крышки вверх, обведя ее вокруг точки 4 (нитепритягивателя)
- протяните нитку вниз через нитенаправители 5 и 6
- заправьте нитку в иглу (см. стр. 24)



Подходящая нитесматывающая шайба

Диаметр катушки должен быть равным диаметру шайбы, при этом шайба должна плотно прилегать к катушке.

Замена иглы



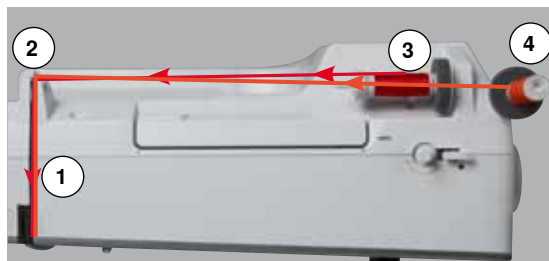
Удаление иглы

- переведите иглу в верхнее положение
- опустите лапку или снимите ее (см. стр. 24, 30)
- переведите главный выключатель в положение «0» (отключено)
- ослабьте крепежный винт 1 с помощью серой отвертки
- извлеките иглу

Установка иглы

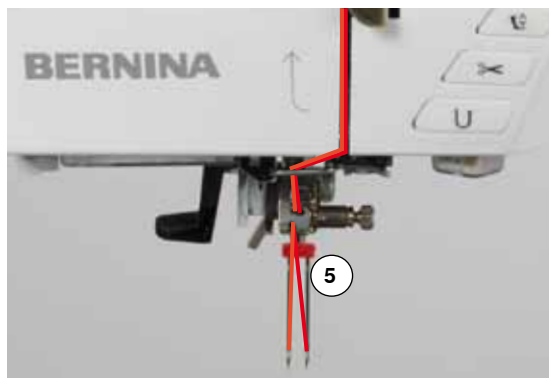
- лыска на колбе иглы должна быть направлена назад
- вдвиньте иглу до упора
- затяните крепежный винт 1 с помощью серой отвертки

Заправка двухстержневой иглы



Заправка первой нитки

- поднимите иглу и лапку, при необходимости снимите лапку
- переведите главный выключатель в положение «0» (отключено)
- установите двухстержневую иглу
- насадите пенопластовую шайбу на катушкодержатель
- насадите катушку с ниткой **3** на горизонтальный стержень катушкодержателя
- насадите подходящую нитесматывающую шайбу
- удерживая нитку, затяните ее в задний нитенаправитель **2**
- протяните нитку вперед в прорезь и проведите ее **с правой стороны** натяжной шайбы **1**
- проведите нитку, как обычно, к игле и
- заправьте ее вручную в **правый** стержень иглы



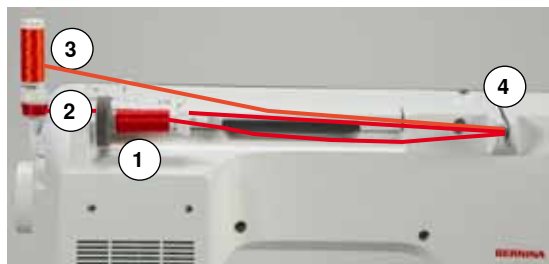
Заправка второй нитки

- насадите пенопластовую шайбу на горизонтальный стержень
 - насадите вторую катушку с ниткой **4** на горизонтальный стержень катушкодержателя
 - удерживая нитку, затяните ее в задний нитенаправитель **2**
 - протяните нитку вперед в прорезь и проведите ее **с левой стороны** нитенатяжной шайбы **1**
 - проведите нитку, как обычно, к игле и
 - заправьте ее вручную в **левый** стержень иглы
- Нитки около игл **5** не должны перекрещиваться.



При применении вертикального стержня катушкодержателя всегда насаживайте пенопластовую шайбу. Это предотвратит зацепление нитки у катушкодержателя.

Заправка трехстержневой иглы



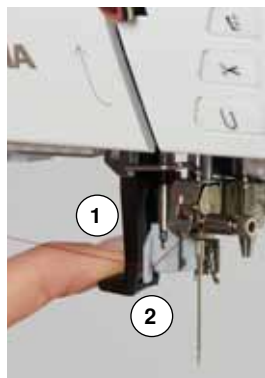
Требуются две катушки и одна шпулька с нитками.

- установка трехстержневой иглы
- насадите катушку с ниткой **1** на горизонтальный стержень катушкодержателя
- шпульку **2** и вторую катушку **3**, разделив их нитесматывающей шайбой, насадите на вертикальный стержень (обе нитки должны сматываться в одном и том же направлении)
- заправляйте нитки, как обычно, и
- при этом **две** нитки заводятся с **левой** стороны нитенатяжной шайбы **4** а **третья** нитка с **правой** стороны
- проведите нитку, как обычно, к игле
- заправьте нитки вручную в каждую иглу



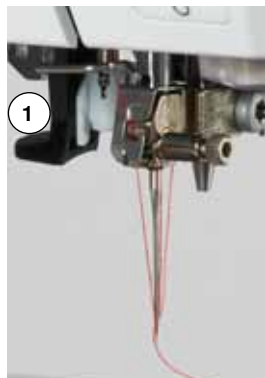
При использовании дополнительного ушка для металлизированных и шелковых нитей (спец. принадлежность) облегчается сматывание ниток с обоих расположенных друг над другом катушек.

Заправка нитки в иглу



Поднимите иглу путем однократного нажатия на пусковую педаль (один стежок).

- переведите иглу в верхнее положение
 - опустите лапку
 - переведите главный выключатель в положение «0» (отключено)
 - удерживайте нитку слева сзади
 - отожмите вниз рычажок 1 и удерживайте его нажатым
 - проведите нитку вокруг крючка 2 вправо и направьте нитку перед иглой
 - затяните нитку спереди в нитевдеватель 3 так, чтобы она зацепилась за проволочный крючок нитевдевателя, который входит в ушко иглы
 - отпустите рычажок 1 и нитку
 - ▶ игла заправлена
 - оттяните нитку назад и
 - заведите нитки под лапку и затяните спереди назад в нитеобрезатель на головке машины 4 и отрежьте ее
- При начале шитья нитка автоматически освобождается.



Замена лапки



Снятие лапки

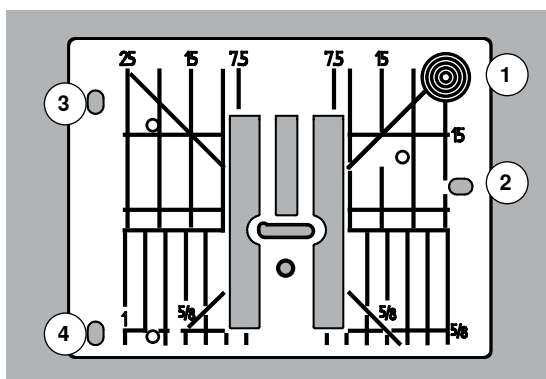
- поднимите иглу и лапку
- переведите главный выключатель в положение «0» (отключено)
- отожмите вверх крепежный рычажок 1
- снимите прижимную лапку



Закрепление лапки

- вставьте снизу лапку в лапкодержатель
- отожмите вниз крепежный рычажок 1

Игольная пластина



Маркировка на игольной пластине

- на игольной пластине нанесена размерная шкала в **миллиметрах** и **дюймах** по горизонтали, по вертикали и по диагонали
- размерная шкала полезна при стачивании, стёжке и т.п.
- поперечные риски полезны при обработке уголков, петель и т.п.
- диагональные риски полезны при квилтинге
- точка прокола иглой при средней позиции иглы («0»)
- разметка длины относится к расстоянию между иглой и маркировкой
- размеры в миллиметрах и дюймах считаются от середины в обе стороны



Снятие игольной пластины

- нажмите кнопку опускания транспортера 5
- ▶ транспортер опустится
- переведите главный выключатель в положение «0» (отключено)
- снимите лапку и удалите иглу
- нажмите на правый задний угол пластины 1 пока она не вывернется вверх
- снимите игольную пластину

Установка игольной пластины

- поместите отверстия 2, 3 и 4 игольной пластины на соответствующие направляющие штифты
- и надавите на нее вниз до фиксации
- отожмите кнопку опускания транспортера
- ▶ транспортер поднимется в нормальное положение после первого стежка

Натяжение нитки



Если на верхней стороне ткани видны петельки из нижней нити, то это значит что верхняя нить слишком сильно натянута и нужно ослабить натяжение верхней нити.
Если на нижней стороне ткани образуются петельки из верхней нити, то это значит что верхняя нить слишком слабо натянута и нужно увеличить натяжение верхней нити.

В модели нет механического регулятора натяжения нити. Для каждой отдельной строчки установлено свое базовое натяжение нити. При выборе программы базовое натяжение устанавливается автоматически.

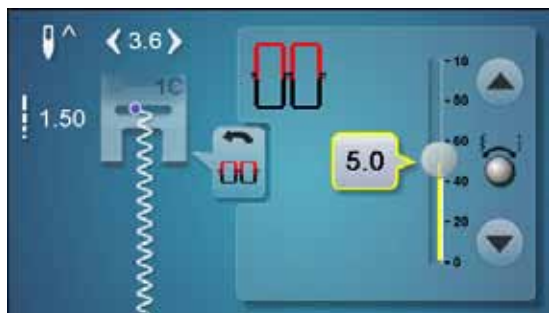
Оптимальное натяжение верхней нитки устанавливается на заводе BERNINA и выполняется пробное шитье. Для этого, в качестве как нижней, так и верхней нитки, используются нитки Metrosene/Seralon номер 100/2 (фирма Mettler, Швейцария).

При использовании других швейных или вышивальных ниток, натяжение нитки может различаться. Поэтому может возникнуть необходимость настройки натяжения под используемые образцы строчки и ткани.



Изменение натяжения верхней нитки

- нажмите кнопку «i»
- нажмите кнопку «Натяжение верхней нитки»
- ▶ показывается оптимальный рисунок строчки (переплетение ниток происходит в середине материала)
- ▶ белый столбик на шкале и число на кнопке показывают базовую установку
- нажмите на стрелки вверх/вниз или
- поверните регулятор ширины строчки или длины стежка влево/вправо или
- сместите пальцем круглую кнопку на экране
- ▶ натяжение верхней нитки увеличивается или ослабляется
- ▶ изменение натяжения верхней нитки отображается на шкале желтым столбиком и на кнопке в желтой рамке
- ▶ базовая установка также отображается белым столбиком
- ▶ изменение натяжения нитки действует только для выбранной строчки



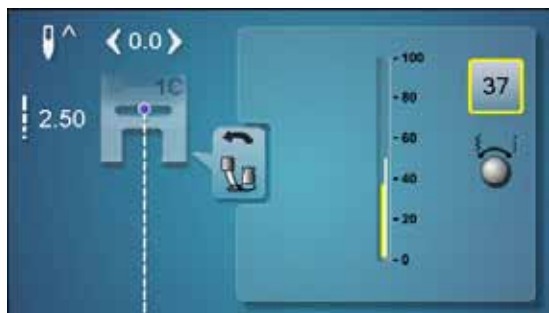
Сохранение натяжения верхней нитки

- нажмите кнопку «Назад»
- ▶ установка сохраняется и экран закрывается

Возврат к базовым установкам

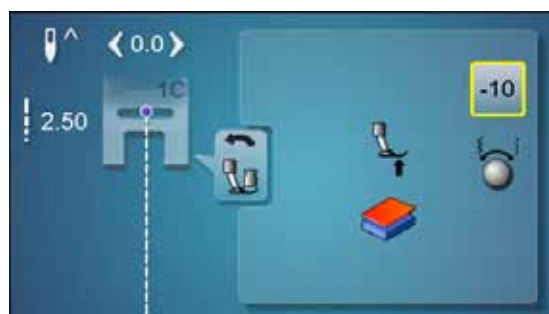
- нажмите кнопку в желтой рамке
- ▶ возвращаются базовые установки
- выключите швейный компьютер
- ▶ все изменения отменяются

Регулировка прижима лапки



- нажмите кнопку «i»
- нажмите кнопку «Прижим лапки»

- ▶ появится экран со шкалой прижима лапки
- поверните регулятор ширины строчки или длины стежка влево/вправо
- ▶ прижим лапки увеличивается или ослабляется
- ▶ изменение прижима лапки отображается на шкале желтым столбиком и на кнопке в желтой рамке
- ▶ базовая установка также отображается белым столбиком



Для толстых материалов, например, при квилтинге

- поверните регулятор ширины строчки или длины стежка влево
 - ▶ прижим лапки меняется на минус
- Лапка слегка поднимается и материал лучше перемещается под лапкой.



Сохранение прижима лапки

- нажмите кнопку «Назад»
- ▶ установка сохраняется и экран закрывается

Возврат к базовым настройкам

- нажмите кнопку в желтой рамке
- ▶ возвращаются базовые установки

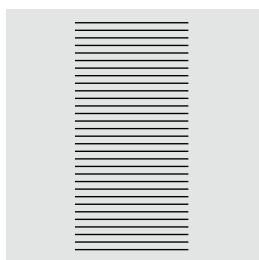


Верните базовое значение прижима лапки после окончания работы.

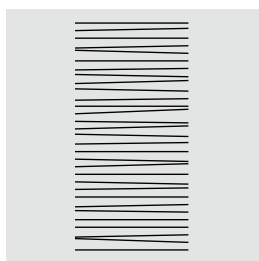
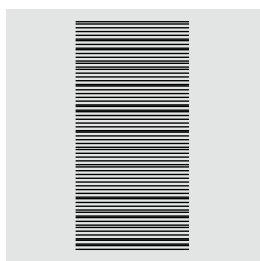
Транспортер и перемещение ткани

При выполнении каждого стежка транспортер перемещает материал на один шаг. Длина шага подачи транспортера зависит от выбранной длины стежка.

При очень маленькой длине стежка шаг подачи транспортера крайне мал. Материал передвигается под лапкой медленно даже при полной скорости шитья, например, при шитье густого петельного стежка и гладьевого валика с маленьким шагом.



Материал должен перемещаться под лапкой равномерно!



ВНИМАНИЕ!

Подтягивание, подталкивание или удерживание материала может привести к повреждению иглы и игольной пластины.

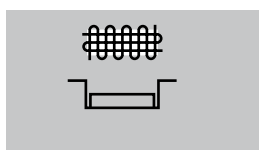
Подтягивание, подталкивание или удерживание материала приводит к неравномерному расположению стежков.

Транспортер в положении шитья/транспортер опущен



Кнопка опускания транспортера **1** не вдавлена.

▶ транспортер находится в положении для шитья



Кнопка опускания транспортера **1** вдавлена.

▶ транспортер опущен

Применяется для швейных работ с ручным передвижением материала (шторка, вышивание, простегивание).

[illegible]

Функции

Обзор функциональных кнопок



Кнопка пуска-остановки

- пуск и остановка швейного компьютера при работе **с** пусковой педалью и **без** педали
- пуск и остановка функции BSR, если лапка BSR установлена



Кнопка перестановки иглы

- нажмите кнопку
- ▶ игла поднимается или опускается так же как при кратком нажатии на пусковую педаль



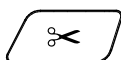
Кнопка позиции лапки

- нажмите кнопку
- ▶ лапка опускается и сразу немного поднимается, чтобы точнее расположить материал под лапкой
- ▶ при пуске машины лапка опускается на материал
- нажмите кнопку снова
- ▶ лапка поднимается



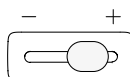
Программируемая кнопка «Конец образца/закрепление строчки»

- нажмите кнопку перед началом шитья или во время шитья
- ▶ отдельный образец дошьется до конца и будет закреплен в конце запрограммированным числом стежков
- нажмите кнопку перед началом шитья или во время шитья комбинации образцов
- ▶ активный образец в комбинации дошьется до конца и будет закреплен в конце запрограммированным числом стежков
- число и тип закрепляющих стежков программируется в программе Setup



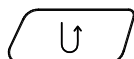
Автоматический нитеобрезатель

- верхняя и нижняя нитки автоматически обрезаются
- в программе Setup можно запрограммировать 2-6 закрепляющих стежков. Они будут выполняться перед обрезкой нитей



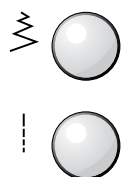
Регулятор скорости

- бесступенчатая регулировка скорости шитья



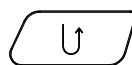
Кнопка шитья в обратном направлении

- закрепление строчки в начале и конце шва: машина будет строчить в обратном направлении до тех пор, пока кнопка остается нажатой
- программирование длины петли
- программирование длины участка штопки
- переключение в программе закрепления строчки прямым стежком № 5
- используется для закрепления строчки в программе № 1324 группы «Стежки для квилтов»



Многофункциональные регуляторы ширины строчки и длины стежка

- для регулировки ширины строчки и длины стежка
- для регулировки натяжения нитей
- для установки размера пуговицы или прорези пуговичной петли
- для установки баланса
- для различных изменений в программе Setup



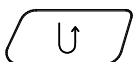
Положение остановки иглы «внизу» и кнопка шитья в обратном направлении

Если при запрограммированном положении остановки иглы **внизу** нажимается кнопка шитья в обратном направлении (например, зигзаг), то швейный компьютер немедленно переключает на обратный ход.



Кнопки позиционирования иглы

- нажмите левую кнопку
- ▶ игла сместится влево
- нажмите правую кнопку
- ▶ игла сместится вправо
- удерживайте кнопку нажатой
- ▶ для быстрого перемещения иглы
- всего возможны 11 позиций иглы (5 слева, 5 справа, 1 центральная = 0)

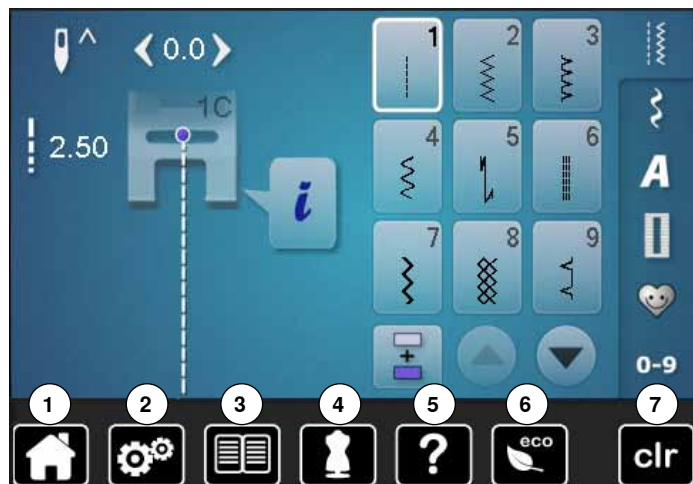


Положение остановки иглы «наверху» и кнопка шитья в обратном направлении

Если во время шитья или после остановки машины при запрограммированном положении остановки иглы **наверху** нажимается кнопка шитья в обратном направлении (например, зигзаг), то швейный компьютер выполняет еще один стежок вперед, прежде чем он переключается на обратный ход.

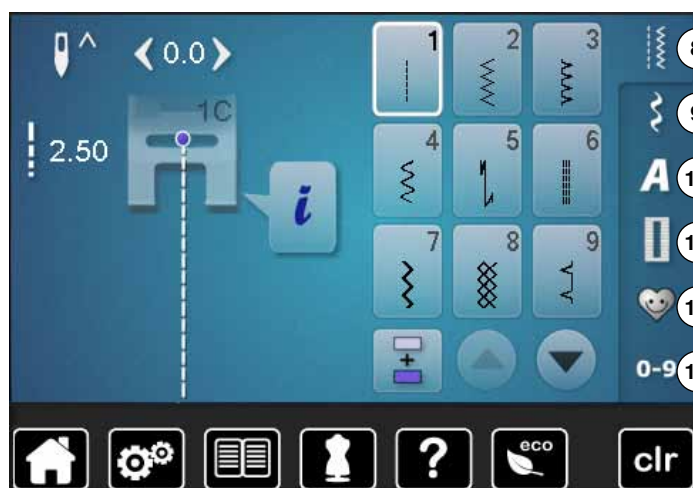
Экран

Обзор главного меню



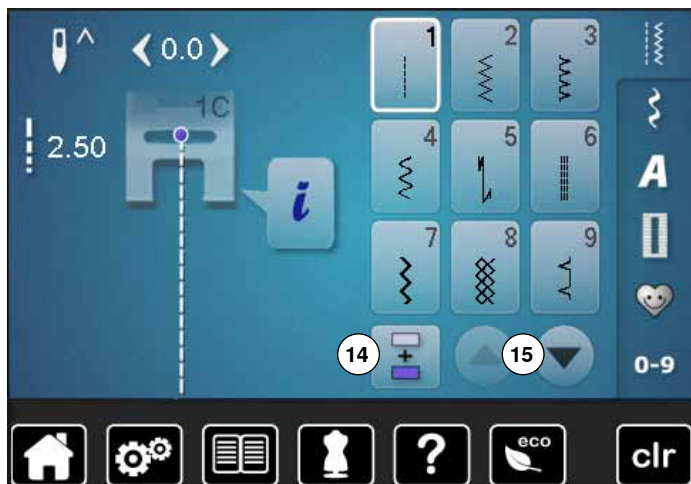
Системные настройки

- 1 Кнопка «Home»
- 2 Установочная программа Setup
- 3 Учебная программа
- 4 Консультант по шитью
- 5 Помощь
- 6 ECO
- 7 Удаление настроек



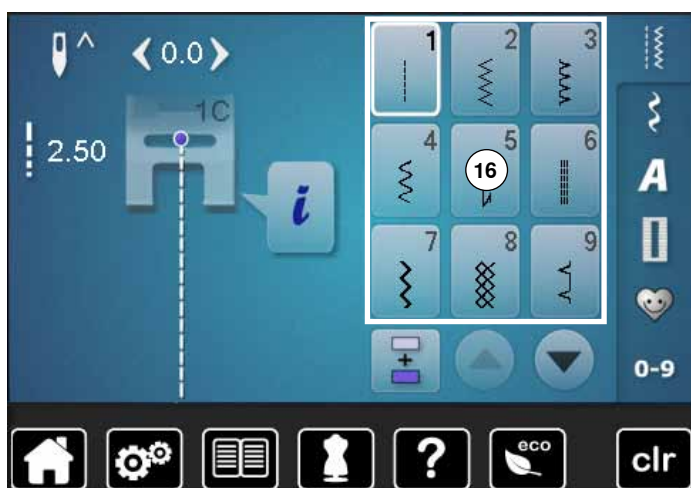
Выбор меню

- 8 Рабочие строчки
- 9 Декоративные строчки
- 10 Алфавиты
- 11 Петли для пуговиц
- 12 Персональная программа/Memory (память)
- 13 Выбор образца строчки по номеру



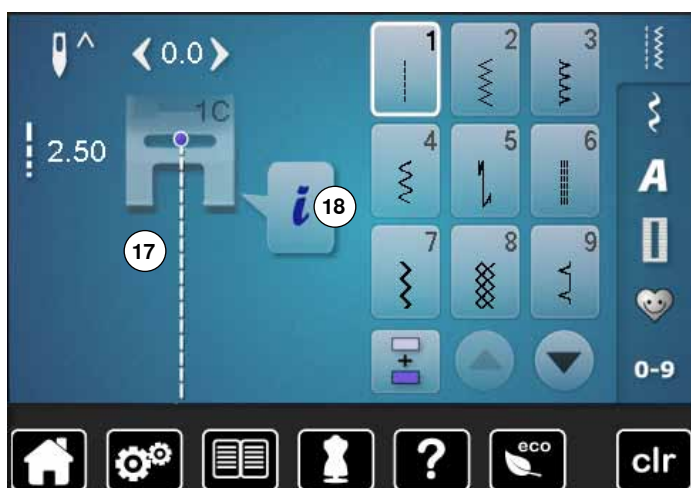
Выбор образца строчки

- 14 Режим отдельного образца/комбинирования образцов
15 Стрелки-ползунки: вверх/вниз



Изображение стежков

- 16 Выбор образца строчки

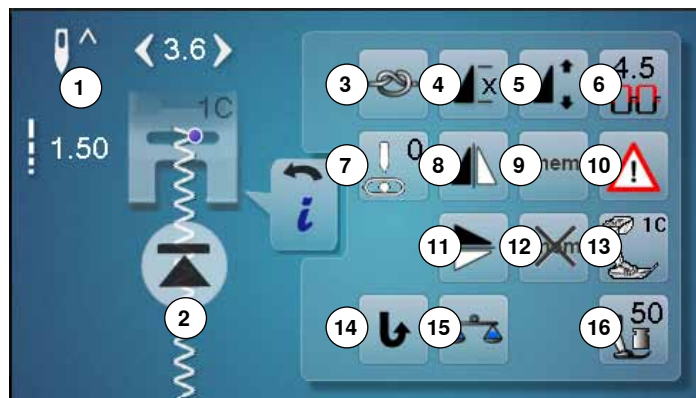


Отображение выбранного образца строчки

- 17 Изображение выбранного образца строчки
18 Информация

Обзор функций на экране

Обзор функций по шитью



- нажмите кнопку «i»
- ▶ появится экран с функциями

Функции

- 1 Остановка иглы в нижнем/верхнем положении
- 2 Кнопка начала образца
- 3 Закрепление начала и конца шва
- 4 Повтор образца
- 5 Изменение длины образца
- 6 Натяжение верхней нитки
- 7 Позиция иглы
- 8 Зеркальный переворот влево/вправо
- 9 Персональная память, долговременная
- 10 Программа безопасности
- 11 Зеркальный переворот вверх/вниз
- 12 Базовая настройка образца строчки
- 13 Символ и номер лапки
- 14 Непрерывное шитье в обратном направлении
- 15 Баланс
- 16 Прижим лапки

Общие функции



Информация

- нажмите эту кнопку
- ▶ откроется новый экран



Кнопка «Назад»

- нажмите эту кнопку
- ▶ возврат к предыдущему экрану
- ▶ все изменения сохраняются



Подтверждение выбора

- нажмите эту кнопку
- ▶ изменение/выбор выполняется или подтверждается



Заккрыть активный экран

- нажмите эту кнопку
- ▶ закрыть экран
- ▶ на экране появится предыдущий активный экран



Остановка иглы в верхнем/нижнем положении

- нажмите эту кнопку
- ▶ стрелка на экране направлена вниз
- ▶ после остановки машины игла будет находиться в нижнем положении
- нажмите эту кнопку повторно
- ▶ стрелка на экране направлена вверх
- ▶ после остановки машины игла будет находиться в верхнем положении



Кнопка начала образца

- ▶ эта функция появится, если швейный компьютер был остановлен во время шитья отдельного образца или комбинации
- нажмите эту кнопку
- ▶ выбранный образец строчки или программа будут выполнены с самого начала



Закрепление начала и конца шва

- нажмите кнопку перед началом шитья
- ▶ отдельный образец будет закрепляться в начале строчки 4-мя закрепляющими стежками
- нажмите кнопку во время шитья отдельного образца
- ▶ образец дошьется до конца и будет закреплен в конце 4-мя закрепляющими стежками
- ▶ швейный компьютер остановится
- программирование функции внутри комбинации образцов
- каждый отдельный образец комбинации может быть закреплен в начале и в конце



Повтор образца

- нажмите эту кнопку один раз
 - появится номер 1: швейный компьютер остановится по окончании отдельного образца или комбинации образцов
- нажмите эту кнопку 2-9 раз
 - появятся номера 2-9: швейный компьютер остановится по окончании раппорта образца или комбинации образцов, соответствующей выбранному номеру



Изменение длины образца

- сместите пальцем круглую кнопку на экране
 - длина образца (стандарт = 100%) плавно изменяется
- увеличьте/уменьшите длину образца в 1%-шагах кнопками со стрелками или
- нажмите кнопку «Длина образца»
 - длина образца будет увеличиваться шагами в 100%

Максимальная длина составляет 1000%, самая короткая 10%. Некоторые образцы ограничены и не могут быть удлинены до 1000%.



Натяжение верхней нитки

- изменить натяжение верхней нитки
 - соответствующее значение натяжения отображается на кнопке



Позиция иглы

- сместите иглу стрелками влево/вправо пальцем
- удерживайте кнопку со стрелкой нажатой
 - быстрое перемещение иглы
 - позиция иглы изображается на кнопке в желтой рамке
- нажмите кнопку в желтой рамке
 - игла устанавливается по центру (позиция 0)



Зеркальный переворот влево/вправо

Швейный компьютер шьет выбранный образец отображенным зеркально влево/право.



Персональная память, долговременная

- измените, например, длину стежка и ширину зигзага у выбранного образца
- нажмите эту кнопку
 - измененный образец сохраняется в долговременной памяти



Программа безопасности

- нажмите эту кнопку
- нажмите кнопку «Игла» или «Игольная пластина»

Обзор типов игл:

- нажмите желаемую кнопку «Игла»
 - ширина строчки автоматически ограничивается
 - это предотвращает удары выбранной специальной иглы (например, двухстержневой) о лапку или игольную пластину и игла не сломается
 - цифры, указанные на иглах, соответствуют расстоянию между иглами в мм в двухстержневой игле
- нажмите кнопку «Стандартная игла»
 - восстанавливается режим шитья стандартными иглами
 - ограничение ширины строчки отключается

Обзор видов игольных пластин:

- нажмите желаемую кнопку игольной пластины
 - ширина строчки автоматически ограничивается
 - это предотвращает удары выбранной иглой о лапку и игольную пластину и игла не сломается
- Эта функция сохраняется, даже если швейный компьютер отключается и включается снова.



Если была активирована игольная пластина для прямой строчки, то нельзя изменить ширину строчки.



Зеркальный переворот вверх/вниз

Швейный компьютер шьет выбранный образец отображенным зеркально вверх/вниз - в зависимости от направления шитья.



Базовая настройка образца строчки

- нажмите эту кнопку
 - все изменения у выбранного образца возвращаются к базовым настройкам и стираются из долговременной памяти



Символ и номер лапки

- нажмите эту кнопку
 - откроется экран с изображением рекомендуемых лапок для выбранного образца строчки
- нажмите кнопку «Назад»
 - экран закроется



Непрерывное шитье в обратном направлении

Швейный компьютер шьет выбранный образец строчки в обратном направлении.



Баланс

Для компенсации стежков вперед и назад.



Прижим лапки

- регулировка прижима лапки
 - установленное значение натяжения отображается на кнопке

Обзор функций для петель



- нажмите кнопку «Петля»
- выберите тип петли
- нажмите кнопку «i»



Изменение петли

- 1 Программирование длины петли
- 2 Установка длины петли
- 3 Петля, выполняемая в ручном режиме
- 4 Петля, выполняемая со счетчиком стежков
- 5 Закрепление начала и конца шва
- 6 Ширина разреза петли
- 7 Баланс
- 8 Натяжение верхней нити
- 9 Программа безопасности
- 10 Символ и номер лапки
- 11 Прижим лапки



Программирование длины петли

- ▶ кнопка автоматически обрамляется белым при выборе петли
- длина петли устанавливается во время шитья с помощью кнопки обратного хода или
- непосредственно программируется с помощью кнопки ввода длины
- ▶ кнопка будет отключена
- если нужно запрограммировать другую длину, дотроньтесь до кнопки снова



Установка длины петли

Установите длину петли с помощью регуляторов ширины строчки или длины стежка. Показания в мм.



Петля, выполняемая в ручном режиме

- выполните петлю в ручном режиме в 5 или 7 этапов (в зависимости от вида петли)
- выбирайте каждый этап стрелками под указанной петлей



Петля, выполняемая со счетчиком стежков

После достижения нужной длины первого бока петли

- нажмите кнопку шитья в обратном направлении
- После достижения нужной длины второго бока петли
- нажмите кнопку шитья в обратном направлении
- ▶ на экране появляется индикация «auto»
- ▶ петля запрограммирована



Закрепление начала и конца шва

- нажмите кнопку перед началом шитья
- ▶ петля будет закрепляться в начале строчки 4-мя закрепляющими стежками
- нажмите кнопку во время шитья петли
- ▶ петля будет закреплена в конце
- ▶ швейный компьютер остановится



Ширина разреза петли

- установите ширину прорези петли с помощью регуляторов ширины строчки или длины стежка или кнопками со стрелками (0,1-2,0 мм)



Символ и номер лапки

- нажмите эту кнопку
- ▶ показывается рекомендуемая лапка
- ▶ на экране показываются опциональные лапки для выбранного образца стежка
- нажмите кнопку «Назад»
- ▶ экран закроется



Баланс

Для компенсации стежков вперед и назад.



Натяжение верхней нитки

- изменение натяжения верхней нитки
- ▶ соответствующее значение натяжения отображается на кнопке



Прижим лапки

- регулировка прижима лапки
- ▶ установленное значение давления лапки отображается на кнопке



Программа безопасности

- нажмите эту кнопку
- нажмите кнопку «Игла» или «Игольная пластина»

Обзор типов игл:

- нажмите желаемую кнопку «Игла»
- ▶ ширина строчки автоматически ограничивается
- ▶ это предотвращает удары выбранной специальной иглы (например, двухстержневой) о лапку или игольную пластину и игла не сломается
- ▶ цифры, указанные на иглах, соответствуют расстоянию между иглами в мм в двухстержневой игле
- нажмите кнопку «Стандартная игла»
- ▶ восстанавливается режим шитья стандартными иглами
- ▶ ограничение ширины строчки отключается

Обзор видов игольных пластин:

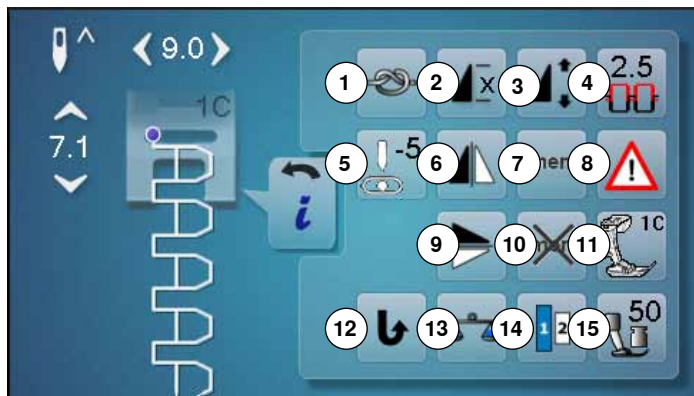
- нажмите желаемую кнопку игольной пластины
- ▶ ширина строчки автоматически ограничивается
- ▶ это предотвращает удары выбранной иглой о лапку и игольную пластину и игла не сломается

Эта функция сохраняется, даже если швейный компьютер отключается и включается снова.

Обзор функций для алфавитов



- нажмите кнопку «Алфавита»
- выберите вид алфавита
- нажмите кнопку «i»



Изменение алфавита

- 1 Закрепление начала и конца шва
- 2 Повтор образца
- 3 Изменение длины образца
- 4 Натяжение верхней нитки
- 5 Позиция иглы
- 6 Зеркальный переворот влево/вправо
- 7 Персональная память, долговременная
- 8 Программа безопасности
- 9 Зеркальный переворот вверх/вниз
- 10 Базовая настройка образца строчки
- 11 Символ и номер лапки
- 12 Непрерывное шитье в обратном направлении
- 13 Баланс
- 14 Размер букв алфавита
- 15 Прижим лапки



Закрепление начала и конца шва

- нажмите кнопку перед началом шитья
 - ▶ отдельный образец будет закрепляться в начале строчки 4-мя закрепляющими стежками
- нажмите кнопку во время шитья отдельного образца
 - ▶ образец дошьется до конца и будет закреплен в конце 4-мя закрепляющими стежками
- швейный компьютер остановится
- программирование функции внутри комбинации образцов
- каждый отдельный образец комбинации может быть закреплен в начале и в конце строчки



Повтор образца

- нажмите эту кнопку один раз
 - ▶ появится номер 1: швейный компьютер остановится по окончании отдельного образца или комбинации образцов
- нажмите эту кнопку 2-9 раз
 - ▶ появятся номера 2-9: швейный компьютер остановится по окончании раппорта образца или комбинации образцов, соответствующей выбранному номеру



Изменение длины образца

- сместите пальцем круглую кнопку на экране
 - ▶ длина образца (стандарт = 100%) плавно изменяется
- увеличьте/уменьшите длину образца в 1%-шагах кнопками со стрелками или
- нажмите кнопку «Длина образца»
 - ▶ длина образца будет увеличиваться шагами в 100%

Максимальная длина составляет 200%, самая короткая 10%.



Натяжение верхней нитки

- изменение натяжения верхней нитки
 - ▶ соответствующее значение натяжения отображается на кнопке



Позиция иглы

- сместите иглу стрелками влево/вправо пальцем
- удерживайте кнопку со стрелкой нажатой
- быстрое перемещение иглы
- позиция иглы изображается на кнопке в желтой рамке
- нажмите кнопку в желтой рамке
- игла устанавливается по центру (позиция 0)



Зеркальный переворот влево/вправо

Швейный компьютер шьет выбранный образец отображенным зеркально влево/право.



Персональная память, долговременная

- измените, например, длину стежка и ширину зигзага у выбранного образца
- нажмите эту кнопку
- измененный образец сохраняется в долговременной памяти



Программа безопасности

- нажмите эту кнопку
- нажмите кнопку «Игла» или «Игольная пластина»

Обзор типов игл:

- нажмите желаемую кнопку «Игла»
- ширина строчки автоматически ограничивается
- это предотвращает удары выбранной специальной иглы (например, двухстержневой) о лапку и игольную пластину и игла не сломается
- цифры, указанные на иглах, соответствуют расстоянию между иглами в мм в двухстержневой игле
- нажмите кнопку «Стандартная игла»
- восстанавливается режим шитья стандартными иглами
- ограничение ширины строчки отключается

Обзор видов игольных пластин:

- нажмите желаемую кнопку игольной пластины
- ширина строчки автоматически ограничивается



Зеркальный переворот вверх/вниз

Швейный компьютер шьет выбранный образец отображенным зеркально вверх/вниз - в зависимости от направления шитья.



Базовая настройка образца строчки

- нажмите эту кнопку
- все изменения у выбранного образца возвращаются к базовым настройкам и стираются из долговременной памяти



Символ и номер лапки

- нажмите эту кнопку
- показывается рекомендуемая лапка
- на экране показываются опциональные лапки для выбранного образца стежка
- нажмите кнопку «Назад»
- экран закроется



Непрерывное шитье в обратном направлении

Швейный компьютер шьет выбранный образец строчки в обратном направлении.



Баланс

Для компенсации стежков вперед и назад.



Размер букв алфавита

- выберите вид алфавита
- размер букв = 9 мм
- нажмите эту кнопку
- номер «2» активирован
- размер букв уменьшается



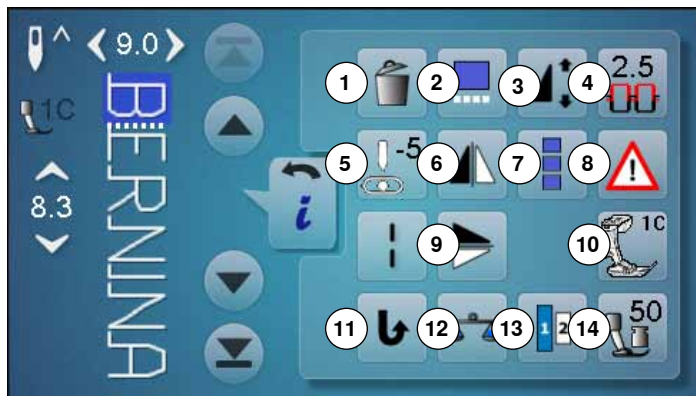
Прижим лапки

- Регулировка прижима лапки
- установленное значение натяжения отображается на кнопке

Обзор функций для режима комбинирования образцов



- нажмите кнопку «Режим комбинирования образцов»
- выберите образец строчки
- нажмите кнопку «i»



Режим комбинирования образцов

- 1 Удаление
- 2 Изменение комбинации у курсора
- 3 Изменение длины образца
- 4 Натяжение верхней нитки
- 5 Изменение позиции иглы
- 6 Зеркальный переворот влево/вправо
- 7 Изменение всей комбинации
- 8 Программа безопасности
- 9 Зеркальный переворот вверх/вниз
- 10 Символ и номер лапки
- 11 Непрерывное шитье в обратном направлении
- 12 Баланс
- 13 Размер букв алфавита
- 14 Прижим лапки



Удаление

Отдельный выделенный образец стирается.



Изменение комбинации у курсора

- нажмите эту кнопку
- ▶ откроется экран



Изменение длины образца

- сместите пальцем круглую кнопку на экране
- ▶ длина образца (стандарт = 100%) плавно изменяется
- увеличьте/уменьшите длину образца в 1%-шагах кнопками со стрелками или
- нажмите кнопку «Длина образца»
- ▶ длина образца будет увеличиваться шагами в 100%

Максимальная длина составляет 1000%, самая короткая 10%. Некоторые образцы ограничены и не могут быть удлинены до 1000%.



Натяжение верхней нитки

- изменение натяжения верхней нитки
- ▶ соответствующее значение натяжения отображается на кнопке



Изменение позиции иглы

- сместите иглу стрелками влево/вправо пальцем
- удерживайте кнопку со стрелкой нажатой
- ▶ быстрое перемещение иглы
- ▶ позиция иглы изображается на кнопке в желтой рамке
- нажмите кнопку в желтой рамке
- ▶ игла устанавливается по центру (позиция 0)



Зеркальный переворот влево/вправо

Швейный компьютер шьет выбранный образец отображенным зеркально влево/право.



Изменение всей комбинации

- нажмите эту кнопку
- ▶ откроется экран



Программа безопасности

- нажмите эту кнопку
- нажмите кнопку «Игла» или «Игольная пластина»

Обзор типов игл:

- нажмите желаемую кнопку «Игла»
- ▶ ширина строчки автоматически ограничивается
- ▶ это предотвращает удары выбранной специальной иглы (например, двухстержневой) о лапку или игольную пластину и игла не сломается
- ▶ цифры, указанные на иглах, соответствуют расстоянию между иглами в мм в двухстержневой игле
- нажмите кнопку «Стандартная игла»
- ▶ восстанавливается режим шитья стандартными иглами
- ▶ ограничение ширины строчки отключается

Обзор видов игольных пластин:

- нажмите желаемую кнопку игольной пластины
- ▶ ширина строчки автоматически ограничивается
- ▶ это предотвращает удары выбранной иглой о лапку и игольную пластину и игла не сломается

Эта функция сохраняется, даже если швейный компьютер отключается и включается снова.



Зеркальный переверот вверх/вниз

Швейный компьютер шьет выбранный образец отображенным зеркально вверх/вниз - в зависимости от направления шитья.



Символ и номер лапки

- нажмите эту кнопку
- ▶ показывается рекомендуемая лапка
- ▶ на экране показываются опциональные лапки для выбранного образца стежка
- нажмите кнопку «Назад»
- ▶ экран закроется



Непрерывное шитье в обратном направлении

Швейный компьютер шьет выбранный образец строчки в обратном направлении.



Баланс

Для компенсации стежков вперед и назад.



Размер букв алфавита

- выберите вид алфавита
- ▶ размер букв = 9 мм
- нажмите эту кнопку
- ▶ номер «2» активирован
- ▶ размер букв уменьшается

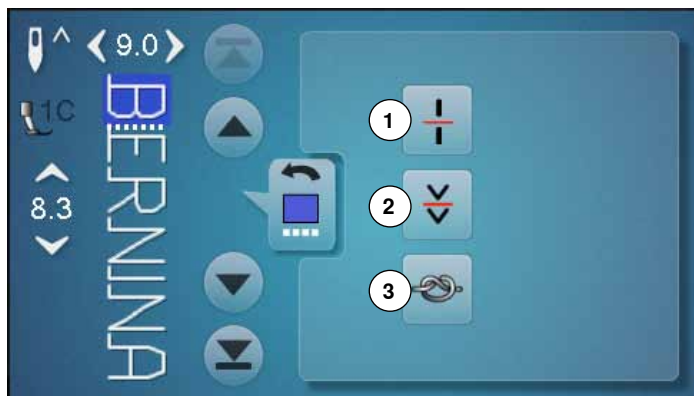


Прижим лапки

- регулировка прижима лапки
- ▶ установленное значение натяжения отображается на кнопке



- нажмите кнопку «Режим комбинирования образцов»
- выберите образец строчки
- нажмите кнопку «i»
- нажмите кнопку позиции курсора



Функции

- 1 Разделение комбинации
- 2 Разрыв комбинации
- 3 Закрепление начала и конца шва



Разделение комбинации

- любая комбинация может быть разделена на несколько фрагментов
- будут прошиваться только те фрагменты, на которых локализован курсор
- для того, чтобы начать шить следующий фрагмент, поместите курсор на этот фрагмент



Разрыв комбинации

- любая комбинация может быть разделена на части как угодно
- после остановки, игла переходит к шитью следующей части

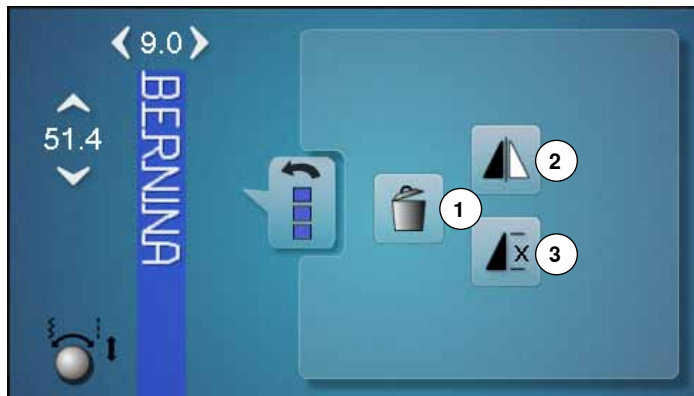


Закрепление начала и конца шва

- программирование функции внутри комбинации образцов
- каждый отдельный образец комбинации может быть закреплен в начале и в конце строчки



- нажмите кнопку «Режим комбинирования образцов»
- выберите образец строчки
- нажмите кнопку «i»
- нажмите кнопку «Изменение всей комбинации»



Функции

- 1 Удаление
- 2 Зеркальный переворот влево/вправо
- 3 Повтор комбинации



Удаление

Вся комбинация удаляется.



Зеркальный переворот влево/вправо

Швейный компьютер шьет выбранный образец отображенным зеркально влево/право.



Повтор комбинации

- нажмите эту кнопку один раз
 - ▶ появится номер 1: швейный компьютер остановится в конце комбинации образцов
- нажмите эту кнопку 2-9 раз
 - ▶ появятся номера 2-9: швейный компьютер остановится по окончании раппорта комбинации образцов, соответствующей выбранному номеру

Установочная программа Setup

Обзор экрана программы «Setup»

Установочная программа Setup позволяет настроить сенсорный экран и швейный компьютер, так как Вам удобнее.

После того, как швейный компьютер настроен в соответствии с Вашими личными требованиями, все изменения в программе Setup сохраняются, даже если швейный компьютер отключается.

Исключения будут указаны непосредственно для соответствующей функции.



- нажмите кнопку программы «Setup»
- ▶ появится экран установочной программы «Setup»



- 1 Настройка экрана
- 2 Цвет экрана
- 3 Настройки по шитью
- 4 Скорость наматывания нитки на шпульку
- 5 Калибровка экрана
- 6 Настройка звука
- 7 Настройки мониторинга
- 8 Информация
- 9 Обновление швейного компьютера (апдейт)
- 10 Калибровка лапки для петель № 3A/Чистка
- 11 Базовая установка



Нажатием на кнопку в желтой рамке восстанавливаются базовые системные настройки.

Изменение настройки экрана



- нажмите кнопку «Изменение настройки экрана»

Яркость

- сместите круглую кнопку на экране влево/вправо или
- поверните регулятор ширины строчки
- ▶ яркость 1 экрана меняется
- ▶ изменения отображаются на кнопке в желтой рамке
- ▶ значение базовой настройки отмечается белой полосой

Подсветка

- ▶ когда кнопка 2 активна - подсветка области шитья включена
- ▶ когда кнопка 2 не активна - подсветка области шитья отключена

Яркость подсветки

- сместите круглую кнопку на экране влево/вправо или
- поверните регулятор длины стежка
- ▶ яркость 3 подсветки меняется
- ▶ изменения отображаются на кнопке в желтой рамке
- ▶ значение базовой настройки отмечается белой полосой



Приветственное сообщение

- составить или изменить приветственное сообщение 4
- Кнопка пробела находится ниже кнопок букв.
- ▶ приветственное сообщение появляется в текстовом поле 5 над кнопками букв
- нажмите на галочку ✓

Удаление приветственного сообщения

- нажмите текстовую кнопку 5
- ▶ введенный текст полностью удаляется

Корректировки

- нажмите кнопку 6
- ▶ введенный текст удаляется по буквам справа налево



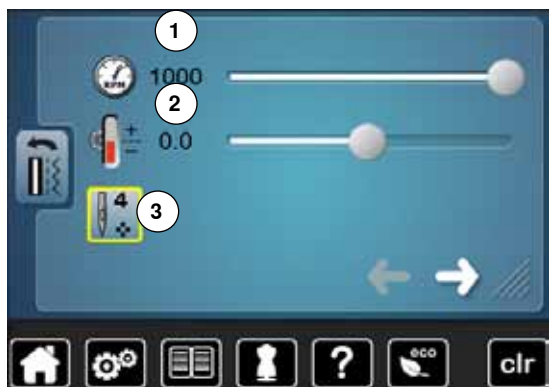
- 7 «ABC» - все в верхнем регистре (стандарт)
- 8 «abc» - все в нижнем регистре
- 9 «Ä Ä Ä», «ä ä ä» и «@ #» - специальные символы в верхнем и нижнем регистрах
- 10 «1,2,3» - цифры и математические символы

Выбор цвета экрана



- нажмите кнопку «Цвет экрана»
- выберите желаемый цвет экрана

Настройки по шитью



- нажмите кнопку «Настройки по шитью»

Управление скоростью шитья

- сместите круглую кнопку на экране влево/вправо или
- поверните регулятор ширины строчки
 - ▶ максимальная скорость шитья **1** меняется
 - ▶ число на кнопке в желтой рамке указывает количество стежков в минуту, базовое значение отмечено белой полоской

Изменение натяжения верхней нитки

- сместите круглую кнопку на экране влево/вправо или
 - поверните регулятор длины стежка
 - изменение степени натяжения верхней нитки от базового значения **2** на плюс или минус 2
- 0.0 = базовая настройка



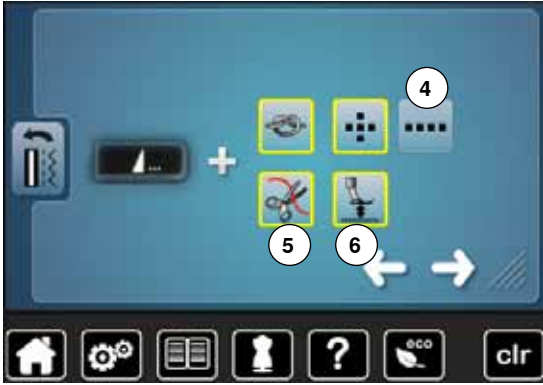
Изменения натяжения нитки касаются всех видов стежков и образцов стежков и сохраняются даже при отключении швейного компьютера.

Закрепление строчки в начале образца

- ▶ кнопка активирована по умолчанию
- ▶ в начале образца выполняется сначала 4 закрепляющих стежка
- нажмите кнопку **3**
- ▶ кнопка не активна - закрепляющие стежки не выполняются



- нажмите эту кнопку



Программа автоматического закрепления строчки в конце образца

- число и тип закрепляющих стежков кнопки «Конец образца/закрепление строчки» **на передней панели** машины можно запрограммировать
- стандартный вариант = 4 закрепляющих стежка на одном месте
- нажмите кнопку **4** для выполнения закрепляющих стежков вперед
- можно запрограммировать от 3 до 6 закрепляющих стежков с помощью кнопок со стрелками

Автоматический нитеобрезатель

- ▶ если активна кнопка **5**, верхняя и нижняя нитки автоматически обрезаются после закрепляющих стежков

Поднятие лапки

- ▶ если активна кнопка **6**, лапка после закрепления строчки поднимается
- ▶ если кнопка не активна, лапка остается опущенной

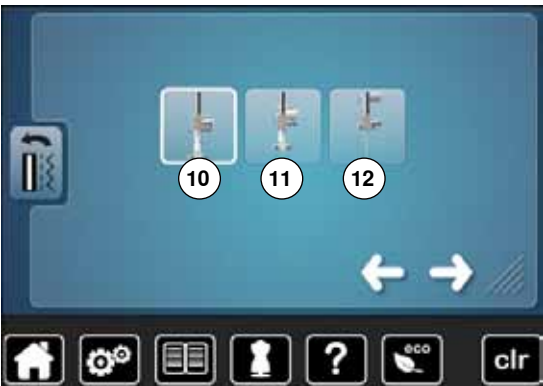
- нажмите эту кнопку



Автоматический нитеобрезатель и закрепляющие стежки

- можно запрограммировать число и тип закрепляющих стежков перед обрезкой нитки
- стандартное положение = закрепляющие стежки не запрограммированы
- нажмите кнопку **7**
- кнопка **8** активна
- ▶ машина выполняет 4 закрепляющих стежка на месте
- нажмите кнопку **9** для программирования закрепляющих стежков вперед
- с помощью кнопок со стрелками можно запрограммировать от двух до 6-ти закрепляющих стежков

- нажмите эту кнопку



Позиция лапки при остановке иглы «внизу»

- ▶ если выбрана кнопка **10** лапка остается в нижнем положении при остановке швейного компьютера
- ▶ если выбрана кнопка **11** лапка достаточно приподнята, чтобы позволить поворачивать ткань (приподнятая позиция)
- ▶ если выбрана кнопка **12** лапка поднята до верхнего положения

- нажмите эту кнопку



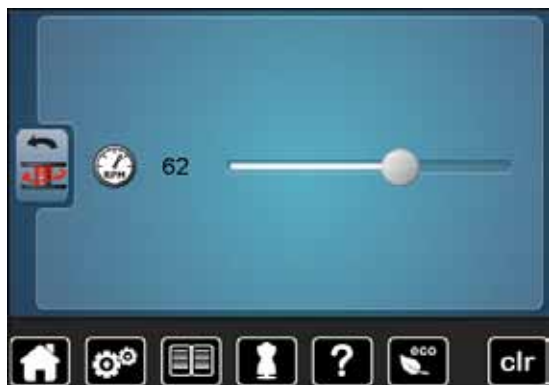
Приподнятое положение лапки

- поверните регуляторы ширины строчки и длины стежка или
- нажмите на стрелки вверх/вниз или
- сместите пальцем круглую кнопку на экране
- ▶ можно установить зазор от 0 мм до 7 мм максимум, стандартное значение - 2 мм
- ▶ установленное значение величины зазора между материалом и лапкой отображается на кнопке **13**

Возврат к базовым установкам

- нажмите кнопку в желтой рамке
- ▶ возвращаются базовые установки

Изменение скорости намотывания нитки на шпульку



- нажмите кнопку скорости намотывания
- сместите круглую кнопку на экране влево/вправо или
- поверните регулятор ширины строчки
- ▶ скорость намотывания шпульной нитки меняется

Калибровка экрана



Экран калибровки можно и открыть следующим образом:

- выключите швейный компьютер
- нажмите две кнопки позиционирования иглы на передней панели и удерживайте их нажатыми
- включите швейный компьютер и, как только откроется экран калибровки, отпустите две кнопки



- нажмите кнопку калибровки экрана
- нажмите кнопку со символом калибровки

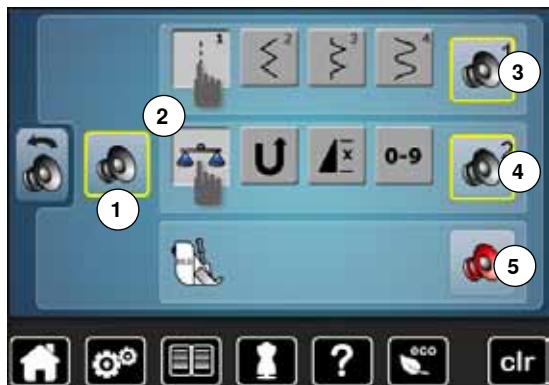


- нажмите стилусом (дополнительная принадлежность) или неострым кончиком
- ▶ крестик перемещается на следующую позицию
- повторяйте эту операцию пока не откалибруете все три показанные позиции
- ▶ экран закроется
- ▶ настройки сохранены

Настройка звука



- нажмите кнопку настройки звука



Звуки можно включать и отключать нажатием кнопки 1.

Звуковые сигналы при выборе образцов стежков/функций/BSR

Выбор образцов стежков и функций 2 может подтверждаться звуковыми сигналами.

- нажмите кнопку 3 «громкоговорителя» для образцов строчек пока не услышите желаемый звук

Можно выбрать звуковой сигнал из шести вариантов.

- ▶ варианты звуковых сигналов обозначаются цифрами (1-6)
- звуковые сигналы для функций 4 и звуковые сигналы для стежки квилтов с помощью лапки BSR 5 включаются и выключаются аналогичным образом
- ▶ в конце прокрутки по допустимым звуковым сигналам имеется функция отключения сигнала

Настройки мониторинга



- нажмите кнопку настройки мониторинга



Можно включать и отключать следующую функцию мониторинга: индикатор контроля верхней нитки.

Индикатор верхней нитки

- ▶ кнопка с открытым глазом = функция включена
- нажмите кнопку с открытым глазом
- ▶ кнопка с закрытым глазом = функция отключена

Тип звукового сигнала для функций мониторинга устанавливается с помощью настройки звуковых сигналов для функций.

Информация



- нажмите кнопку «i»



Язык

- для просмотра списка языков используйте стрелки и выберите желаемый язык



- нажмите эту кнопку



Версия

- ▶ отображается информация об актуальной версии встроенного ПО швейного компьютера
- ▶ отображается также полное число выполненных стежков и число стежков, выполненных после последнего технического обслуживания машины специалистом BERNINA



- нажмите эту кнопку



Данные дилера

- нажмите соответствующую серую кнопку
- Вы можете ввести следующую информацию о Вашем дилере BERNINA:
- название магазина
 - адрес
 - номер телефона
 - веб-сайт или адрес e-mail



- нажмите эту кнопку



Сервисные данные

Сервисные данные о текущем состоянии Вашего швейного компьютера можно сохранить на BERNINA USB-Stick и отослать Вашему дилеру BERNINA:

- подсоедините BERNINA USB-Stick к Вашему швейному компьютеру
- нажмите кнопку «LOG»
- ▶ данные сохраняются на накопителе USB-Stick
- отсоедините накопитель USB-Stick

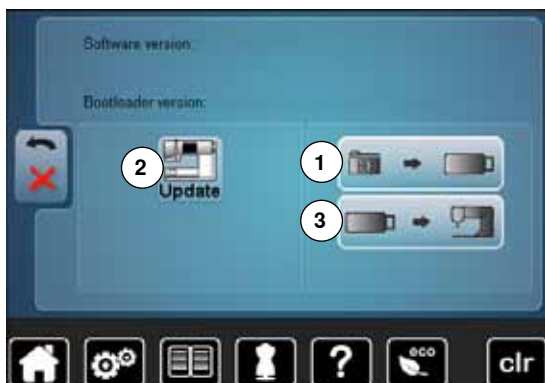
Обновление (апдейт)



Не отсоединяйте накопитель BERNINA USB Stick до тех пор, пока не появится сообщение об успешном завершении обновления ПО.



- подсоедините накопитель BERNINA USB Stick с новой версией программного обеспечения
- нажмите кнопку «update» (обновление)



Рекомендуется сохранить данные и установки швейного компьютера перед обновлением.

- нажмите кнопку **1**
 - ▶ данные швейного компьютера сохраняются на USB-Stick
 - нажмите кнопку **2 «update»**, чтобы запустить обновление
- Новое программное обеспечение будет установлено, если:
- ▶ накопитель BERNINA USB Stick подсоединен
 - ▶ имеется достаточно свободной памяти
 - ▶ на накопителе находится правильная версия ПО

▶ данные и настройки принимаются

Если обновление прошло успешно, появится соответствующее сообщение и Ваш швейный компьютер снова готов к работе.

- ▶ если процедура обновления не может быть запущена, или если возникнут проблемы при выполнении процедуры, появится сообщение об ошибке

Если данные и настройки после обновления не находятся на швейном компьютере:

- нажмите кнопку **3**
- ▶ данные, сохраненные на USB-Stick, теперь сохраняются в швейном компьютере

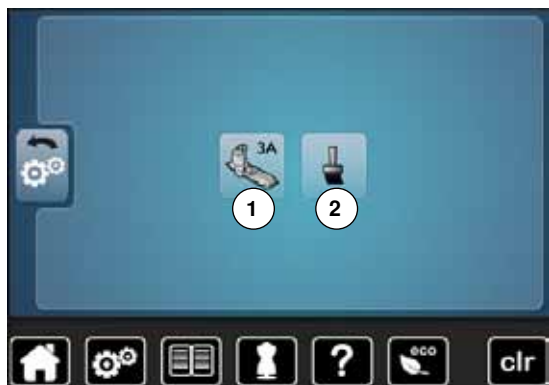


Актуальную версию программного обеспечения можно загрузить на www.bernina.com

Калибровка лапки с салазками для петель № 3А/Чистка



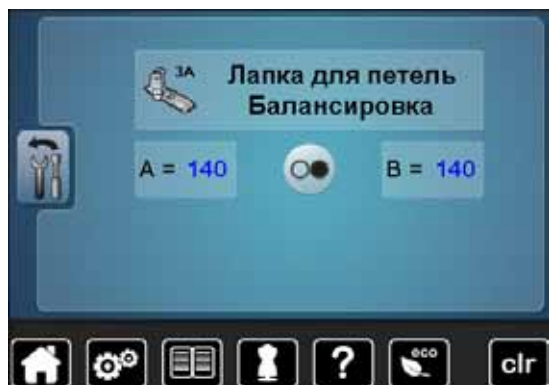
- нажмите кнопку «Чистка/Позиция для упаковки»



- 1 Калибровка лапки с салазками для петель № 3А
- 2 Чистка нитевдевателя



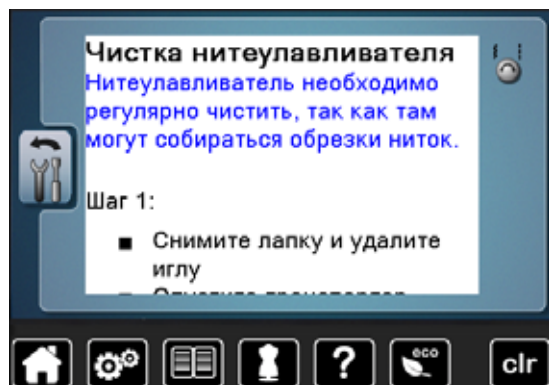
- нажмите кнопку калибровки



- установите лапку с салазками для петель № 3А
 - нажмите кнопку пуска-остановки
 - ▶ лапка с салазками для петель передвигается вперед и назад
 - ▶ лапка калибруется и на экране швейного компьютера и появится сообщение, что калибровка прошла успешно
- Петельная лапка настроена под данный конкретный швейный компьютер и должна использоваться только с ним.



- нажмите кнопку «Чистка»

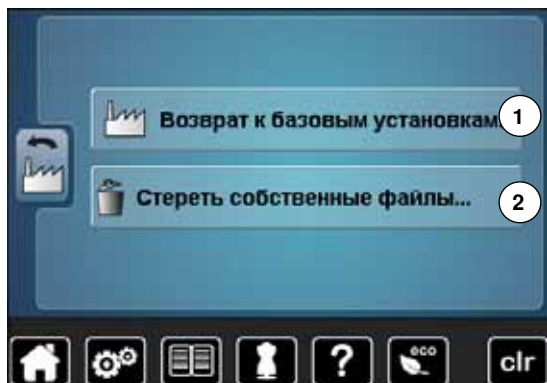


- чистите нитевдеватель согласно указаниям

Базовая установка



- нажмите кнопку «Базовая установка»



Теперь можно выбрать одну из следующих опций:

- 1 Возврат к базовым установкам
- 2 Стереть собственные данные

Возврат к базовым установкам

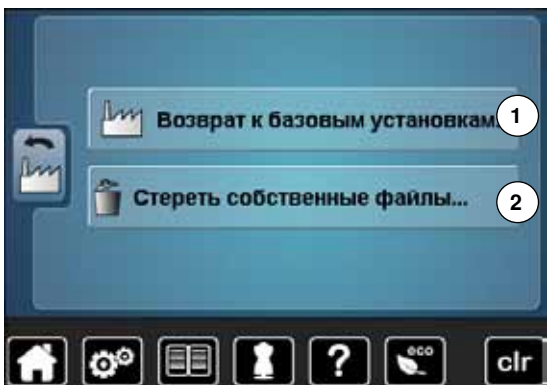
- нажмите кнопку 1



- нажмите кнопку 3
- нажмите на галочку ✓
- установки по шитью в базовом исполнении
- ▶ появится предыдущий экран
- нажмите кнопку «Назад»
- ▶ появится меню выбора

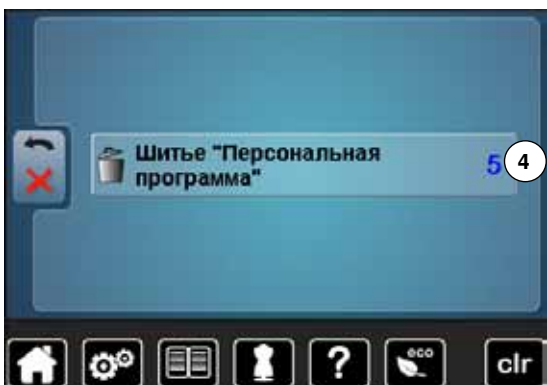
Исключения:

Для натяжения ниток, яркости, подсветки, заднего фона и частоты вращения нужно сознательно восстановить базовые настройки для соответствующей функции.



Стереть собственные данные

- нажмите кнопку 2



- нажмите кнопку 4
- нажмите на галочку ✓
- ▶ данные удаляются и появляется предыдущий экран
- нажмите кнопку «Назад»
- ▶ появится меню выбора

Учебная программа

Обзор тем учебной программы Tutorial

Учебная программа дает информацию и пояснения по разным вопросам шитья.



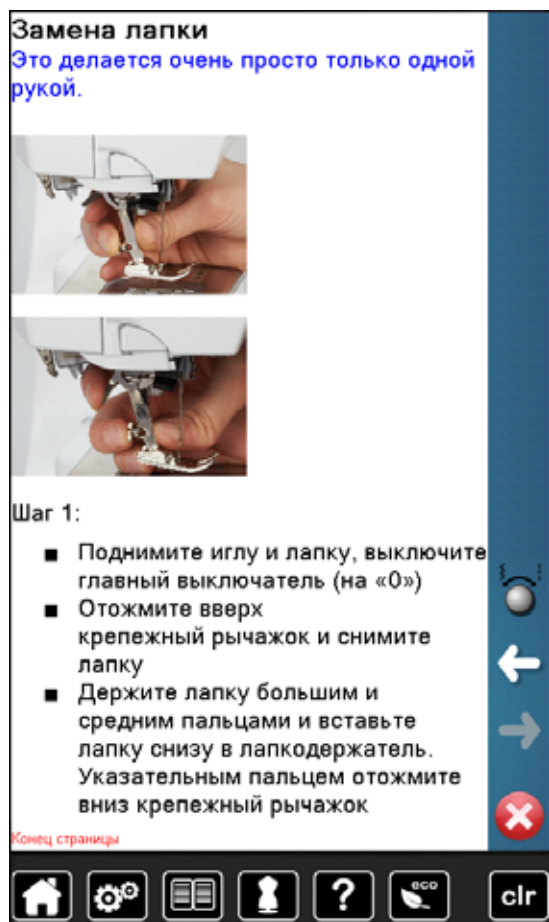
- нажмите кнопку «Учебная программа»
- ▶ появится экран учебной программы «Tutorial»



- 1 Нитка/Заправка нитки
- 2 Игла
- 3 Прижимная лапка
- 4 BSR
- 5 Техники по шитью
- 6 Квилтинг
- 7 Петли для пуговиц
- 8 Система FHS
- 9 Прочее
- 10 Устранение неполадок



- выберите нужную тему, например «Лапка»
- ▶ появится список тем, касающихся прижимной лапки
- выберите нужную тему, например «Замена лапки»



- ▶ появится информация по выбранной теме
- для просмотра текста на экране используйте регуляторы ширины строчки или длины стежка или пальцем передвигайте изображение на экране



- нажмите кнопку «Дальше»
- ▶ откроется следующая страница



- нажмите кнопку «Назад»
- ▶ откроется предыдущая страница

- нажмите **X**
- ▶ экран учебной программы закрывается
- ▶ появится последний экран, с которым Вы работали до учебной программы

Консультант по шитью

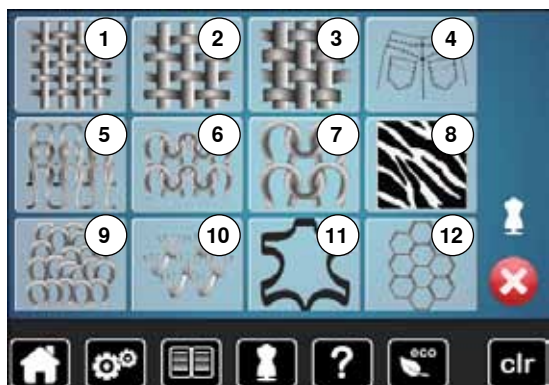
Обзор тем консультанта по шитью

Программа «Консультант по шитью» дает информацию и оказывает помощь по различным вариантам техники шитья. Если указать тип ткани и желаемую технику шитья, программа подскажет, какие лучше выбрать иглы, лапку и т.п.

► сила прижима лапки и натяжение верхней нитки будут установлены автоматически



- нажмите кнопку «Консультант по шитью»
- появится экран консультанта по шитью

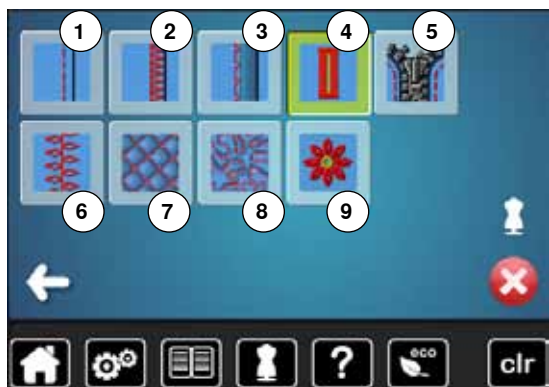


- 1 Легкие ткани
- 2 Ткань средней плотности
- 3 Плотная ткань
- 4 Джинсовая
- 5 Тонкий трикотаж
- 6 Трикотаж средней плотности
- 7 Тяжелые вязанные материалы
- 8 мех
- 9 Махровые ткани
- 10 Ворсистые материалы
- 11 Кожа и винил
- 12 Тюль и кружево

Обзор техники шитья



- выберите желаемый тип ткани и нажмите соответствующую кнопку, например, «Легкие ткани»



Программа предложит список возможных техник шитья.

- 1 Швы
- 2 Обработка краев
- 3 Потайной шов
- 4 Петля
- 5 Застежка «молния»
- 6 Выполнение декоративных строчек
- 7 Машинная стежка
- 8 Свободная машинная стежка
- 9 Аппликации



- выберите желаемую технику шитья и нажмите соответствующую кнопку, например, «Петли для пуговиц»

Если желаемая техника шитья не входит в список, выберите похожую технику.

► отображаются рекомендации по выбранной Вами технике шитья и для выбранного типа ткани

- нажмите на галочку ✓
- появится экран с запрограммированным образцом строчки



Закрывать экран консультанта по шитью

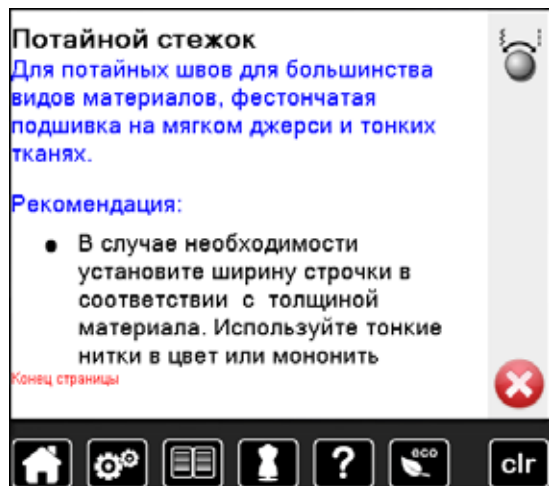
- нажмите ✕

Программа помощи

Программа помощи содержит информацию об отдельных образцах стежков и экранных функциях.



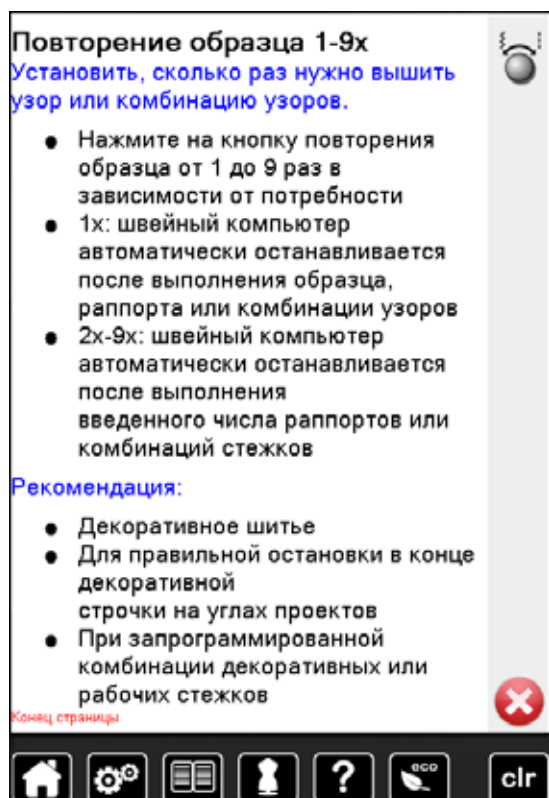
- нажмите кнопку программы помощи
- нажмите на желаемый образец строчки или функцию



Образцы строчек

На этом экране отображается следующая информация:

- ▶ название образца строчки
- ▶ подходящие материалы
- ▶ Рекомендация



Функции

На этом экране отображается следующая информация:

- ▶ название функции
- ▶ пояснения по данной функции
- ▶ рекомендация

- нажмите **X**
- ▶ программа помощи закроется
- ▶ появится последний экран, с которым Вы работали до учебной программы

Баланс

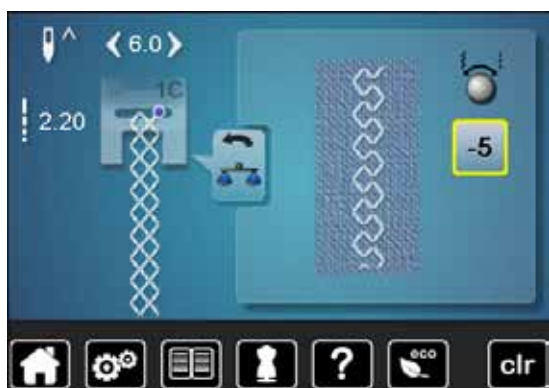
Рабочие и декоративные строчки

Швейный компьютер тестируется и настраивается оптимальным образом еще на заводе BERNINA. Но применение разных типов тканей, ниток и прокладочных материалов может отрицательно повлиять на выполнение запрограммированных стежков. Это влияние можно скорректировать с помощью системы электронного баланса, позволяющей при необходимости приспособить выполнение стежков к свойствам ткани.



- нажмите кнопку «i»
- нажмите кнопку «Баланс»

- ▶ в левой части экрана отображается оригинальный вид стежка (запрограммированный)
- ▶ в правой части экрана будут наглядно видны изменения, которые вы будете вносить в оригинальный вид стежка



Корректировка

Если стежок, который машина шьет на ткани (например, сотовый стежок), не сомкнут и выглядит неправильно:

- поворачивайте регулятор длины стежка до тех пор, пока вид стежка в правой части экрана не будет совпадать с видом образца, который получился у Вас на ткани
- ▶ изменение отображается номером на кнопке в желтой рамке
- нажмите кнопку «Назад» два раза
- ▶ корректировки сохраняются
- ▶ появится последний экран, с которым Вы работали до учебной программы

Возврат к базовым установкам

- нажмите кнопку «i»
- нажмите кнопку баланса в желтой рамке
- нажмите кнопку в желтой рамке
- ▶ восстанавливается базовая установка

Описание режима «eco»

Если Вы прерываете работу со швейным компьютером на длительное время и не хотите его выключать, то можно перевести его в режим экономии энергии.



Включение режима ECO (режим экономии энергии)

- нажмите кнопку «eco»
- ▶ экран станет темным
- ▶ потребление энергии сократится и подсветка области шитья будет отключена

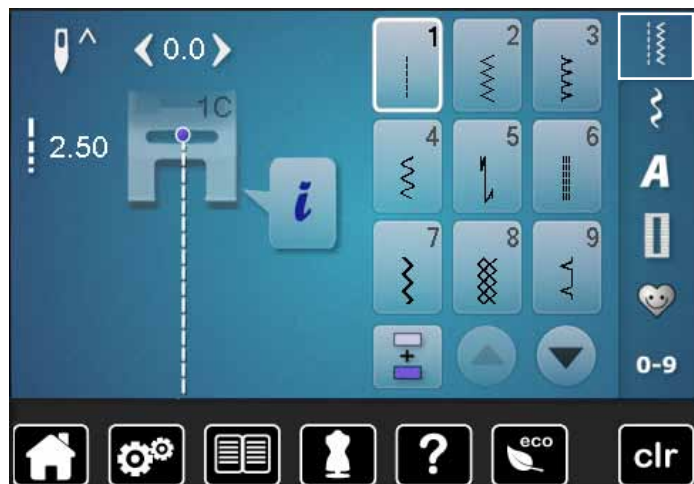
Это режим может также использоваться для защиты машины от детей. На экране нельзя выбрать никакую функцию (кнопки заблокированы), и запустить швейный компьютер не получится.

Выключение режима ECO

- нажмите кнопку «eco»
- ▶ швейный компьютер снова готов к работе

Рабочие строчки

Обзор рабочих строчек

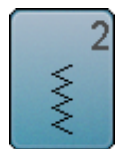


- нажмите кнопку «Рабочие строчки»
- ▶ рабочие строчки отображаются на экране
- с помощью стрелок можно посмотреть все образцы рабочих строчек



Прямая строчка

Для всех видов неэластичных материалов; для всех работ, требующих прямых строчек, например, стачивание, простегивание, вшивание застежек «молния»



Строчка зигзаг

Обшивка краев, пришивание резинок и кружева



Оверлочная строчка

Для тонкого джерси, эластичных оверлочных швов и эластичной подрубки



Строчка «серпантин»

Для большинства материалов; штопка строчкой «серпантин», нашивание заплат, усиление кромок и т.п.



Программа закрепления строчки

Для всех видов материалов: закрепление начала и конца шва при работе прямым стежком



Тройная прямая строчка

Для износостойких швов на прочных материалах, для видимых и декоративных швов



Тройная строчка зигзаг

Для износостойких швов на прочных материалах и видимых отделочных швов



Сотовая строчка

Для всех видов трикотажа, а также гладких тканей; видимые швы для белья, одежды, скатертей и т.п.



Потайная строчка

Для большинства видов материалов; потайные швы, фестончатая подшивка на мягком джерси и тонких тканях, декоративные швы



Двойная оверлочная строчка

Для всех видов трикотажных материалов; оверлочный шов = сшивание и обметывание в ходе одной операции



Сверхэластичная строчка

Для сверхэластичных материалов; эластичный открытый шов для одежды



Гофрирующая строчка

Для большинства видов тканей; пришивание резинок, стачные швы = края материала соединяются встык, декоративные строчки



Растяжимая краеобметочная строчка

Для средней плотности трикотажных и махровых материалов и прочных тканей: оверлочные швы, плоские соединительные швы



Строчка «джерси»

Для трикотажных материалов, декоративной подшивки на белье и пуловерах, заплат на трикотаже



15 Универсальная строчка

Для плотных материалов, таких как фетр, кожа. Плоские соединительные швы, видимые швы, нашивание резинки, декоративная строчка



24 Программа закрепки

Усиление прорези карманов, пришивание шлевок и т.п.



16 Прошитый зигзаг

Обработка и укрепление кромок, пришивание резинки, декоративная строчка



25 Программа закрепки

Усиление прорези карманов, пришивание шлевок, укрепление молний и конец строчки



17 Строчка «лайкра»

Для лайковых материалов, для плоских соединительных швов и подшивки, обработки швов на изделиях женской галантереи



26 Крупные «мушки»

Для плотных и средней плотности материалов; усиление прорези карманов, молнии, шлицы и разреза



18 Эластичная строчка

Для сверхэластичных материалов; открытый шов для спортивной одежды



29 Потайная строчка (узкая)

Для подшивки потайным швом на тонких материалах



19 Усиленный оверлочный шов

Для средней плотности трикотажных и махровых материалов; оверлочные швы, плоские соединительные швы



30 Сметочная строчка

Швы, подшивка, и т.п. временно



20 Трикотажный оверлочный шов

Для всех видов трикотажных материалов, изделий ручной и машинной вязки; оверлочный шов = сшивание и обметывание в ходе одной операции



32 Одиночный прямой стежок

Соединяющий стежок между двумя отдельными образцами декоративных стежков. Обычно используется в режиме комбинаций



22 Простая программа штопки

Автоматическая штопка на легких и средней плотности материалах



33 Три одиночных прямых стежка

Соединяющий стежок между двумя отдельными образцами декоративных стежков. Обычно используется в режиме комбинаций



23 Усиленная программа штопки

Автоматическая штопка на плотных материалах

Выбор образца строчки

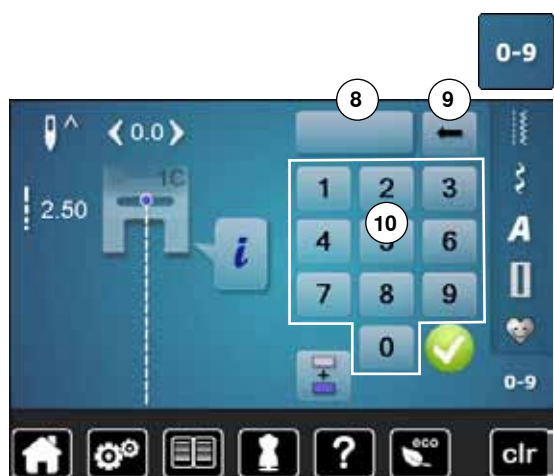


С экрана

- выберите желаемую категорию 1-5

- 1 Рабочие строчки
- 2 Декоративные строчки
- 3 Алфавиты
- 4 Петли для пуговиц
- 5 Персональная программа/Память (память)

- ▶ имеющиеся образцы стежков отображаются в части экрана 6
- выберите желаемый образец строчки
- стрелки 7 помогут Вам просмотреть все образцы стежков в этой категории



Выбор образца нажатием соответствующей кнопки прямого выбора

- нажмите кнопку «0-9»

- ▶ в секции экрана 10 отображаются кнопки с цифрами для ввода номера строчки
- введите номер строчки
- ▶ номер выбранной строчки появится в поле 8
- нажмите кнопку 9
- ▶ последнее число удаляется
- нажмите кнопку 8
- ▶ весь номер будет удален
- нажмите на галочку ✓

Отмена

- нажмите кнопку «0-9»
- ▶ появится последний экран, с которым Вы работали до учебной программы



Неправильный выбор номера стежка будет отмечен в поле 8 тремя знаками вопроса.

Настройка параметров образцов строчек

В зависимости от материала и применения образец строчки может быть индивидуально изменен. Описанные ниже корректировки могут быть применены ко всем рабочим и многими декоративным строчкам.



Персональная память неограничена; она может вместить любое число изменений стежков:

- Длина стежка
- Ширина строчки
- Позиция иглы
- Увеличение длины образца
- Зеркальное отображение
- Натяжение нитки
- Баланс
- Повтор образца 1-9х

Персональная память, кратковременная

Все изменения длины стежка и ширины строчки автоматически сохраняются.

Пример:

- применить измененный стежок (например, зигзаг)
- после этого выбрали и стали шить другие стежки - например, прямые
- при повторном вызове индивидуально измененного стежка зигзаг изменения остаются

Возврат к базовым настройкам

Отдельные стежки можно вручную вернуть к базовым настройкам.

- нажмите на индикатор ширины строчки/длины стежка и на соответствующем экране кнопку в желтой рамке или
- нажмите клавишу «clg»
- ▶ все изменения **выбранного** стежка восстанавливаются с оригинальными параметрами
- выключите швейный компьютер
- ▶ все изменения всех стежков стираются из памяти

Персональная память, постоянная

Запрограммированные фирмой BERNINA базовые настройки можно изменить и сохранить. Изменения сохраняются и при выключении швейного компьютера.

Изменение базовых настроек

- выберите образец строчки, например, зигзаг
- измените длину ширину строчки и длину стежка с помощью поворотных регуляторов



Сохранение изменений

- нажмите кнопку «i»
- нажмите кнопку «mem»
- нажмите кнопку «Назад»
- ▶ изменения будут сохранены



Возврат к базовым установкам

- нажмите кнопку «i»
- нажмите кнопку «memX»
- нажмите кнопку «Назад»
- ▶ базовая настройка восстанавливается

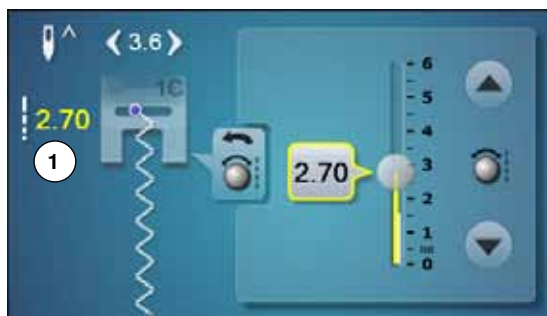


Изменение длины стежка и ширины строчки



- поверните регуляторы или
- нажмите на индикатор ширины строчки или длины стежка
- в соответственно открытом экране нажмите на стрелки или
- сместите пальцем круглую кнопку на экране

Можно изменить во время шитья.



Для рабочих стежков и стежков квилта будет указана эффективная длина стежка **1**.



Для других образцов, включая алфавиты, будет указана общая длина образца **2** Эффективная длина **3** видима только при открытом экране длины стежка.



Перемещение иглы

- нажмите кнопки «Изменение позиции иглы» или



- нажмите кнопку «i»
- нажмите кнопки «Изменение позиции иглы»



- удерживайте кнопку позиции иглы или кнопку со стрелками нажатой
 - ▶ быстрое перемещение иглы
 - сместите пальцем круглую кнопку на экране
- Всего возможны 11 позиций иглы (5 слева, 5 справа, 1 центральная = 0).

Примеры применения для рабочих строчек

Прямая строчка



Лапка для реверсных стежков № 1C/1D

Прямая строчка № 1

После включения швейного компьютера всегда появляется прямая строчка.

► игла находится наверху

Применение

Для всех материалов.



Выберите длину стежка в зависимости от свойств ткани

Например, для джинсовых тканей применяйте более длинные стежки (3-4 мм), для тонких тканей - короткие стежки (2-2,5 мм).

Выберите длину стежка в зависимости от свойств нитки

Например, для стежки многокруточными толстыми нитями следует увеличивать длину стежка до 3-5 мм.

Активируйте нижнее положение иглы

Материал не смещается при окантовке или поворачивании.

Тройная прямая строчка



Лапка для реверсных стежков № 1C/1D

Трехстежковая прямая строчка № 6

Открытый шов

Износостойкий шов для жестких и плотных тканей, таких как джинсовая или вельвет.



При работе с жесткими или очень плотными тканями

Джинсовая игла и джинсовая лапка № 8 (специальная принадлежность) облегчают работу с джинсовыми тканями или парусиной.

Декоративное простегивание

Увеличьте длину стежка и используйте трехстежковую прямую строчку для декоративного простегивания джинсовых материалов.

Тройная строчка зигзаг



Лапка для реверсных стежков № 1C/1D

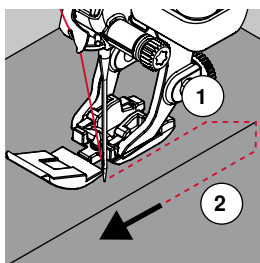
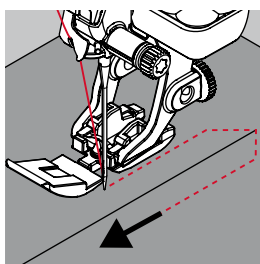
Трехстежковая строчка зигзаг № 7

При работе с плотными материалами как джинсовые ткани, чехлы для шезлонгов, маркизы.



Края на часто стираемых предметах. Сначала обработайте края подгибки. При очень грубых материалах используйте джинсовую иглу.

Застежка «молния»



Лапка для «молний» № 4D

Прямая строчка № 1

Подготовка

- выполните шов до метки начала застежки
- выполните закрепляющие стежки в конце шва
- участок с застежкой молния стачайте длинными стежками
- обработайте срезы припусков на шов
- разутюжьте шов
- распорите участок, выполненный длинными стежками
- приметать застежку «молния»: приматайте застежку «молния» под материалом так, чтобы сгибы материала смыкались на середине застежки

Вшивание застежек «молния»

- на несколько сантиметров раскройте застежку
- сместите иглу вправо
- начинайте шить с левой верхней стороны
- направляйте лапку таким образом, чтобы игла прокалывала тесьму молнии вдоль звеньев застежки
- перед ползунком остановите машину (игла в нижнем положении)
- поднимите лапку
- снова закройте застежку
- продолжайте шить до конца разреза (нижнее положение иглы)
- поднимите лапку
- поверните ткань
- прошейте до другой стороны застежки и остановите машину (нижнее положение иглы)
- поднимите лапку
- снова поверните ткань
- прострочите вторую сторону снизу вверх

Альтернативно: пришивание застежки с обеих сторон снизу вверх

Этот способ применяется на всех материалах с ворсом (например, бархата).

- подготовьте застежку как описано выше
- начинайте шить в середине шва с конца застежки, игла в правой позиции
- шейте наискось к ряду зубчиков застежки молнии
- прострочите первую сторону 1 снизу вверх
- сместите иглу влево
- прострочите вторую сторону 2 точно так же снизу вверх



Нельзя прошивать возле ползунка застежки «молния»

- прошейте примерно до 5 см до ползунка застежки «молния»
- опустите иглу, поднимите лапку, раскройте застежку и прошейте до конца (используйте коленоподъемник)

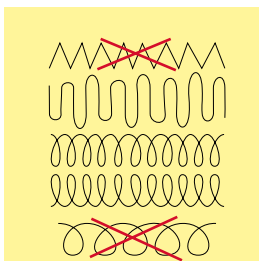
Перемещение ткани в начале шитья

- в начале шитья удерживайте нитки. При необходимости слегка оттяните их вместе с материалом назад (только несколько стежков) или
- шейте сначала примерно 1-2 см в обратном направлении, а потом продолжайте шить как обычно

При большой плотности тесьмы «молнии» или материала

Применяйте иглу № 90-100 = более равномерные стежки.

Свободная штопка



Лапка для штопки № 9 (специальные принадлежности)

Прямая строчка № 1

Дырки или протертые места

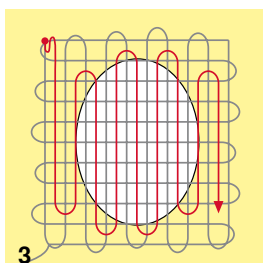
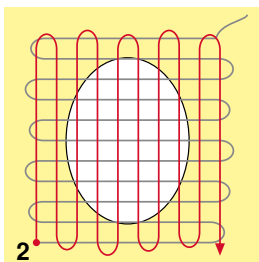
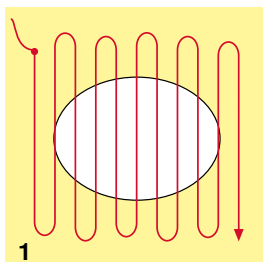
«Замена» нитей основы и поперечных нитей на любом материале.

Подготовка

- опустите транспортер
- установите приставной столик
- закрепите материал в штопальных пальцах (спец. принадлежность)
- ▶ место починки останется равномерно растянутым, стягивания материала не произойдет

Шитье

- направляйте ткань вручную равномерно слева направо, без жесткого прижима
- при перемене направления закругляйте строчку. Острые углы могут вызвать опасность образования дыр и обрыва нитки)
- обрабатывайте края стежками неравномерной длины. Нитка лучше распределяется в ткани



1 Первые ряды соединительных ниток

- прошейте первые соединительные нити не слишком плотно, перекрывая поврежденное место
- обрабатывайте края стежками неравномерной длины
- поверните ткань на 90°

2 Перекрывание первых соединительных нитей

- прошейте первые соединительные нити не слишком плотно
- поверните ткань на 180°

3 Завершение штопки

- закончите штопку разреженными строчками



Если стежки выглядят некрасиво

- если нитки выступают наружу, передвигайте ткань помедленнее
- если на изнанке образуются узелки, передвигайте ткань быстрее

Обрыв нитки

При обрыве нитки ткань следует передвигать более равномерно.

Штопка, автоматическая



Лапка для реверсных стежков № 1С
Лапка с салазками для петель № 3А

Простая программа штопки № 22

Быстрая штопка протертых мест или разрывов
«Замена» нитей основы на любом материале.

Подготовка

- растяните протертый материал в вышивальные пальцы (приобретаются дополнительно)
- ▶ место починки останется равномерно растянутым, стягивания материала не произойдет

Штопка с помощью лапки для реверсных стежков № 1С

Начинайте шить от верхней левой части.

- прострочите первую строчку нужной длины
- остановите машину
- нажмите кнопку шитья в обратном направлении
- ▶ длина будет запрограммирована и штопка будет проходить автоматически
- когда программа штопки будет завершена
- ▶ швейный компьютер автоматически остановится
- нажмите клавишу «clr»
- ▶ запрограммированная длина участка штопки удаляется

Штопка с лапкой с салазками для петель № 3А

- штопка дыр или протертых мест
- длина штопки макс. 3 см
- порядок работы такой же, как с лапкой для реверсных стежков № 1С



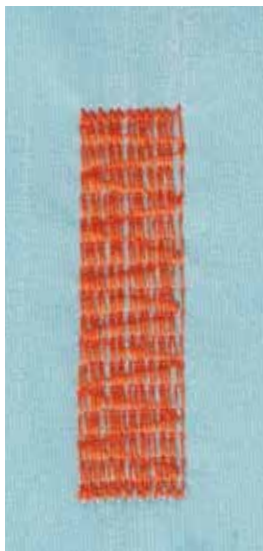
Укрепление раздиров

Подложите тонкую ткань или подклейте тонкую прокладку.

Место штопки «перекашивается»

Корректировка с помощью функции баланса (подробнее о функции баланса см. на стр. 58).

Штопка, усиленная, автоматическая



Лапка с салазками для петель № 3А

Усиленная программа штопки № 23

Быстрая штопка протертых мест или разрывов

«Замена» нитей основы на любом материале.

Подготовка

- растяните протертый материал в вышивальные пальцы (приобретаются дополнительно)
- место починки останется равномерно растянутым, стягивания материала не произойдет

Штопка с лапкой с салазками для петель № 3А

Начинайте шить от верхней левой части.

- прострочите первую строчку нужной длины
- остановите машину
- нажмите кнопку шитья в обратном направлении
- длина будет запрограммирована и штопка будет проходить автоматически
- когда программа штопки будет завершена
- швейный компьютер автоматически остановится
- нажмите клавишу «clг»
- запрограммированная длина участка штопки удаляется



Если штопка не перекрыла всю поврежденную поверхность

Переместите ткань под лапкой, чтобы продолжить штопку поврежденного места. Начинать шить; программа может быть повторена много раз (длина уже запрограммирована и сохранена).



Прямым введением значения длины (см. стр. 36) можно запрограммировать длину штопки до 30 мм.

Обработка края



Лапка для реверсных стежков № 1С

Строчка зигзаг № 2

- для всех материалов
- для обработки края
- для эластичных швов
- для декоративных работ

Обработка края

- край материала направляется по середине подошвы лапки
- зигзаг не должен быть слишком широким
- стежок не должен быть слишком длинным
- игла с одной стороны зигзага должна втыкаться в материал, а с другой стороны выходить за его край
- края материала должны оставаться плоскими и не заворачиваться
- используйте штопальные нитки для тонких материалов

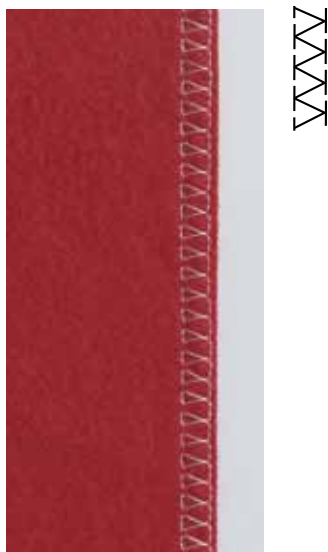


Альтернативно можно использовать гладьевый стежок № 1354.

Плотный зигзаг (гладьевой валик)

- плотный, узкий зигзаг (длина стежка 0,5-0,7 мм)
- используйте плотный зигзаг для аппликаций, вышивания и др.

Двойная оверлочная строчка



Лапка для реверсных стежков № 1С
Оверлочная лапка № 2А (специальная принадлежность)

Двойная оверлочная строчка № 10

Закрытый шов

Двойная оверлочная строчка для рыхлых трикотажных материалов и в качестве поперечного шва на вязаных изделиях.



Трикотаж

- чтобы не повредить тонкие ячейки материала, применяйте новую иглу «джерси»
- при необходимости ослабляйте прижим лапки

Шитье на эластичных материалах

При необходимости применяйте иглу для эластичных материалов (130/705 H-S).

Простегивание краев

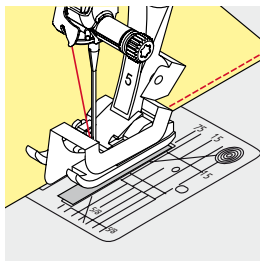
Лапка потайного стежка № 5

Лапка для реверсных стежков № 1С

Лапка для отделки узких кромок № 10/10С/10D (специальные принадлежности)

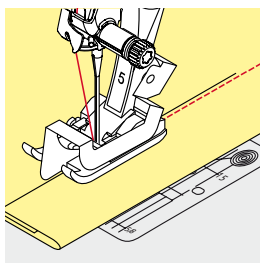
Прямая строчка № 1

Обработка края



Наружные кромки

- расположите край материала слева от направляющей детали лапки потайного стежка
- левая позиция иглы выбирается на желаемом расстоянии от края



Подогнутые края

- расположите край материала (внутренний верхний край подгиба) справа от направляющей детали лапки потайного стежка
- выберите самую правую позицию иглы, чтобы шить на верхнем крае подгиба

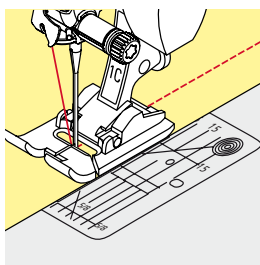


Лапка потайного стежка № 5

Левая позиция иглы или крайняя правая.

Лапка для реверсных стежков № 1С и лапка для отделки узких кромок № 10/10С/10D (специальная принадлежность)

Все позиции игл возможны.



Отстрачивание кромок на расстоянии от края

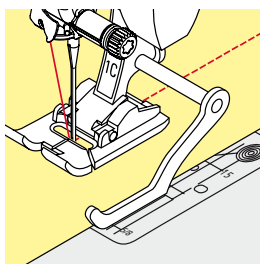
Направление материала

Использование лапки в качестве направляющей:

- край материала направляется вдоль края лапки

Использование игольной пластины в качестве направляющей:

- край материала направляется по разметочным линиям игольной пластины (от 1 до 2,5 см)



Кромконаправитель:

Прижимная лапка

- ослабьте винт на задней стороне лапки
- вставьте кромконаправитель в отверстие лапкодержателя
- отрегулируйте кромконаправитель на нужную ширину
- затяните винт
- направляйте край материала вдоль края лапки по кромконаправителю

Для отстрачивания материала параллельными строчками ведите кромконаправитель вдоль ранее проложенной строчки.

Потайной шов



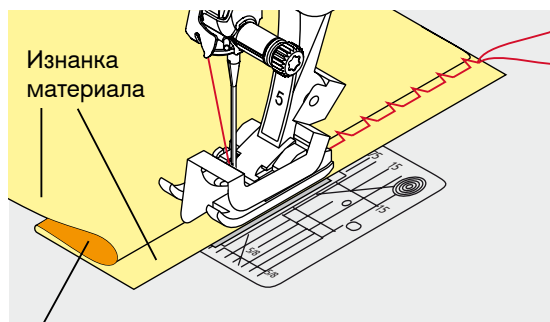
Лапка потайного стежка № 5

Потайная строчка № 9

Для «незаметной» подшивки плотных и средней плотности материалов из хлопка, шерсти, смешанных волокон.

Подготовка

- выполните отделку кромки ткани
- согните и приметайте подгибку



Лицевая сторона

- подгибка должна быть уложена так, чтобы обработанный край находился с правой стороны
- уложите ткань под лапку таким образом, чтобы край сгиба соприкасался с направляющей кромкой лапки

Шитье

Игла должна втыкаться только в самый край сгиба материала, как при подшивке вручную.

- после выполнения приблизительно 10 см потайного шва проверьте еще раз работу с обеих сторон и при необходимости скорректируйте ширину строчки



Тонкая регулировка ширины строчки

Край сгиба равномерно ведите вдоль направляющей кромки лапки = игла будет втыкаться в край сгиба на одну и ту же ширину.

Декоративная подшивка



Лапка для реверсных стежков № 1C/1D

Строчка «джерси» № 14

Для декоративной, эластичной подшивки на джерси из хлопчатобумажной, шерстяной, синтетической и смешанной пряжи.

Подготовка

- приутюжьте и при необходимости приметайте подгибку
- при необходимости ослабьте прижим лапки

Шитье

- шейте подшиваемый край на полочке на желаемой глубине
- с изнаночной стороны подрежьте остаток припуска

Программа закрепления строчки



Лапка для реверсных стежков № 1С

Программа закрепления строчки № 5

- для всех материалов
- закрепление строчки в начале и конце шва

Шитье длинных швов прямыми стежками

Равномерное закрепление строчки определенным количеством стежков.

Начало шитья

- нажмите на пусковую педаль
- ▶ швейный компьютер автоматически закрепляет строчку в начале шитья (5 стежков вперед, 5 стежков назад)
- выполните прямую строчку желаемой длины



Конец строчки

- кратко нажмите кнопку шитья в обратном направлении
- ▶ швейный компьютер автоматически закрепляет строчку (5 стежков назад, 5 стежков вперед)
- ▶ швейный компьютер автоматически остановится в конце программы закрепления строчки

Сметочная строчка



Лапка для штопки № 9 (специальная принадлежность)

Сметочная строчка № 30

- для всех работ, при которых желательна очень большая длина стежка
- для сметывания деталей, подшивок, блоков квилта и т.п.
- для временного стачивания
- такие строчки можно легко удалять

Подготовка

- опустите транспортер
- скрепите сметываемые детали булавками, втыкаемыми поперек направления сметочной строчки
- ▶ во избежание смещения сметываемых деталей

Сметывание

- уложите материал под лапку
- удерживайте нитки и выполните один стежок
- переместите материал назад на желаемую длину стежка
- выполните стежок
- повторите операцию



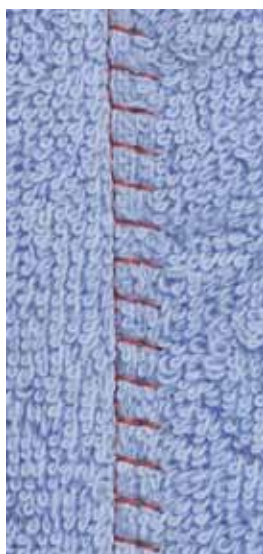
Закрепите/фиксируйте нитки

Опустите транспортер, выполните в начале и в конце шва 3-4 закрепляющих стежка.

Нитка

Для сметывания используйте тонкие штопальные нитки, потом их легко можно будет удалить.

Плоский соединительный шов



TTTTT

Лапка для реверсных стежков № 1С

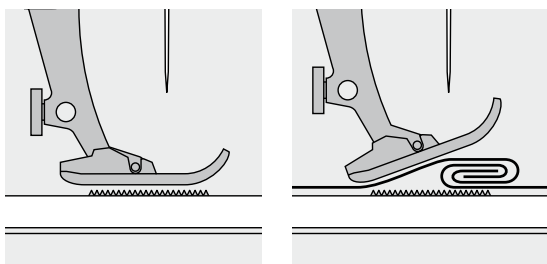
Растяжимая краеобметочная строчка № 13

Особенно подходит для пушистых или толстых материалов, таких как махровые ткани, фетр, кожа и т.п.

Шитье

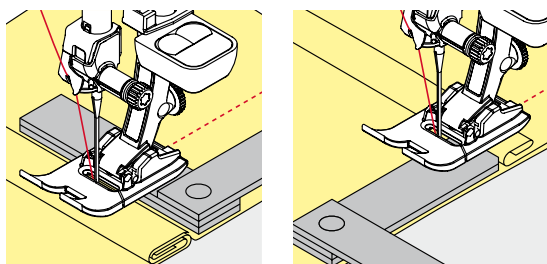
- края материала накладывают друг на друга
- строчка прокладывается по краю материала
- правый укол иглы должен выходить за край верхнего слоя материала и попадать в нижний слой
- ▶ очень плоский, стабильный шов

Компенсации толщины материала



Транспортер может работать нормально только в том случае, если лапка находится в горизонтальном положении.

Если лапка перекошена при подходе к утолщению материала, транспортер не сможет захватывать материал. Образуются сборки.



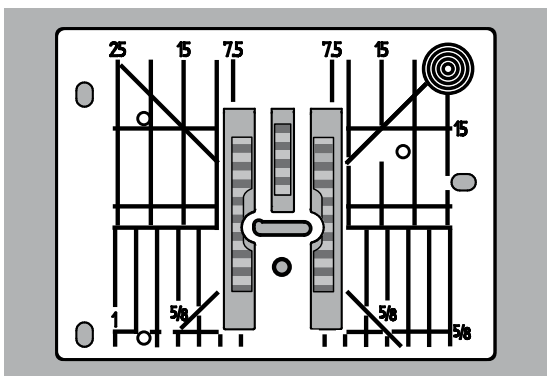
Для устранения наклона лапки при подходе к утолщению используйте одну, две или три компенсирующие пластинки, располагая их за иглой под лапкой.

Для устранения наклона лапки при сходе с утолщения поместите одну, две или три компенсирующие пластинки под лапку вплотную к игле. Прошейте до выправления положения лапки, затем уберите пластинки.

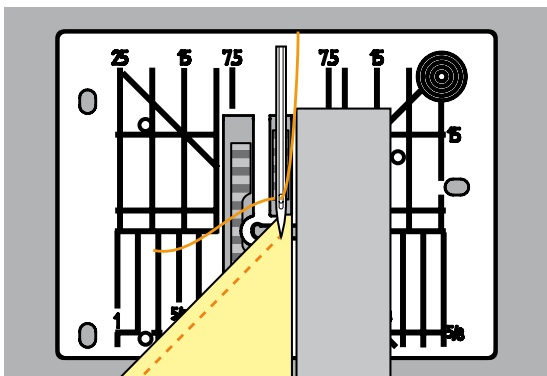


Остановка иглы в нижнем положении.

Обработка уголков



Из-за широкой прорези игольной пластины наружные рейки транспортера находятся на достаточно большом расстоянии друг от друга.



При шитье уголков ткань перемещается меньше, так как на транспортере находится лишь часть ткани.

Подложите одну, две или три компенсирующие пластинки с правой стороны лапки, чтобы можно было направлять край ткани.

► материал будет равномерно перемещаться под лапкой



Остановка иглы в нижнем положении.

Петли для пуговиц

Обзор видов петель



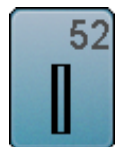
Пуговичные петли могут использоваться также в качестве декоративных элементов одежды. Все петли можно шить и программировать разными способами.

- нажмите кнопку «Петля»
- остальные петли будут видимы при прокручивании



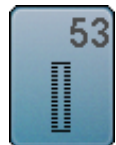
Бельевая петля

Для легких и средней плотности материалов; на блузках, платьях, брюках, постельном белье и т.п.



Малая бельевая петля

Для легких и средней плотности материалов; на блузках, платьях, брюках, детской одежде, при поделочных работах



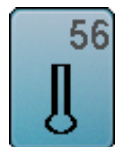
Эластичная петля

Для всех особо эластичных трикотажных материалов из: хлопка, шерсти, шелка, синтетики



Круглая петля с нормальной закрепкой

Для средней плотности и плотных тканей: на платьях, жакетах, пальто, непромокаемой одежде



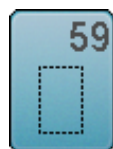
Петля с глазком

Для плотных, неэластичных материалов: на пиджаках, пальто, брюках, одежде для досуга



Петля с глазком и точечной закрепкой

Для плотных, неэластичных материалов: на пиджаках, пальто, брюках, одежде для досуга



Петля прямой строчкой

Программа выстегивания петель, вырезов карманов, для укрепления петель, специально для петель на натуральной или искусственной коже



Программа пришивания пуговиц

Пришивание пуговиц с 2 и 4 отверстиями



Глазки, выполняемые мелким зигзагом

Для обработки отверстий для шнурков и узкой тесьмы, для декоративных работ



Глазок, выполняемый прямым стежком

Для обработки отверстий для шнурков и узкой тесьмы, для декоративных работ



Петля с имитацией ручной работы

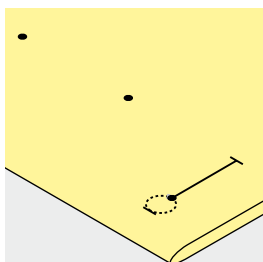
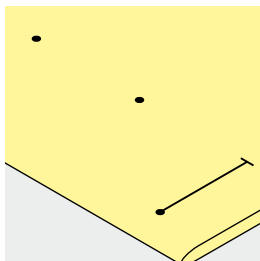
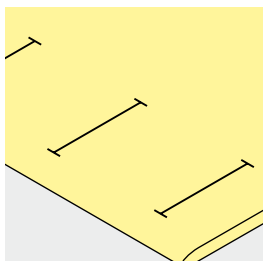
Для легких и средней плотности тканых материалов: на блузках, платьях, одежде для досуга, постельном белье



Декоративная петля с мушкой

Для декоративных петель в плотных, неэластичных материалах

Важные указания



Разметка петель, выполняемых с ручным управлением

- наметьте на материале все петли на полную длину
- используйте петельную лапку № 3С (специальная принадлежность)

Разметка петель для автоматической программы

- следует наметить на полную длину только одну петлю
- ▶ после выполнения первой петли ее длина будет запрограммирована
- для всех остальных петель требуется намечать лишь начальные точки
- применяйте автоматическую лапку с салазками для петель № 3А

Разметка петель с глазом

- наметьте только длину бока петли
- ▶ длина глазка будет добавляться
- ▶ после выполнения первой петли ее длина будет запрограммирована
- для всех остальных петель требуется намечать лишь начальные точки
- применяйте автоматическую лапку с салазками для петель № 3А

Пробное шитье

- пробную петлю всегда выполняйте на куске оригинального материала
- используйте такую же прокладку, как и для окончательного шитья
- выбирайте такой же вид петли
- располагайте петлю на материале (в продольном или поперечном направлении) таким же образом, как и при окончательном шитье
- прорежьте петлю
- проденьте через петлю пуговицу
- при необходимости скорректируйте длину петли

Изменение выметанного бока петли

- измените ширину стежка

Изменение длины стежка

Изменение длины стежков воздействует на оба бока петли.

- ▶ изменяется их плотность

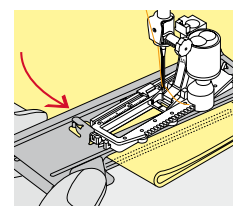
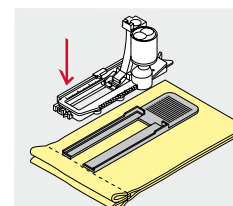
После изменения длины стежка:

- следует заново запрограммировать длину петли



Если петля должна быть расположена под прямым углом к кромке материала, рекомендуется использовать пластину для компенсации утолщений материала (спец. принадлежность). Эту пластину вставьте сзади между материалом и подошвой лапки с салазками и придвиньте вплотную к утолщению материала.

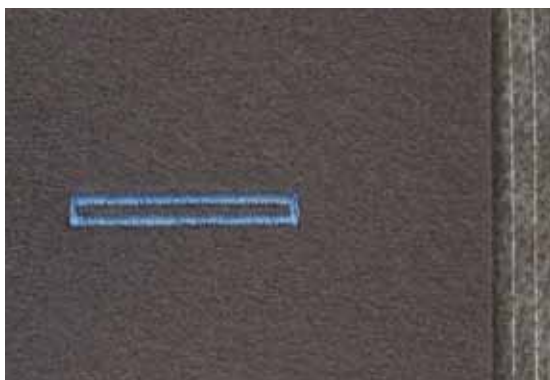
Для выметывания петель на трудных материалах рекомендуется применять вспомогательный транспортер для шитья петель (специальная принадлежность). Его можно применять вместе с лапкой с салазками для петель № 3А.



Стабилизаторы

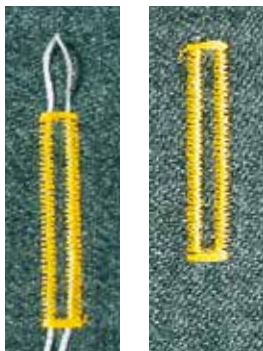


- стабилизатор уплотняет место застежки и стабилизирует петли
- стабилизатор должен соответствовать материалу



- для толстых и пушистых материалов можно использовать прокладку для вышивания
 - ▶ благодаря чему материал будет лучше перемещаться под лапкой

Вкладная нить

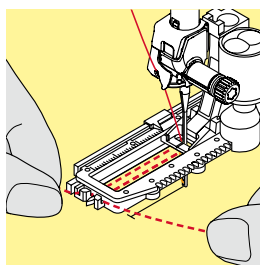
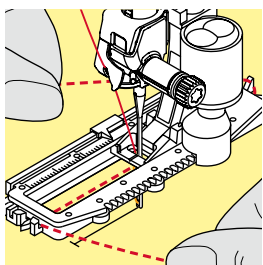


Основные сведения

- вкладная нить усиливает и украшает петлю
- применяется в первую очередь для петли № 51
- уложите работу под лапку соответствующим образом

Идеальная вкладная нить

- нитка из мерсеризированной пряжи № 8
- прочная нитка для ручного шитья
- тонкая нитка для вязания крючком

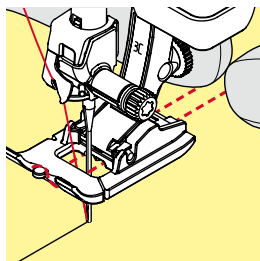
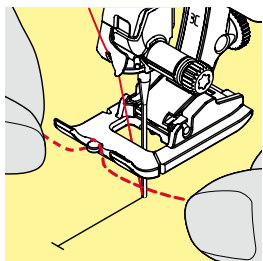


Заводка вкладной нити в лапку с салазками для петель № 3А

- поднимите лапку с салазками для петель
- воткните иглу в начальную точку петли
- заведите нить справа под лапку с салазками для петель
- уложите вкладную нить сзади на лапку над носком
- затяните вкладную нить слева наперед под лапку
- затяните концы нити в фиксирующую прорезь
- опустите лапку с салазками для петель

Шитье

- шейте петлю обычным образом
- **не** удерживайте вкладную нить
- вкладная нить обметывается стежками боков петли

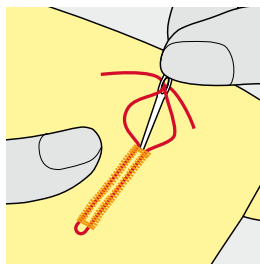


Заводка вкладной нити в лапку для петель № 3С (специальная принадлежность)

- поднимите лапку для петель
- воткните иглу в начальную точку петли
- заведите вкладную нить (спереди) над средним ребром лапки
- оба конца вкладной нити затяните назад под лапку и
- уложите по одной вкладной нити в желобки подошвы лапки
- опустите лапку для петель

Шитье

- шейте петлю обычным образом
- **не** удерживайте вкладную нить
- вкладная нить обметывается стежками боков петли



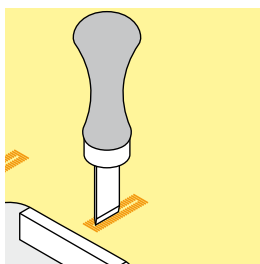
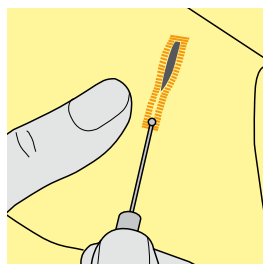
Закрепление вкладной нити

- затяните петлю вкладной нити, чтобы она была скрыта закрепкой
- выведите концы вкладной нити на изнанку материала (с помощью иголки для ручного шитья)
- завяжите узлом или закрепите стежками



Перед прорезанием петли

Чтобы при обработке коротких петель не прорезать по ошибке закрепки, вколите в оба конца петли булавки.



Прорезание петель ножом-вспарывателем

- прорезайте петлю с обоих концов к середине ножом-вспарывателем

Просекатель для петель (специальная принадлежность)

- уложите петлю на деревянный брусок
- установите просекатель для петель в середину петли
- вдавите просекатель рукой

Изменение баланса



- нажмите кнопку «i»
- нажмите кнопку «Баланс»

Баланс для петель с измерением длины

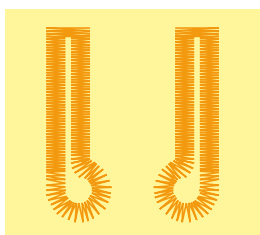
Баланс одинаково влияет на оба бока петли.

Баланс для петель с глазком и круглых петель с измерением длины

Баланс одинаково влияет на оба бока петли.

Глазок или закругление балансируются следующим образом:

- шейте вперед прямым стежком, пока
- швейный компьютер не переключится на выполнение глазка или закругления, затем
- остановите машину
- нажмите кнопку «Баланс»
- вращая регулятор длины стежка, подгоните рисунок в правой части экрана к изображению вышитой петли



A

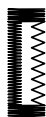
B

Глазок перекошен вправо **A**:

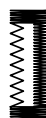
- поверните регулятор длины стежка против часовой стрелки

Глазок перекошен влево **B**:

- поверните регулятор длины стежка по часовой стрелки
- нажмите кнопку «Назад» и дошейте петлю до конца



C



D

Баланс для петель с глазком и круглых петель с ручным управлением

Каждое изменение баланса одинаково влияет на оба бока петли.

Если левый бок петли слишком плотный **C**:

- поверните регулятор длины стежка против часовой стрелки
- левый бок станет длиннее, правый - короче

Левый бок петли слишком разрежен **D**:

- поверните регулятор длины стежка по часовой стрелки
- левый бок станет короче, правый - длиннее

Глазок или закругление балансируются следующим образом:

Глазок перекошен вправо **A**:

- поверните регулятор длины стежка по часовой стрелки

Глазок перекошен влево **B**:

- поверните регулятор длины стежка против часовой стрелки

Баланс для бельевой петли с ручным управлением

Баланс одинаково влияет на оба бока петли.

Баланс для петель, выполняемых со счетчиком стежков

Баланс по-разному влияет на оба бока петли (см. рисунок для петли с ручным управлением).

- петля после каждого изменения баланса программируется заново

Отмена функции баланса

- нажмите кнопку в желтой рамке на специальном экране баланса или
- нажмите клавишу «clr»
- кнопка «clr» удаляет также запрограммированную петлю

Рекомендация

Пробную петлю выполняйте на куске оригинального материала.



Для всех петель с прямым указанием длины и петель с ручным управлением каждая отдельная петля может балансироваться отдельно.

Для петель, выполняемых со счетчиком стежков, - баланс действует по-разному на два бока петли (левый и правый): при изменении бока, глазок или закругление автоматически меняются соответственно.

Программирование петель

Бельевая и эластичная петля с измерением длины, автоматическая



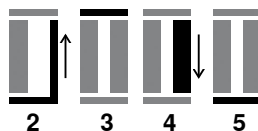
Лапка с салазками для петель № 3А

Лапка с салазками для петель № 3А автоматически измеряет через линзу у подошвы длину петли = точное дублирование и автоматическое переключение при максимальной длине.
Для петель, длиной 4-31 мм, в зависимости от типа петли.



Подошва лапки с салазками должна соприкасаться с плоским материалом. Если лапка с салазками касается припуска на шов, то длину петли точно измерить невозможно.

Бельевая и эластичная петля, автоматическая № 51, 52, 53



Программирование петли

- 1
 - прошейте первый бок петли в нормальном направлении
 - остановите машину
 - нажмите кнопку шитья в обратном направлении
 - на экране отображается индикация режима «auto» и запрограммированная длина (в мм)
 - длина петли запрограммирована

Швейный компьютер автоматически выполняет:

- 2 прямую строчку в обратном направлении
- 3 первую закрепку
- 4 второй бок петли в нормальном направлении
- 5 вторую закрепку и закрепляющие стежки
- швейный компьютер остановится и автоматически перейдет в положение начала петли

Автоматическое выполнение петель

- все последующие петли будут теперь выполняться автоматически с той же длиной без нажатия кнопки шитья в обратном направлении
- сохранение пуговичных петель в долговременной памяти (см. стр. 88)
- нажмите клавишу «clr»
- запрограммированная длина петли удаляется



Точное дублирование

Запрограммированные петли имеют одинаковую длину и одинаково красивый внешний вид.

Скорость шитья

- для получения оптимального результата шейте на замедленной скорости
- шейте все петли с одной и той же скоростью, чтобы получить равномерную плотность обметывающих стежков

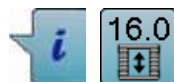
Автоматическая петля с прямым указанием длины

Лапка с салазками для петель № 3А

Программирование длины петли

Петли можно шить на определенную длину с помощью автоматической лапки с салазками для петель № 3А.

Длина петли = длина обрезки в мм.



- выберите нужную вам петлю
- нажмите кнопку «i»
- нажмите кнопку «Ввод длины петли»

Определение длины петли

- задайте длину петли с помощью регуляторов ширины строчки или длины стежка
 - заданная длина отображается слева от изображения пуговицы
 - число справа от пуговицы задает точный размер пуговицы
- нажмите кнопку «Назад»
 - запрограммированная длина сохранена
 - слева на экране отображается индикация режима «auto» и запрограммированная длина

Возврат к меню петель

- нажмите кнопку «Назад»
 - появится экран функции петли

Автоматическая петля с измерением пуговицы

Лапка с салазками для петель № 3А

Определение размера пуговицы

Швейный компьютер вычисляет длину петли непосредственно по диаметру пуговицы. Для толщины пуговицы автоматически вводится значение 2 мм.



- приложите пуговицу к светлой части в правом нижнем углу экрана
- используя регуляторы ширины строчки и длины стежка подведите светлую часть к размеру пуговицы
 - размер пуговицы в мм отображается между двумя стрелками справа от пуговицы (например, 14 мм)
- уберите пуговицу от экрана
- нажмите кнопку «Назад»
 - запрограммированная длина сохранена
 - слева на экране отображается индикация режима «auto» и запрограммированная длина

Корректировка для толстых пуговиц

Длина петли должна учитывать толщину пуговицы (например, для рельефных пуговиц); например, длина петли должна быть увеличена на 1 см (вкл. 2 мм), если толщина пуговицы равна 1 см. Это позволит пуговице свободно проходить через петлю.



Возврат к началу шитья петли

- нажмите кнопку «Начало образца»
 - швейный компьютер переходит к началу шитья петли



Удаление сохраненной петли

- нажмите кнопку «clr» или кнопку «REC» (запись)
 - «auto» исчезает, появляется «REC»
- можно запрограммировать новую длину петли

Петля с глазком и петля с закругленным концом, автоматические



Лапка с салазками для петель № 3А

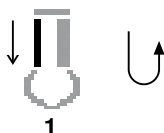


Подшва лапки с салазками должна соприкасаться с плоским материалом. Если лапка с салазками касается припуска на шов, то длину петли точно измерить невозможно.

Петля с глазком и петля с закругленным концом, автоматические, № 54, 56, 57

Программирование петли

- 1
 - прострочите строчку прямого стежка в нормальном направлении
 - остановите машину
 - нажмите кнопку шитья в обратном направлении
 - на экране отображается индикация режима «auto» и запрограммированная длина (в мм)
 - длина петли запрограммирована



Швейный компьютер автоматически выполняет:

- 2 глазок
- 3 первый бок петли в нормальном направлении
- 4 прямую строчку в нормальном направлении
- 5 второй бок петли в обратном направлении
- 6 закрепку и закрепляющие стежки
 - швейный компьютер остановится и автоматически перейдет в положение начала петли

Автоматическое выполнение петель

- все последующие петли будут теперь выполняться автоматически с той же длиной без нажатия кнопки шитья в обратном направлении
- сохранение пуговичных петель в долговременной памяти (см. стр. 88)
- нажмите клавишу «clr»
- запрограммированная длина петли удаляется



Точное дублирование

Запрограммированные петли имеют одинаковую длину и одинаково красивый внешний вид.

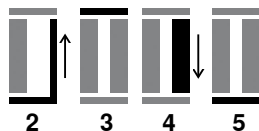
Выполнение петель с глазком с двойной обшивкой

- на плотных материалах петли с глазком можно выполнять с двойной обшивкой, при этом в первый раз бока петли обшиваются с большей длиной стежков
- после первого выполнения петли не смещайте ткань
- сократите длину стежка и еще раз выполните петлю

Декоративная петля с мушкой № 69



1



2

3

4

5

Программирование петли

- 1
 - прошейте первый бок петли в нормальном направлении
 - остановите машину
 - нажмите кнопку шитья в обратном направлении
 - ▶ на экране отображается индикация режима «auto» и запрограммированная длина (в мм)
 - ▶ длина петли запрограммирована

Швейный компьютер автоматически выполняет:

- 2 прямые стежки в обратном направлении
- 3 верхняя закрепка
- 4 второй бок петли в нормальном направлении
- 5 нижняя закрепка и закрепляющие стежки
- ▶ швейный компьютер остановится и автоматически перейдет в положение начала петли

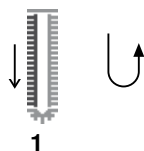
Автоматическое выполнение петель

- ▶ все последующие петли будут теперь выполняться автоматически с той же длиной без нажатия кнопки шитья в обратном направлении
- сохранение пуговичных петель в долговременной памяти (см. стр. 88)
- нажмите клавишу «clr»
- ▶ запрограммированная длина петли удаляется

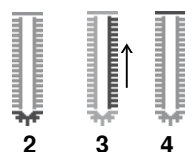
Петля с имитацией ручной работы

Лапка с салазками для петель № 3А

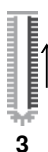
Петля с имитацией ручной работы № 63



1



2



3



4

Программирование петли

- 1
 - прошейте первый бок петли в нормальном направлении
 - остановите машину
 - нажмите кнопку шитья в обратном направлении
 - на экране отображается индикация режима «auto» и запрограммированная длина (в мм)
 - длина петли запрограммирована

Швейный компьютер автоматически выполняет:

- 2 закругление
- 3 второй бок петли в обратном направлении
- 4 закрепку и закрепляющие стежки
- швейный компьютер остановится и автоматически перейдет в положение начала петли

Автоматическое выполнение петель

- все последующие петли будут теперь выполняться автоматически с той же длиной без нажатия кнопки шитья в обратном направлении
- сохранение пуговичных петель в долговременной памяти (см. стр. 88)
- нажмите клавишу «clr»
- запрограммированная длина петли удаляется

Петля, выполняемая со счетчиком стежков



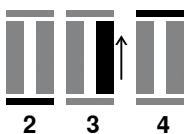
- нажмите кнопку «i»
- нажмите кнопку «REC»

Лапка для петель № 3С (специальная принадлежность)

Все виды петель



1



2



3



4

Программирование петли

- 1
 - прошейте первый бок петли в нормальном направлении
 - остановите машину
 - нажмите кнопку шитья в обратном направлении

- 2 выполните нижнюю закрепку и
- 3 второй бок в обратном направлении
 - остановите швейный компьютер на уровне первого стежка
 - нажмите кнопку шитья в обратном направлении
- 4 швейный компьютер прошивает верхнюю закрепку, закрепляет стежки и автоматически останавливается
 - на экране появляется индикация «auto»
 - длина петли запрограммирована

Каждая следующая петля шьется идентично как запрограммированная петля.



— первый бок петли (левый) шьется в прямом направлении, второй бок (правый) - в обратном

Петля в долговременной памяти



- нажмите кнопку «Memory» (память)

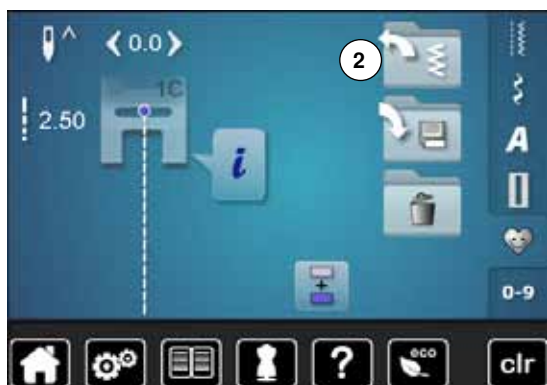


Сохранение петли

- нажмите кнопку «Сохранить» **1**
- ▶ появится экран функции сохранения
- нажмите кнопку «Сохранить»
- ▶ петля сохранена в долговременной памяти



- нажмите кнопку «Memory» (память)

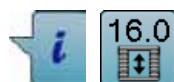


Вызов запрограммированной петли

- нажмите папку **2**



- выберите вид петли

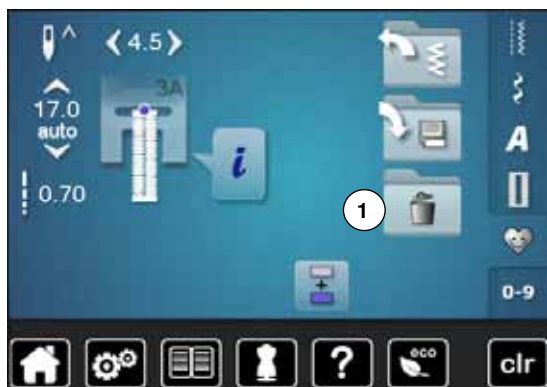


Изменение размеров сохраненной петли

- нажмите кнопку «i»
- нажмите кнопку «Ввод длины петли»
- измените длину сохраненной петли
- нажмите кнопку «Назад» два раза
- снова сохраните петлю как описано выше



- нажмите кнопку «Memory» (память)



Удаление сохраненной петли

- нажмите кнопку «Удалить» 1
- ▶ отображаются сохраненные петли
- выберите нужную вам петлю
- нажмите на галочку ✓
- ▶ сохраненная петля удаляется

Петля, вручную, в 5 или 7 этапах



Лапка для петель № 3С (специальная принадлежность)

- выберите нужную вам петлю
- нажмите кнопку «i»
- нажмите кнопку «man»

Длина бока петли определяется вручную при шитье. Закрепка, закругление и закрепляющие стежки предварительно запрограммированы. Отдельные этапы можно выбрать кнопками со стрелками или кнопку шитья в обратном направлении.



Шитье петли в 7 этапах

- ▶ этап «1» - начало работы с петлей
- ▶ в начале шитья запускается этап 2
- прошивается первый бок петли
- остановите шитье при нужной длине бока петли или маркировки длины
- выберите этап 3
- ▶ швейный компьютер прошивает прямой стежок в обратном направлении
- остановите швейный компьютер в начальной точке петли
- выберите этап 4
- ▶ швейный компьютер прошивает верхнюю закрепку и автоматически останавливается
- выберите этап 5
- ▶ швейный компьютер шьет второй бок петли
- остановите швейный компьютер на уровне последнего стежка первого бока петли
- выберите этап 6
- ▶ швейный компьютер прошивает нижнюю закрепку и автоматически останавливается
- выберите этап 7
- ▶ швейный компьютер закрепляет стежки и автоматически останавливается



Шитье петли в 5 этапах

- ▶ этап «1» - начало работы с петлей
- ▶ в начале шитья запускается этап 2
- прошивается первый бок петли
- остановите шитье при нужной длине бока петли или маркировки длины
- выберите этап 3
- ▶ швейный компьютер прошивает закругление или глазок и автоматически останавливается
- выберите этап 4
- ▶ швейный компьютер шьет второй бок петли в обратном направлении
- остановите швейный компьютер в начальной точке петли
- выберите этап 5
- ▶ швейный компьютер прошивает верхнюю закрепку и автоматически закрепляет стежки



Петля прямым стежком № 59

- программирование выполняется так же, как и для автоматической петли (см. стр. 83)
- петля прямым стежком № 59 рекомендуется для всех мягких рыхлых тканей и для петель, которые будут подвергаться сильной нагрузке. Предварительное простегивание служит также и для укрепления петель на коже, виниле или войлоке

Программа пришивания пуговиц



- нажмите кнопку «Петля»
- нажмите кнопку «Пришивание пуговиц»

Лапка для штопки № 9 (специальные принадлежности)

Лапка для пришивания пуговиц № 18 (специальная принадлежность)

Программа пришивания пуговиц № 60

Пришивание пуговиц с 2 и 4 отверстиями.

Подготовка

- опустите транспортер

Пришивание пуговиц

Пуговицы, используемые в декоративных целях, пришиваются без «ножки». Высота «ножки» (= расстояние между пуговицей и материалом) может быть выбрана при использовании лапки № 18.

Пришивание пуговицы с использованием лапки для штопки № 9 (специальная принадлежность)

- выберите программу пришивания пуговиц
- вращая маховое колесо, проверьте, правильно ли входит игла в оба отверстия пуговицы
- при необходимости измените ширину стежка
- при начале шитья удерживайте нитки
- выполните первые закрепляющие стежки в первом отверстии
- пришейте пуговицу
- ▶ швейный компьютер остановится автоматически и перейдет к началу программы

Начальная и конечная нитки

Нитки уже закреплены.

Для лучшей стойкости

- после окончания шитья концы ниток можно вытянуть на изнанку материала
- выньте нитки и дополнительно завяжите их узлом
- обрежьте нитки

Пришивание пуговицы с использованием лапки для штопки № 18 (специальная принадлежность)

- регулировочным винтом на лапке - установите нужную вам высоту «ножки»
- выберите программу пришивания пуговиц и выполните те же операции, что и с лапкой для штопки № 9 (специальная принадлежность)

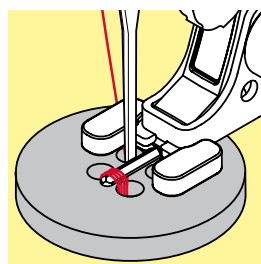
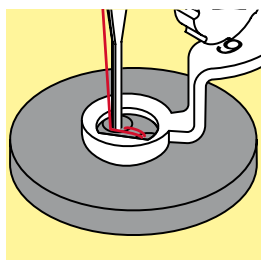


Пришивание пуговиц с 4-мя отверстиями

- пришейте пуговицу сначала через передние отверстия
- аккуратно продвиньте пуговицу вперед
- пришейте пуговицу через задние отверстия



Для лучшей стойкости можно выполнить программу пришивания пуговиц дважды.



Глазки



- нажмите кнопку «Петля»
- нажмите кнопку «Программа шитья глазков»

Лапка для реверсных стежков № 1С

Открытая вышивальная лапка № 20С (специальная принадлежность)

Глазки, выполняемые мелким зигзагом № 61

Глазки, выполняемые прямым стежком № 62



Вышивание глазков

- выберите глазок
- уложите материал под лапку и выполните глазок
- ▶ швейный компьютер остановится автоматически и перейдет к началу программы выполнения глазка

Вырезание глазка

- глазки вырезаются с помощью дырокола, шила, пуансона



При необходимости закругление глазка можно скорректировать функцией баланса.
Для лучшей стойкости выполните глазок дважды.

[illegible]

Декоративные строчки

Обзор декоративных стежков



- нажмите кнопку «Декоративные строчки»
- ▶ на экране появится обзор категорий
- выберите желаемую категорию
- ▶ желаемая категория активизирована
- выберите желаемый образец строчки

Применение

В зависимости от типа ткани лучше выглядят простые или более сложные декоративные строчки.

- простые декоративные строчки в формате прямого стежка хорошо подходят к легким материалам, например, декоративная строчка № 101
- декоративные строчки, запрограммированные тройными прямыми стежками или мелкими гладьевыми стежками, подходят для материалов средней плотности, например, декоративная строчка № 107
- декоративные строчки, запрограммированные гладьевыми стежками, хорошо выглядят на плотных материалах, например, декоративная строчка № 401



Категории

- Категория 100 = Строчки «Природа»
- Категория 300 = Крестообразные стежки
- Категория 400 = Гладьевые строчки
- Категория 600 = Строчки «Орнаменты»
- Категория 700 = Строчки «Домашний текстиль»
- Категория 900 = Строчки – пиктограммы
- Категория 1300 = Стежки для квилтов

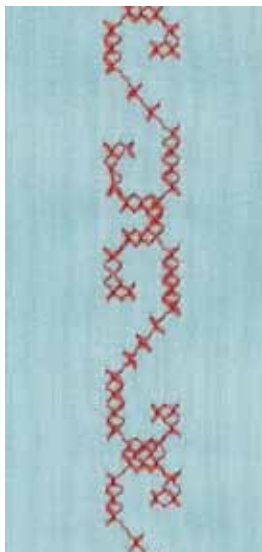


Совершенный рисунок строчки

- в качестве верхней и нижней ниток используйте нитки одного цвета
- укрепите ткань с изнаночной стороны стабилизатором
- используйте дополнительно растворимой в воде стабилизатор на лицевой стороне ворсистой или длиноволокнистой ткани (например, шерсти, вельвета и т.п.). Этот стабилизатор можно легко смыть после шитья

Примеры применения для декоративных строчек

Крестообразные стежки



Лапка для реверсных стежков № 1C/1D или
Открытая вышивальная лапка № 20C/20D (специальная
принадлежность)

Крестообразные стежки

- крестообразные стежки - это традиционная техника, расширяющая возможности декоративных стежков
- если крестообразные стежки вышиваются на ткани с полотняной структурой, получается эффект ручной вышивки

Применение

- для оформления текстильных изделий домашнего интерьера
- для украшения предметов одежды
- в виде общих украшений

Шитье

Крестообразные стежки с 300-ми номерами шьются и комбинируются как и другие декоративные стежки.

Вышивка бордюров

- выберите крестообразный стежок
- прострочите первый ряд стежков с помощью кромкоправителя лапки или кромкоправителя приставного столика (специальная принадлежность)

Так как последующие строчки ориентируются по первому ряду стежков, очень важно, чтобы первая строчка была проложена по прямой линии.

- выберите новый образец стежка
- прострочите вторую строчку, отступив на ширину лапки от первой или используя кромкоправитель
- следующие строчки шейте таким же образом



Можно использовать нитки для вышивания при шитье крестообразных стежков

Стежки будут выглядеть рельефнее.

Шитье защипов



Лапка для защипов (специальная принадлежность)

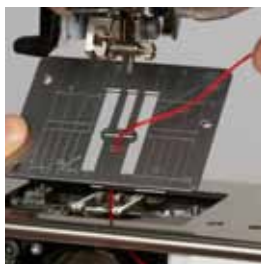
- № 30 (3 желобка) = двухстержневая игла 4 мм для плотных материалов
- № 31 (5 желобков) = двухстержневая игла 3 мм для плотных материалов и материалов средней плотности
- № 32 (7 желобков) = двухстержневая игла 2 мм для легких материалов и материалов средней плотности
- № 33 (9 желобков) = двухстержневая игла 1 или 1,6 мм для очень легких материалов (без вкладной нити)
- № 46С (5 желобков) = двухстержневая игла 1,6-2,5 мм для очень легких тканей и материалов средней плотности

Прямая строчка № 1

- эта техника уменьшает размеры поверхности ткани (при раскрое добавляйте достаточное количество материала)
- защипы - это тесно простеганные складочки, которые шьют до точного раскроя детали одежды или швейного проекта
- для украшений или в комбинации вышивками белой гладью

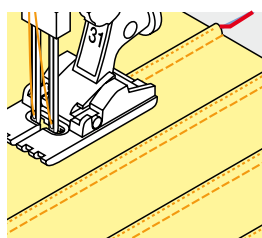
Вкладная нить для защипов

- можно выполнить защипы с вкладной нитью или без нее
- вкладная нить делает защипы более заметными и рельефными
- вкладная нить должна точно укладываться в желобок соответственной лапки
- вкладная нить не должна линять и садиться при стирке



Заправка вкладной нити для защипов

- снимите игольную пластину швейного компьютера (см. стр. 25)
- откройте откидную крышку
- вытяните вкладную нить через отверстие челнока и снизу сквозь дырку на игольной пластине
- снова установите на место игольную пластину
- закройте откидную крышку
- следите за тем, чтобы вкладная нить проходила сквозь отверстие для нитки в откидной крышке
- поместите катушку с ниткой на штырек коленоподъемника
- проверьте, хорошо ли скользит вкладная нить



Шитье защипов

- сшейте первый защип, при необходимости сначала маркируйте его
 - ▶ вкладная нить автоматически втягивается в складку
- Вкладная нить находится на изнаночной стороне и удерживается/прошивается нижней ниткой.
- поверните ткань при необходимости
 - проведите первый защип под желобком лапки (с выбранным Вами интервалом)
 - сшейте второй защип
 - все остальные защипы шьются параллельно



Если нитка у откидной крышки плохо скользит, держите откидную крышку во время шитья открытой.

Шитье с декоративными нитками на шпульке

ВНИМАНИЕ!

Для этой техники нужно приобрести дополнительный шпульный колпачок (специальная принадлежность) и в нем можно изменить натяжение нижней нитки.



Свободное шитье

Шпульку можно заполнить разными нитками. Для свободного шитья, соответствующего текстуре материала. Этот способ похож на «обычное» свободное шитье, но выполняется с **изнаночной** стороны материала.

Закрепите область шитья прокладкой, предназначенной для вышивания. Дизайн вышивки можно нарисовать на изнаночной стороне материала. Можно, конечно, нарисовать эскиз и на лицевой стороне, и потом пройти по наброску прямыми стежками с применением полиэфирной, хлопковой или вискозной нитки. Строчка будет видна на изнаночной стороне ткани и будет служить направляющей для свободного шитья с декоративными нитками на шпульке.

Функция BSR тоже может быть использована при свободном шитье. Передвигайте свою ткань под иглой равномерно и с постоянной скоростью, следуйте по намеченным линиям и заполняйте эскиз как вам угодно. Удалите прокладку-стабилизатор по окончании шитья.

Для начала прошейте образец и проверьте качество с изнаночной стороны ткани. При необходимости отрегулируйте натяжение верхней нитки.



Шитье с декоративными строчками

Не все декоративные стежки подходят к этой технике. Хорошие результаты получаются при применении простых декоративных строчек. Избегайте стежков компактного типа и с плотным зигзагом.

Открытая вышивальная лапка № 20/№ 20D (специальная принадлежность) для этой техники подходит идеально.

- отрегулируйте длину стежка и ширину строчки (сделайте шире или уже), чтобы получать хорошие результаты даже при шитье толстыми нитками

Стежки для квилтов

Обзор стежков для квилтов



Можно выбрать из разных видов строчек, которые специально предназначены для квилтинга, пэчворка или аппликаций.

- нажмите кнопку «Декоративные строчки»
- ▶ на экране появится обзор категорий
- Категория 1300 = Стежки для квилтов.
- выберите желаемый образец строчки
- ▶ для некоторых строчек ширина строчки не меняется
- ▶ это показывается символом «замок»



1324 Программа закрепления стежков для квилтов



1330 Двойной парижский стежок



1346 Стежок для квилта/ вариации ручного стежка 1346-1348



1325 Прямой стежок в технике квилт



1331 Потайная строчка (узкая)



1352 Парижский стежок (двухсторонний)



1327 Пунктирный стежок



1332 Стежок «елочка»



1353 Двойной парижский стежок (двухсторонний)



1328 Ручной стежок для квилта



1333 Вариации стежка «елочка» 1333, 1334, 1336



1354 Плотный зигзаг (гладьевой валик)



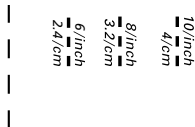
1329 Парижский стежок



1339 Декоративные стежки в технике квилт 1339, 1355-1359

Примеры применения для стежков для квилтов

Ручной стежок для квилта



Лапка для реверсных стежков № 1С

Ручной стежок для квилта № 1328, 1346, 1347, 1348

Для всех материалов и работ, которые должны выглядеть выполненными вручную.

Нитка

- верхняя нитка = нить из моноволокна
- нижняя нитка = нитка для вышивания

Пробное шитье

- ▶ нижняя нитка выводится вверх в результате большого натяжения верхней нитки
- **один** стежок заметный (нижняя нитка)
- **один** стежок не заметен (нить из моноволокна) = эффект ручной стежки

Натяжение верхней нитки

В зависимости от материала усильте натяжение верхней нитки до 6-9.

Баланс

При необходимости скорректируйте строчку функцией баланса.



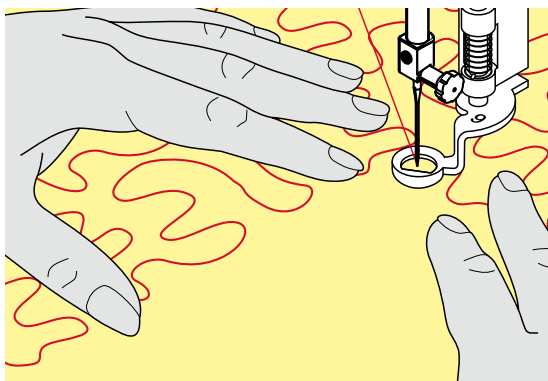
Совершенные углы

- нажмите кнопку остановки иглы, игла в нижнем положении, затем нажмите кнопку «Конец образца/повторения» и поверните работу
- при повороте работы проследите за тем, чтобы ткань не была перекошена

Если при шитье рвется нитка из моноволокна

- сократите скорость шитья
- слегка ослабьте натяжение верхней нитки

Свободная машинная стёжка



Лапка для штопки № 9 (специальные принадлежности)

Прямая строчка № 1

Свободная машинная стёжка

Для всех работ с квилтом, при которых материал направляется руками.

Подготовка

- лицевую сторону квилта, объемную прокладку и подкладку надежно скрепите булавками или сметочными стежками
- используйте приставной столик
- используйте коленоподъемник
- опустите транспортер

Придерживание материала

- придерживайте материал близко к лапке обеими руками, расправляя его, как в пальцах



Специальные перчатки для стёжки с резиновыми узелками облегчают продвижение ткани.

Выстегивание узора

- начинайте стежку с середины
- перемещайте материал плавными круговыми движениями во все стороны, чтобы получился нужный узор

Стёжка извилистыми пунктирными линиями

- в этой техники вся поверхность квилта покрывается простегивающими стежками
- отдельные простегивающие строчки прокладываются по извилистым, не пересекающимся друг с другом линиям



Свободная машинная стежка и штопка

Обе техники базируются на одном и том же принципе свободного перемещения ткани.

Некрасивый рисунок строчки

- если нитки выступают наружу, передвигайте ткань помедленнее
- если на изнанке образуются узелки, передвигайте ткань быстрее

Если при шитье рвется нитка из моноволокна

Уменьшите скорость шитья и/или уменьшите натяжение верхней нитки.

Если при шитье рвется нитка из моноволокна

При обрыве нитки ткань следует передвигать более равномерно.

Лапка BSR (регулятор длины стежка BERNINA) (специальная принадлежность)

Свободная машинная стёжка с BSR



Функция BSR

Лапка BSR реагирует на движение материала под лапкой и при этом регулирует скорость швейного компьютера до максимальной допустимой скорости. Чем быстрее перемещают материал, тем быстрее работает швейный компьютер.

Если материал перемещают под лапкой слишком быстро, то зазвучит звуковой сигнал, при условии, что функция предупредительного сигнала включена (см. стр. 104).

ВНИМАНИЕ!

До тех пор, пока лапка BSR светится красным, нельзя выполнять никаких работ, таких как заправка нитки, смена иглы и т.п., так как при непреднамеренном перемещении материала игла начинает двигаться. Если материал не перемещается, то примерно через 7 секунд режим BSR отключается, красный индикатор гаснет (режим 1). Просьба соблюдать указания по технике безопасности! При активизации функции BSR швейный компьютер работает или постоянно с небольшой скоростью (режим 1) будет установлен при первом включении машины) или только при перемещении материала вручную (режим 2).

Функция BSR с прямой строчкой № 1

Эта функция позволяет со специальной лапкой выполнять свободную машинную стёжку прямыми стежками с заданной длиной до 4 мм. Установленная длина стежка остается постоянной независимо от скорости перемещения материала под лапкой.

Функция BSR со строчкой зигзаг № 2

Строчка зигзаг применяется, например, для создания рисунков из ниток. При шитье зигзагом установленная длина стежка **не** сохраняется неизменной, но функция BSR упрощает работу.

Предусмотрены

два режима функции BSR

- **режим BSR 1** активизирован по умолчанию
- швейный компьютер работает непрерывно с маленькой скоростью, как только будет нажата пусковая педаль или кнопка пуска-остановки
- скорость шитья будет зависеть от скорости перемещения материала под лапкой
- при непрерывном движении иглы в одном и том же месте возможно закрепление строчки во время стежки без нажатия дополнительной кнопки
- для перехода в режим 2 нажмите кнопку **BSR 2** на экране
- швейный компьютер запускается только при нажатии пусковой педали или кнопки пуска-остановки и одновременном перемещении материала вручную
- скорость шитья будет зависеть от скорости перемещения материала под лапкой
- для закрепления строчки нужно нажать кнопку «Закрепление строчки»
- для перехода в режим 1 нажмите кнопку BSR 1 на экране



Для равномерного начала шитья (1-й стежок) нужно нажать пусковую педаль и одновременно переместить материал. Так же это делается и при обшивании зубчиков и при простегивании внутри округлой формы.

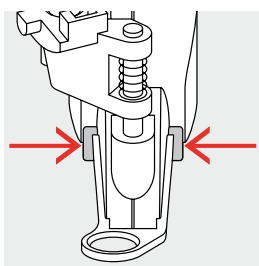
Если функция BSR отключается и позже снова включается, то активной остается выбранная в последний раз режим BSR, даже если швейный компьютер в это время выключался.

При превышении определенного диапазона скорости соблюдение одинаковой длины стежков не гарантируется.

Необходимо следить за тем, чтобы линза на нижней стороне лапки BSR не была загрязнена (отпечатками пальцев и т.п.). Линзу и корпус следует периодически протирать мягкой, слегка увлажненной салфеткой.

Подготовка

- опустите транспортер
- усилие давления прижимной лапки необходимо уменьшать в зависимости от вида и толщины ткани
- используйте приставной столик
- используйте коленоподъемник

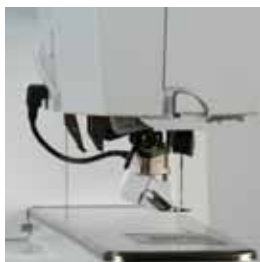


Снятие подошвы

- сожмите обе кнопки
- вытяните подошву наискось вниз из направляющей

Присоединение подошвы лапки

- вдвиньте выбранную подошву вверх в направляющую, чтобы она зафиксировалась



- установите лапку BSR на швейном компьютере
- вставьте штекер кабеля в соответствующий разъем 1



- ▶ откроется автоматически экран BSR
- ▶ режим BSR 1 активизирован
- установите желаемую длину стежка
 - длина стежка по умолчанию составляет 2 мм
 - при небольших фигурах и простегивании пунктирными стежками рекомендуется сократить длину стежка до 1-1,5 мм

Функции в режиме BSR

Нижнее положение иглы (по умолчанию)

- ▶ на экране BSR появится направленная вниз стрелка
- ▶ после остановки машины игла будет оставаться в материале, пока пусковая педаль или кнопка пуска-остановки отпущены

Верхнее положение иглы

- нажмите кнопку «Остановка иглы» на экране
- ▶ появится направленная вверх стрелка
- ▶ после остановки машины игла будет находиться в верхнем положении, пока пусковая педаль или кнопка пуска-остановки отпущены

Подъем или опускание иглы

- нажмите кнопку перестановки иглы
- ▶ игла поднимается или опускается

Закрепление строчки с помощью кнопки пуска-остановки (только в режиме 1)

- уложите материал под лапку
- опустите лапку
- нажмите кнопку перестановки иглы дважды
- ▶ нижняя нитка поднимается
- удерживайте верхнюю и нижнюю нитки
- нажмите кнопку пуска-остановки
- ▶ режим BSR запускается
- выполните 5-6 закрепляющих стежков
- нажмите кнопку пуска-остановки
- ▶ режим BSR приостанавливается
- обрежьте нитки
- нажмите кнопку пуска-остановки
- ▶ режим BSR запускается
- продолжайте стежку квилта

Функция закрепления строчки (только в режиме 2)

- нажмите кнопку закрепления строчки
- нажмите пусковую педаль или кнопку пуска-остановки

Перемещением материала выполняется несколько коротких стежков, затем активируется установленная длина стежка и функция закрепления строчки автоматически отменяется.

Свободная стежка (только в режиме 2)

- ▶ режим BSR остается активным
- путем перемещения ткани можно простегивать в свободном режиме
- если кнопка закрепления строчки нажата в процессе стежки в свободном режиме прошивается короткая серия закрепляющих стежков
- ▶ и швейный компьютер автоматически остановится
- ▶ режим BSR отключается

Свободная стежка вне режима BSR

- нажмите кнопку «BSR»
- режим BSR отключается

Теперь можно простегивать в свободном режиме с помощью лапки BSR, но без автоматического регулирования длины стежка.



Включение/отключение звукового сигнала

- нажмите кнопку «Setup»
- нажмите кнопку настройки звука



Выбор звукового сигнала для BSR в программе Setup

- ▶ один из видов сигнала установлен по умолчанию (активированный)
- нажмите кнопку **1** с изображением громкоговорителя для функции BSR
- ▶ громкоговоритель становится красным
- ▶ звуковой сигнал отключен

Если поле синее, звуковой сигнал включен.



Выбор звукового сигнала для BSR на экране «BSR»

- нажмите кнопку с изображением громкоговорителя
- ▶ громкоговоритель становится красным
- ▶ звуковой сигнал отключен

Поле с громкоговорителем серое и обрaмлено желтым, если звуковой сигнал включен.



Кнопка выбора звукового сигнала **2** отображается только тогда, когда звуковые сигналы не отключены совсем в программе Setup.

Запуск функции BSR

1-ая возможность:

Запуск функции BSR педалью.

- подсоедините пусковую педаль
- нажмите на пусковую педаль
 - ▶ лапка опускается
- нажмите на пусковую педаль повторно
 - ▶ режим BSR запускается
 - ▶ на лапке засветится красный индикатор
- во время шитья пусковая педаль должна быть нажата
 - скорость шитья будет зависеть от скорости перемещения материала под лапкой
- отпустите пусковую педаль
 - ▶ режим BSR приостанавливается

2-ая возможность:

Запуск функции BSR кнопки пуска-остановки.

- нажмите кнопку пуска-остановки
 - ▶ лапка опускается
- нажмите кнопку пуска-остановки повторно
 - ▶ режим BSR запускается
 - ▶ на лапке засветится красный индикатор
- скорость шитья будет зависеть от скорости перемещения материала под лапкой
- нажмите кнопку пуска-остановки повторно
 - ▶ режим BSR приостанавливается

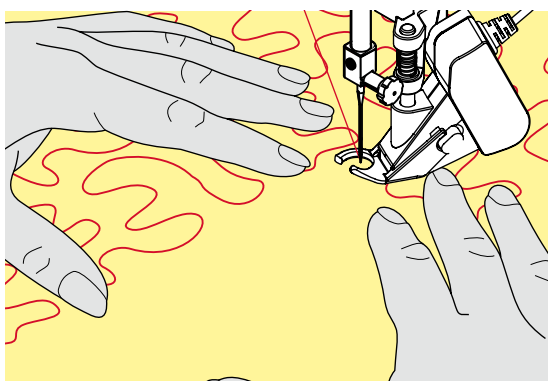
Отключении функции BSR кнопкой пуска-остановки

Режим 1

Если материал под лапкой в течение примерно 7 секунд остается неподвижным, то режим BSR отменяется, а красный индикатор на лапке гаснет.

Режим 2

Если процесс стежки квилта заканчивается прекращением перемещения материала, то в зависимости от позиции иглы выполняется **один** дополнительный стежок. При этом швейный компьютер всегда останавливается с поднятой иглой, даже если стрелка на экране BSR направлена вниз.



Придерживание материала

- придерживайте материал близко к лапке обеими руками, расправляя его, как в пальцах
- при неравномерном перемещении материала (с замедлением или ускорением) вначале стежки могут быть излишне короткими или излишне длинными
- прекрасные результаты обеспечивает непрерывное плавное движение материала (без рывков)
- не подтягивайте работу во время шитья



Специальные перчатки для стежки с резиновыми узелками облегчают продвижение ткани.



Пример применения:

- BSR со строчкой зигзаг № 2
- строчка зигзаг может использоваться, например, для рисования нитками или украшения ткани
- можно заполнять стежками определенные области и создавать рисунки

Выход из функции BSR

- отключите штекер соединительного кабеля BSR от швейного компьютера
- снимите лапку BSR

Система двойной подачи ткани BERNINA

ВНИМАНИЕ!

Используйте только лапки с вырезом в середине на задней стороне и с обозначением «D».

Если установлена неправильная лапка, то нельзя запустить швейный компьютер при включенной системе двойной подачи ткани. Появится сообщение об ошибке.

Благодаря системе двойной подачи ткани BERNINA материал перемещается одновременно сверху и снизу.
Благодаря равномерному перемещению полосы и клетки точно совпадут.

Комплект прижимных лапок

- лапка для реверсных стежков № 1D
- лапка для «молний» № 4D



Дополнительные лапки с обозначением «D» изображены в приложенном каталоге аксессуаров.



Включение системы двойной подачи ткани BERNINA

- поднимите лапку
- потяните верхний транспортер вниз до защелкивания



Выключение системы двойной подачи ткани BERNINA

- поднимите лапку
- держите верхний транспортер за ручку двумя пальцами и тяните его вниз
- затем оттолкните от себя и пустите его медленно скользить вверх

Ткани

Трудно обрабатываемые ткани:

- бархат, как правило, по направлению ворса
- махровые ткани
- джерси, в первую очередь в поперечном направлении к петле
- искусственный мех или искусственный мех с пропиткой
- волокнистый холст/фетр
- ткани, подбитые ватой
- ткань в клетку или полоску
- гардинные ткани с повторяющимся узором

Трудно скользящие материалы

- искусственная кожа, ткани с пропиткой (лапка с двойной системой подачи ткани со скользящей подошвой)

Область применения

Шитье:

- все виды шитья для сложных тканей, например, подшиваемые края, застежки молния

Пэчворк:

- точные полосы и блоки
- декоративные строчки шириной до 9 мм

Аппликации:

- открытая вышивальная лапка № 20D (специальная принадлежность)
- пришивание тесьмы и окантовка косой бейкой

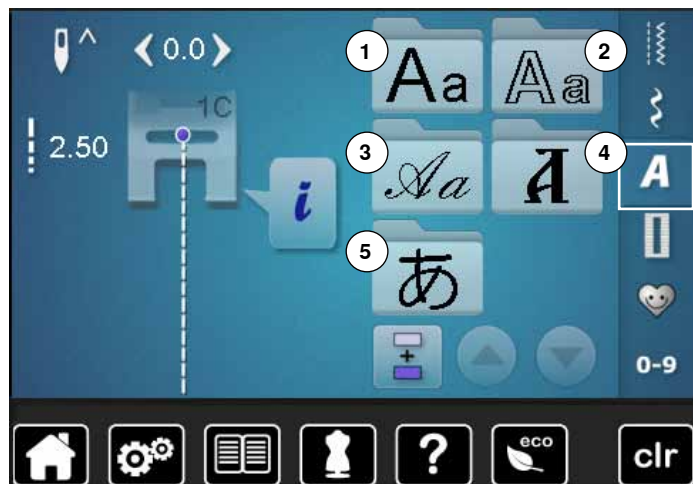


Прижим лапки

Необходимо установить прижим лапки в зависимости от материала. Чем толще материал, тем меньше прижим лапки.

Алфавиты

Обзор алфавитов



Буквы блочного, контурного и рукописного шрифтов, а также и кириллицу можно шить в двух размерах. В шрифтах есть заглавные и строчные буквы. Цифры и специальные знаки находятся в конце списка заглавных букв.

- нажмите кнопку алфавита
- ▶ на экране появится обзор видов алфавитов
- 1 Блочный шрифт
- 2 Контурный шрифт
- 3 Рукописный шрифт (курсив)
- 4 Кириллица
- 5 Буквы Хирагана
- выберите желаемый вид алфавита



Шрифты

- все заглавные буквы, цифры, знаки пунктуации и специальные символы можно просмотреть, используя стрелки

Совершенный рисунок строчки

- в качестве верхней и нижней ниток используйте нитки одного цвета
- для закрепления шитья, используйте прокладку-стабилизатор на изнаночной стороне ткани
- дополнительно используйте растворимый стабилизатор на лицевой стороне махровой или длинноворсовой ткани (например, шерсть, вельвет и т.п.)
- для легких тканей подходят более простые шрифты, которые шьются прямыми стежками, такие, как контурный

Комбинирование букв

Отдельные буквы и строчки из нескольких одинаковых букв подряд, шьются в режиме отдельного образца.
Буквы, составляющие имена, слова, адреса образуют комбинации и шьются в режиме комбинирования.



- нажмите кнопку «Режим комбинирования образцов»
- нажмите кнопку с нужной буквой
- ▶ выбранная буква появится в поле отображения стежков
- ▶ курсор становится ниже буквы



Выбор следующей буквы

- нажмите соответствующую кнопку
- ▶ следующая буква появится в поле отображения стежков и т.д.

Корректировка в комбинации



Вставка шрифтовых знаков

Всегда вставляется буква, находящаяся выше курсора.

Чтобы вставить другую букву в начале комбинации образцов:

- кнопками со стрелками подвиньте курсор вверх
- Активируйте желаемое место:
- выберите соответствующую букву в поле отображения стежков или покрутите список курсором
- выберите новую букву
- ▶ буква вставляется выше курсора

Удаление шрифтовых знаков

Всегда удаляется буква, находящаяся выше курсора.

Активируйте желаемое место:

- выберите соответствующую букву в поле отображения стежков или покрутите список курсором
- нажмите кнопку «Удалить»
- ▶ буква удаляется

Сохранить и удалить комбинацию - см. стр. 115, 119.

Комбинирование шрифтов и функций



Выбор строчных букв

- нажмите кнопку «Заглавные/строчные буквы»
 - буква «а» становится черной и переходит в верхний левый уголок поля
- нажмите кнопку «Заглавные/строчные буквы» еще раз
 - заглавная буква «А» становится черной и переходит в верхний левый уголок поля
 - теперь снова работает верхний регистр



Изменение размера букв

- нажмите кнопку «i»
- нажмите кнопку «Размер букв алфавита»
 - кнопка с номером 2 становится синей
 - размер букв уменьшается
- нажмите кнопку «Размер букв алфавита» еще раз
 - снова будет включен режим шитья букв большего размера (номер 1 выделен синим)

Персональная программа

Создание персонального экрана

Используйте персональную программу для создания файла с наиболее часто используемыми Вами стежками. На персональном экране сохраняются как образцы строчек, так и другие изменения.



Можно сохранять следующие изменения:

- Ширина строчки
- Длина стежка
- Позиция иглы
- Натяжение нитки
- Зеркальное отображение
- Увеличение длины образца
- Баланс
- Повтор образца 1-9 раз

Если память уже заполнена комбинациями стежков, новые образцы строчек уже не смогут быть сохранены в персональной программе. Тогда появится соответствующее сообщение. Сперва надо очистить часть памяти от содержимого, чтобы освободить достаточно места для сохранения новой информации.

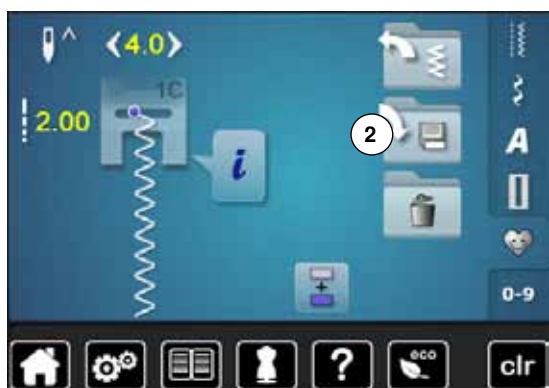
Подготовка образцов стежков



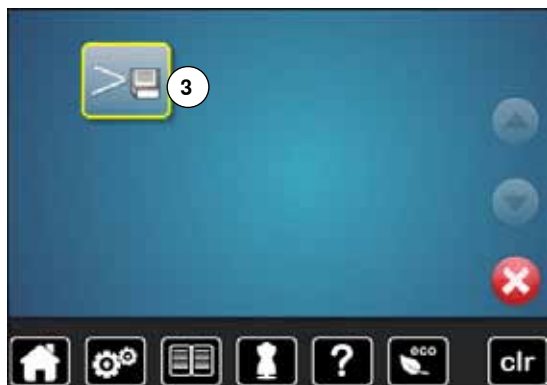
Программирование/сохранение первого образца стежков

- выберите стежок на экране рабочих стежков, например стежок зигзагом
- сделайте изменения

- нажмите кнопку «Персональная программа» 1



- нажмите кнопку «Сохранить» 2



- нажмите кнопку «Сохранить» 3
- ▶ измененный зигзаг-стежок сохранен
- ▶ экран закрывается



Программирование/сохранение второго образца стежков

- нажмите кнопку «Петля»
- выберите бельевую петлю № 51
- сохраните образец как описано выше
- сохраните последующие образцы аналогичным способом



Выбор образца в персональной программе

- нажмите кнопку «Персональная программа»
- нажмите кнопку «Открыть» 4



Персональный экран

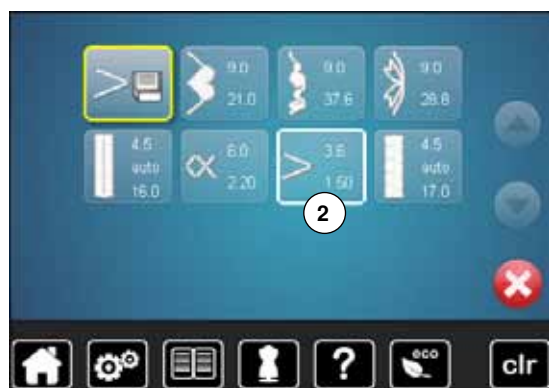
- ▶ запрограммированные образцы строчек видны вместе с рисунком и данными о ширине строчки и длине стежка
- другие образцы строчек можно увидеть с помощью стрелок

Изменение/перезапись образца строчки



Выбор образца строчки

- нажмите кнопку «Персональная программа» 1
- выберите зигзаг
- сделайте изменения
 - ▶ изменяются ширина строчки и длина стежка (желтые цифры)
- нажмите кнопку «Персональная программа»
- нажмите кнопку «Сохранить»



- выберите зигзаг 2



- нажмите на галочку ✓
- ▶ изменения будут сохранены

Удаление образца строки



Выбор образца строки

- нажмите кнопку «Персональная программа»
- нажмите кнопку «Удалить» 1



- выберите образец строки, который надо удалить



- нажмите на галочку ✓
- ▶ образец строки удален
- ▶ оставшиеся образцы соответственно смещаются в списке

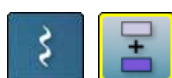
Режим комбинирования образцов

В памяти образцов шитья можно сохранять образцы стежков, буквы и цифры, в том числе в комбинациях.

В памяти образцов шитья в каждой папке может храниться до 70 образцов стежков, до тех пор, пока швейный компьютер имеет достаточно свободной памяти.

Память долговременная. Это значит, что содержимое памяти сохраняется до тех пор, пока не будет удалено. Отключение электропитания или выключение швейного компьютера не повлияют на хранение долговременных данных.

Создание комбинаций стежков



Программирование и сохранение

- нажмите кнопку «Декоративные строчки»
- выберите категорию
- нажмите кнопку «Режим комбинирования образцов»
- выберите образцы стежков непосредственно с экрана или задайте их по номеру
- сделайте необходимые поправки по длине стежка, ширине строчки, позиции иглы и т.п.
- выберите следующие образцы стежков



- 1 • нажмите кнопку «Персональная программа/Метод» (память) 1



- нажмите кнопку «Сохранить» 2



- нажмите кнопку «Сохранить» 3
- ▶ комбинация сохранена
- ▶ экран закрывается

Удаления образцов стежков из поля отображения стежков



Удаление образцов шаг за шагом

- нажмите кнопку «Удалить»
- ▶ образец стежка, что над курсором, удаляется
- нажмите кнопку «Удалить» столько раз, сколько потребуется, чтобы очистить поле отображения стежков



Удаление комбинаций

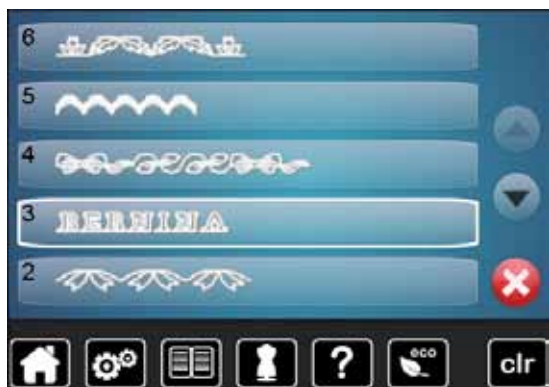
- нажмите кнопку «i»
- нажмите кнопку «Изменение всей комбинации»
- нажмите кнопку «Удалить»
- нажмите на галочку ✓
- ▶ поле отображения стежков становится пустым
- нажмите кнопку «Назад»
- можно запрограммировать новую комбинацию образцов

Открыть сохраненную комбинацию



- нажмите кнопку «Персональная программа/Мемори» (память)

- нажмите кнопку «Открыть» 1



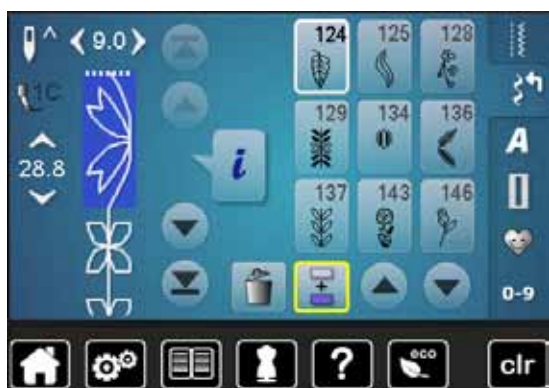
- ▶ появится список сохраненных комбинаций
- нажмите нужную папку памяти
- ▶ сохраненная комбинация появится в поле отображения стежков

Исправление комбинации стежков



Вставка образца строчки

- выберите нужную позицию в комбинации
- выберите новый образец стежка
- ▶ новый образец стежка добавится под выбранным образцом



Чтобы новый образец добавился в самое начало комбинации, поставьте курсор над **первым** образцом.



Изменение комбинации стежков

- выберите желаемый образец строчки в комбинации
- нажмите кнопку «i»
- выберите нужную функцию, например зеркальное отображение влево/вправо
- ▶ образец строчки отображается зеркально
- нажмите кнопку «Назад»



Все изменения всегда касаются стежка, расположенного над курсором. Сохраненная комбинация образцов может быть изменена или поправлена таким-же образом. Чтобы сохранить корректировки и изменения, комбинацию надо еще раз сохранить.



Перевод в зеркальное отображение всей комбинации

- нажмите кнопку «i»
- нажмите кнопку «Изменение всей комбинации»
- нажмете кнопку «Зеркальное отображение»
- ▶ вся комбинация отображается зеркально
- нажмите кнопку «Назад» два раза



Разделение комбинации

- нажмите кнопку «i»
- нажмите кнопку «Обработка комбинации при положении курсора»
- нажмите кнопку «Разделение комбинаций»
- комбинацию можно разделить на несколько фрагментов с помощью функции «Разделение комбинаций»
- ▶ шьется только тот сегмент, где позиционируется курсор
- для того, чтобы начать шить следующий фрагмент, поместите курсор на этот фрагмент



Разрыв комбинаций

- нажмите кнопку «i»
- нажмите кнопку «Обработка комбинации при положении курсора»
- нажмите кнопку «Разрыв комбинаций»
- комбинацию можно разделить в разных местах с помощью функции «Разрыв комбинаций»
- шьется первый сегмент
- ▶ швейный компьютер автоматически останавливается по достижении запрограммированной функции
- переместите материал
- шьется следующий сегмент, и т.д.

Комбинации образцов стежков



Перезапись

- программируем новую комбинацию стежков
 - нажмите кнопку «Персональная программа/Мемори» (память)
 - нажмите кнопку «Сохранить»
 - выберите папку, где Вы хотите сделать перезапись (например, 3)
 - нажмите на галочку ✓
- Перезапись можно остановить, нажав крестик ✗.



Удаление

- нажмите кнопку «Персональная программа/Мемори» (память)
 - нажмите кнопку «Удалить»
 - выберите папку, которую Вы хотите удалить (например, 5)
 - нажмите на галочку ✓
- Удаление можно остановить, нажав крестик ✗.

Уход

ВНИМАНИЕ!

Перед чисткой или смазкой вытащите вилку из розетки!
Для чистки никогда не используйте спирт, бензин, растворители или едкие жидкости!

Чистка дисплея и корпуса швейного компьютера

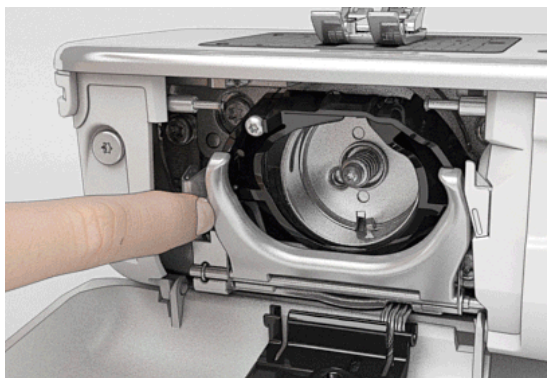
Используйте мягкую, слегка увлажненную тряпку.



Чистка транспортера

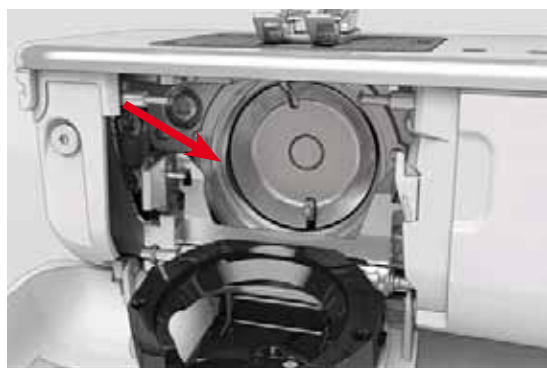
Время от времени удаляйте обрезки ниток из-под игольной пластины и из механизма челнока.

- переведите главный выключатель в положение «0» (отключено)
- отсоедините машину от сети
- снимите лапку и удалите иглу
- откройте откидную крышку
- нажмите на правый задний угол игольной пластины пока она не вывернется вверх
- снимите игольную пластину
- при чистке пользуйтесь щеткой-кисточкой
- снова установите на место игольную пластину



Чистка челнока

- переведите главный выключатель в положение «0» (отключено)
- отсоедините машину от сети
- извлеките шпульный колпачок
- отожмите влево рычажок расцепления
- откиньте запорную скобку с черной крышкой корпуса хода челнока
- снимите челнок

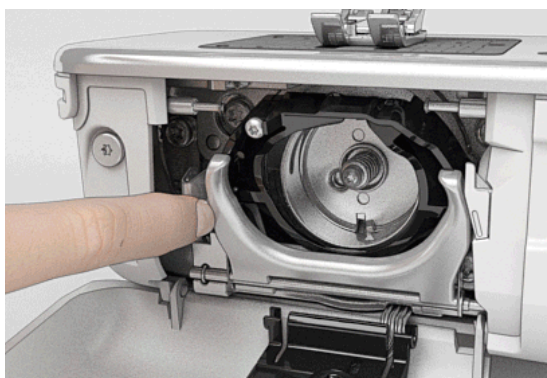


- очистите корпус хода челнока кисточкой, не применяйте острых предметов
- держите челнок двумя пальцами за штифт в середине
- проведите челнок нижним краем вперед косо сверху вниз за крышку корпуса хода челнока
- установите челнок так, чтобы оба кулачка при ведущем элементе челнока поместились в соответствующие отверстия на челноке и чтобы цветная маркировка на ведущем элементе челнока была видна в отверстии челнока
- установите челнок
- ▶ челнок магнитный и затягивается в нужное положение
- закройте крышку корпуса хода челнока и запорную скобку, рычажок расцепления должен быть зафиксирован
- для проверки поверните маховое колесо
- установите шпульный колпачок



Смазка

- переведите главный выключатель в положение «0» (отключено)
- отсоедините швейный компьютер от сети
- снимите игольную пластинку
- заполните хранилище масла маслом BERNINA
- установите игольную пластину на место



- извлеките шпульный колпачок
- отожмите влево рычажок расцепления влево
- окиньте запорную скобку с черной крышкой корпуса хода челнока
- снимите челнок



- заполните хранилище масла маслом BERNINA до тех пор, пока фетр не стал влажным
- установите челнок на место
- закройте крышку корпуса челнока и запорную скобку
- для проверки поверните маховое колесо
- установите шпульный колпачок
- закройте крышку челнока

ВНИМАНИЕ!


Для получения высокого качества шитья НЕОБХОДИМО, чтобы поверхность вокруг втулки челнока (маркированная красным) не содержала масла! В противном случае нужно протереть ее тряпкой.




Устранение неполадок

Следующая информация должна помочь вам самим устранять возможные неполадки швейного компьютера.

Убедитесь в том, что:

- игольная и шпульная нитки заправлены правильно
- игла вставлена правильно
- номер иглы соответствует толщине нитки (см. таблицу Иглы/Нитки на стр. 16)
- не повреждены острие и стержень иглы
- швейный компьютер прочищен и удалены скопления остатков ниток из-под игольной пластины
- очищен корпус хода челнока
- остатками ниток не защемяны нитенатяжные шайбы и пружинка шпульного колпачка

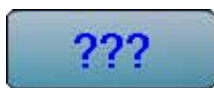
Неисправность	Причина	Починка
Неравномерное образование стежка	<ul style="list-style-type: none"> – Слишком сильное/слабое натяжение верхней нитки – Игла затуплена или искривлена – Игла плохого качества – Нитка плохого качества – Неправильно соотношение между иглой и ниткой – Машина неправильно заправлена нитками 	<ul style="list-style-type: none"> • Ослабить/усилить натяжение верхней нитки • Применить новую иглу BERNINA высокого качества • Применить новую иглу BERNINA высокого качества • Применять нитки высокого качества (Isacord, Mettler, Gütermann и т.д.) • Применять иглу, соответствующую толщине нитки • Проверьте верхнюю и нижнюю нитки
Пропуск стежков	<ul style="list-style-type: none"> – Игла не надлежащей системы – Игла искривлена или затуплена – Игла плохого качества – Игла неправильно вставлена – Острие иглы не соответствует структуре материала 	<ul style="list-style-type: none"> • Применяйте иглы системы 130/705H • Применить новую иглу BERNINA высокого качества • Применить новую иглу BERNINA высокого качества • Иглу при установке следует вставить в иглодержатель до упора • Острие иглы должно соответствовать текстильной структуре материала
Неравномерный шов	<ul style="list-style-type: none"> – Остатки ниток между нитенатяжными шайбами – Машина неправильно заправлена нитками – Остатки ниток под пружинкой шпульного колпачка 	<ul style="list-style-type: none"> • Просуньте краешек согнутой тонкой ткани между натяжными дисками (не сам край, а сгиб) и прочистите промежуточное пространство между дисками, двигая ткань в боковом направлении спереди и сзади дисков натяжения нитки • Проверьте верхнюю и нижнюю нитки • Аккуратно удалите все остатки ниток из-под пружины
Защемление нитки в нитепритягивателе	<ul style="list-style-type: none"> – Обрыв верхней нитки 	<p>Если при обрыве верхняя нитка будет защемята в зоне нитепритягивателя, поступайте следующим образом:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Переведите главный выключатель на «0» • Удалите винт 1 на передней крышке с помощью отвертки с загнутыми концами • Переднюю крышку внизу немного оттяните вперед, слегка откиньте наверх и удалите • Удалите остатки ниток • Установите на место крышку головки машины и закрепите винтом
Обрыв верхней нитки	<ul style="list-style-type: none"> – Неправильно соотношение между иглой и ниткой – Слишком сильное натяжение верхней нитки – Неправильная заправка нитки – Старая или низкокачественная нитка – Повреждение прорези игольной пластины или носика челнока 	<ul style="list-style-type: none"> • Применять иглу, соответствующую толщине нитки • Ослабьте натяжение верхней нитки • Проверить путь проводки верхней нитки • Применять нитки высокого качества (Isacord, Mettler, Gütermann и т.д.) • Доставьте швейный компьютер в специализированную мастерскую BERNINA на проверку

Неисправность	Причина	Починка
Обрыв нижней нитки	<ul style="list-style-type: none"> — Слишком сильное натяжение нижней нитки — Отверстие игольной пластины «источено» иглой — Игла затуплена или искривлена 	<ul style="list-style-type: none"> • Увеличьте натяжение верхней нитки • Доставьте швейный компьютер в специализированную мастерскую BERNINA на проверку • Примените новую иглу
Поломка иглы	<ul style="list-style-type: none"> — Игла неправильно закреплена — Подтягивание работы при шитье — Смещение работы при переходе через утолщение — Нитка низкого качества с узелками 	<ul style="list-style-type: none"> • Туго затяните винт иглодержателя • Не подтягивайте работу во время шитья • Для работы с толстым материалом применяйте надлежащую лапку (например, джинсовую лапку № 8), для перехода через утолщения используйте устройство компенсации толщины • Применять нитки высокого качества (Isacord, Mettler, Gütermann и т.д.) • После поломки иглы всегда удаляйте челнок и проверяйте магнитные стороны челнока, чтобы там не оставались отломанные части иглы
Экран не реагирует	<ul style="list-style-type: none"> — Неверные калибрационные данные — Функция ECO отключена 	<ul style="list-style-type: none"> • Перенастройте экран с помощью программы Setup • Отключите функцию ECO
Ширина строчки не регулируется	<ul style="list-style-type: none"> — Функция в программе безопасности активна 	<ul style="list-style-type: none"> • Отключите функцию
Швейный компьютер	<ul style="list-style-type: none"> — Не запускается или запускается слишком медленно — Перевидите главный выключатель на «0» 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте настройки в программе Setup • Измените положение регулятора скорости • Поставьте швейный компьютер в теплую комнату примерно за 1 час до начала шитья • Переведите главный выключатель в положение «I» (включено) • Доставьте швейный компьютер в специализированную мастерскую BERNINA на проверку
Устройство контроля верхней нитки не работает	<ul style="list-style-type: none"> — Функция не активизирована в программе Setup 	<ul style="list-style-type: none"> • Активизируйте функцию в программе Setup
Ошибки обновления	<ul style="list-style-type: none"> — Не распознается накопитель USB — Процедура обновления ПО зависла («песочные часы» не пропадают с экрана) — Не распознаются данные обновления 	<ul style="list-style-type: none"> • Используйте накопитель BERNINA USB-Stick • Извлеките накопитель USB-Stick, потом выключите, и снова включите Ваш швейный компьютер. Продолжайте обновление согласно сообщению на экране • Не сохраняйте данные обновления в папке • Деархивируйте данные для обновления
Подсветка LED не горит	<ul style="list-style-type: none"> — Светодиоды дефектны — Функция подсветки выключена в программе Setup 	<ul style="list-style-type: none"> • Отправьте швейно-вышивальный компьютер в специализированную мастерскую BERNINA • Включите функцию подсветки в программе Setup
Общие сообщения	Объяснения	Устранение
Швейный компьютер	<ul style="list-style-type: none"> — Удаление или перезапись данных 	<ul style="list-style-type: none"> • Подтвердите нажатием на  или прерывайте нажатием на 
		

Общие
сообщения

Объяснения

Устранение



— Неверный номер образца строчки

• Проверьте ввод номера и введите новый номер



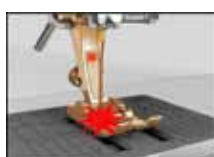
— Выбор данного стежка в режиме комбинирования не возможен

• Сделайте другой выбор



— Опустите транспортер

• Нажмите кнопку транспортера. Транспортер опускается



— Игла не соответствует игольной пластине

• Проверьте установки в программе безопасности



— Игла находится не в самом верхнем положении

• Поверните маховое колесо



— Кончилась верхняя нитка

• Вставьте новую катушку и заправьте нитку



— Электродвигатель не работает

• Проверьте челнок. Удалите остатки ниток из области челнока и шпульного колпачка
• Удалите челнок и проверьте магнитные стороны челнока, чтобы там не оставались отломанные части иглы



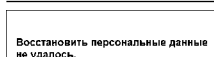
— На накопителе USB-Stick нет достаточного свободного места

• Удалите часть данных с накопителя USB-Stick



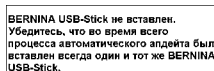
— Нет персональных данных на USB-Stick для восстановления данных

• Проверьте, был ли вставлен правильный USB-Stick, и перезапустите швейный компьютер



— При обновлении ПО персональные данные не сохранились на накопителе USB-Stick

• ПО было обновлено корректно. Персональные данные восстановить невозможно



— BERNINA USB-Stick не вставлен

• Подсоедините накопитель BERNINA USB Stick и не отсоединяйте в течении процесса обновления ПО

Общие сообщения

Объяснения

Устранение

Апдейт ПО не удался.

- На накопителе USB-Stick отсутствует новая версия ПО

- Сохраните новую версию ПО на накопитель BERNINA USB-Stick и снова запустите процесс обновления

Поздравляем Вас!
Автоматический апдейт успешно завершен. Мы желаем Вам успеха в работе на Вашей машине BERNINA.

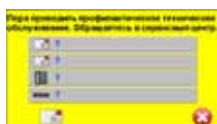
- Обновление прошло успешно

- На швейном компьютере теперь установлена новейшая версия встроенного ПО



- Швейный компьютер требует чистки/смазки

- Если это сообщение появится, то это значит, что швейный компьютер требует чистки/смазки. Этим самым обеспечивается работоспособность и длительный срок службы швейного компьютера

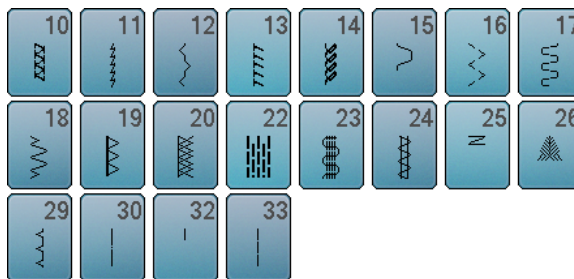
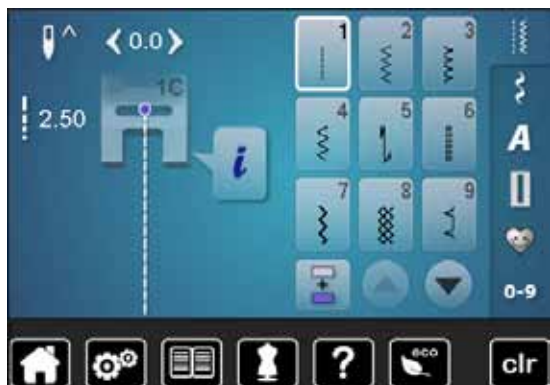


- Пора проводить профилактическое техническое обслуживание. Обращайтесь в сервисный центр

- Швейный компьютер надо доставить в сервисный центр BERNINA для технического обслуживания. Это сообщение появляется после достижения запрограммированного сервисного интервала. Сообщение можно временно удалить, нажав кнопку «ESC», но после перезапуска компьютера оно появится снова. После трех удалений с помощью кнопки «ESC» сообщение появится только после достижения следующего сервисного интервала. При своевременном выполнении работ по чистке и техническому уходу гарантируются работоспособность и длительный срок службы машины. Несоблюдение этих требований может повлиять на срок службы машины и на условия предоставления гарантии. Стоимость работ по техническому обслуживанию регулируется в разных странах по-разному. Проконсультируйтесь с Вашим дилером или с сервисным центром

Образцы строчек - Обзор

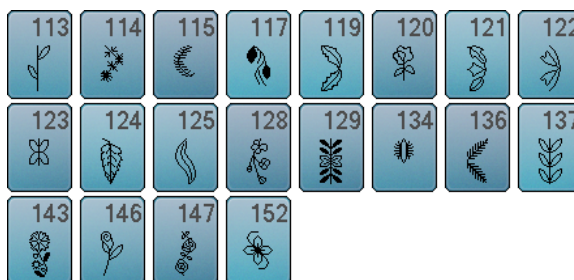
Рабочие строчки



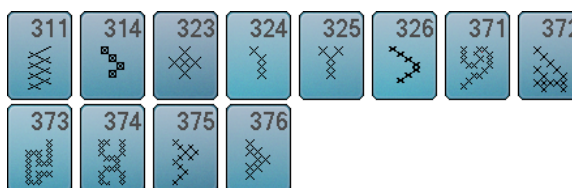
Петли для пуговиц



Декоративные строчки Природа



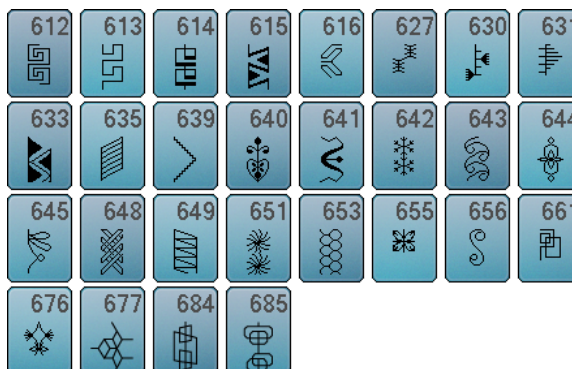
Крестообразные стежки



Гладьевые строчки



Строчки «Орнаменты»



Строчки «Домашний текстиль»



Строчки - пиктограммы



Стежки для квилтов



Алфавиты

Блочный шрифт



P	Q	R	S	T	U	V	W
X	Y	Z	Ä	À	Â	Å	Æ
Ç	È	É	Ê	Ë	Ö	œ	Ø
Ü	1	2	3	4	5	6	7
8	9	0	-	-	.	'	!
+	=	&	÷	?	%	@	(
)	[]					



p	q	r	s	t	u	v	w
x	y	z	ä	à	â	å	æ
ç	è	é	ê	ë	ö	œ	ø
ü							

Контурный шрифт

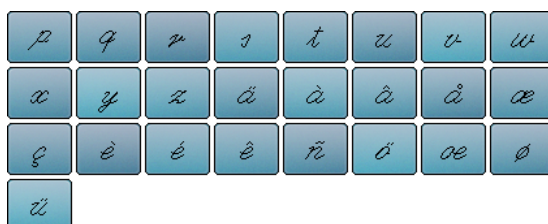


P	Q	R	S	T	U	V	W
X	Y	Z	Ä	À	Â	Å	Æ
Ç	È	É	Ê	Ë	Ö	œ	Ø
Ü	1	2	3	4	5	6	7
8	9	0	-	-	.	'	!
+	=	&	÷	?	%	@	(
)	[]					

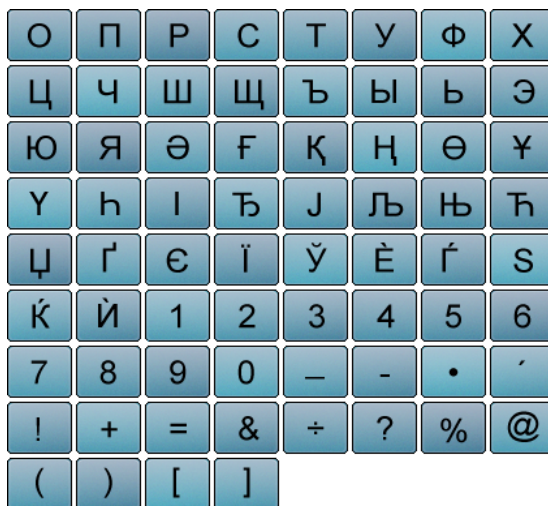


p	q	r	s	t	u	v	w
x	y	z	ä	à	â	å	æ
ç	è	é	ê	ë	ö	œ	ø
ü							

Рукописный шрифт



Кириллица



Буквы Хирагана



た	ち	つ	て	と	な	に	ぬ
ね	の	は	ひ	ふ	へ	ほ	ま
み	む	め	も	や	ゆ	よ	ら
り	る	れ	ろ	わ	を	ん	あ
い	う	え	お	や	ゆ	よ	つ
が	ぎ	ぐ	げ	ご	ざ	じ	ず
ぜ	ぞ	だ	ち	づ	で	ど	ば
び	ぶ	べ	ぼ	ば	ぴ	ぷ	ぺ
ぽ	1	2	3	4	5	6	7
8	9	0	—	—	。	?	!
・	、	「	」	『	』		

Предметный указатель

А

Алфавиты

• Буквы в комбинации с функциями	110
• Виды алфавитов	108
• Выбор	108
• Главный экран/Выбор меню	32
• Заглавные/строчные буквы	110
• Изменение размера букв	110
• Комбинирование букв	109
• Корректировка в комбинации	109
• Обзор	108
• Совершенный рисунок строчки	108
• Удаление шрифтовых знаков	109
• Функции	38-39, 110
• Шрифты	108

Б

BSR	101-105
• BSR с прямой строчкой № 1	101
• BSR со строчкой зигзаг № 2	101, 105
• Дисплей	102
• Закрепление стежков	103
• Звуковой сигнал	104
• Перестановка положения иглы	103
• Подготовка	102
• Присоединение/снятие подошвы лапки	102
• Пуск/выход	105
• Режимы	101
• Функции	103

Базовая установка

• Настройки по шитью	44, 46-47
• Натяжение нитки	26
• Прижим лапки	27

Баланс

• Возврат к базовым установкам	58
• Корректировка	58
• Петля	82
• Рабочие и декоративные строчки	58
• Словарь	8

В

Вентиляционные отверстия	13
Версия встроенного программного обеспечения	50
Вертикальный катушкодержатель	13, 19
Верхняя нитка	
• Заправка	22
• Индикатор	49
• Натяжение	26, 35, 37, 38, 40, 46
Вид спереди	
• Швейный компьютер	12
Вискозные нитки	14

Вкладная нить

• Закрепление вкладной нити	81
• Лапка для петель № 3С	81
• Лапка с салазками для петель № 3А	81

Возврат к базовым установкам 26, 47, 53, 58, 64

Вшивание застёжек «молния» 68

Выбор

• Образцы строчек	33
• Язык	50

Выбор меню

• Алфавиты	32
• Выбор образца строчки по номеру	32
• Декоративные строчки	32
• Персональная программа/память	32
• Петли для пуговиц	32
• Рабочие строчки	32

Выбор образца строчки

• Номер образца	62
• Режим отдельного образца/комбинирования образцов	33
• С экрана	62
• Стрелки-ползунки: вверх/вниз	33

Выбор стежков

• Выбор образца нажатием соответствующей кнопки прямого выбора	62
• Отмена	62
• С экрана	62

Выбор языка 50

Г

Главный выключатель 13, 18

Глазок

• Глазок, выполняемый мелким зигзагом	78, 92
• Глазок, выполняемый прямым стежком	78, 92

Горизонтальный катушкодержатель 13, 20, 22

Д

Данные дилера 50

Декоративные строчки

• Выбор	94
• Категории	94
• Крестообразные стежки	95
• Обзор	94
• Применение	94
• Шитье зашпонов	96
• Шитье с декоративными нитками на шпульке	97

Дисплей

• BSR	102
• Setup	44-53

• Баланс	58
• Выбор	32-33
• Выбор меню	32
• Выбор цвета	46
• Главный дисплей	32-33
• Декоративные строчки	94
• Дисплей стежков	33
• Изменение настроек	45-53
• Калибровка	48
• Консультант по шитью	56
• Обзор	32-43
• Отображение выбранного образца строчки	33
• Петли для пуговиц	36-37, 78
• Программа помощи	57
• Рабочие строчки	60
• Режим комбинирования образцов	40-43
• Стежки для квилтов	98
• Учебная программа	54-55
• Функции	34-43
• Шитье	32-33

Для обтачивания краев	71
------------------------------	-----------

Долговременная память	
• Петля	88

Е

ЕСО	13, 32, 59
------------	-------------------

З

Задний нитенаправитель	13, 20
-------------------------------	---------------

Заккрыть активный экран	34
--------------------------------	-----------

Заправка	
• Верхняя нитка	22
• Двухстержневая/трехстержневая игла	23
• Игла	13, 24
• Нижняя нитка	21

Заправка двухстержневой иглы	23
-------------------------------------	-----------

Защита окружающей среды	3
--------------------------------	----------

Зеркальное отображение	
• Влево/вправо/вверх/вниз	34, 34, 38, 39, 40, 41, 43

И

Игла	
• Важная информация о шитье	14-16
• Вверх/вниз	18, 30, 34, 103
• Двухстержневая/трехстержневая игла	16, 23
• Замена	22
• Заправка	24
• Иголдержатель	13
• Обзор	16
• Основные правила	15
• Остановка иглы в верхнем/ нижнем положении	30, 34
• Положение	13, 31, 35, 39, 40
• Правильное соотношение между иглой и ниткой	15
• Установка/удаление	22

Иглы, нитки и ткани	14
----------------------------	-----------

Игольная пластина	
• Как направляющая	73
• Маркировка	25
• Установка/удаление	25

Изменение	
• Настройка звука	49
• Настройка экрана	45
• Натяжение верхней нитки	26, 46
• Натяжение верхней нитки	26
• Подсветка	45
• Позиция иглы	31, 34, 35, 38, 39, 40, 65
• Приветственное сообщение	45
• Прижим лапки	27
• Прижим лапки	27
• Скорость наматывания нитки на шпульку	48
• Яркость	45

Изменение длины образца	35
--------------------------------	-----------

Изменение длины стежка	65
-------------------------------	-----------

Изменение скорости наматывания нитки на шпульку	44, 48
--	---------------

Изменение стежка	
• Длина	65
• Ширина	65

Изменение ширины стежка	65
--------------------------------	-----------

Информация	14-16, 33, 34, 44, 50-51
-------------------	---------------------------------

К

Кабель	
• Подсоединение	18
• Размотка/намотка кабеля	18
• Разъем	13, 18

Калибровка	
• Дисплей	48
• Лапка с салазками для петель № 3А	52

Катушкодержатель	
• Вертикальный	13, 19, 23
• Горизонтальный	13, 20, 22
• Катушкодержатель	

Квилтинг	
• Ручной стежок для квилта	99
• С функцией BSR	101-105
• Свободная машинная стёжка	100
• Стёжка извилистыми пунктирными линиями	100

Клавиша шитья в обратном направлении	30
---	-----------

Кнопка «Назад»	34
-----------------------	-----------

Кнопка начала образца	34
------------------------------	-----------

Кнопка пуска-остановки	30
-------------------------------	-----------

Кнопка шитья в обратном направлении		Настройки мониторинга	
• Непрерывное	35	• Индикатор верхней нитки	49
Коленоподъемник	9, 19	Настройки по шитью	
Комбинация	40-43	• Автоматический нитеобрезатель	46
• Закрепление стежков	42	• Автоматический нитеобрезатель и закрепляющие стежки	47
• Зеркальный переворот влево/вправо	43	• Изменение натяжения верхней нитки	46
• Повтор комбинации	43	• Позиция лапки при остановке иглы «внизу»	47
• Полное удаление содержимого комбинации	43	• Приподнятое положение лапки	47
• Разделение комбинации	42	• Программа закрепления строчки, автоматическая	46
• Разрыв комбинации	42	• Управление скоростью шитья	46
• Удаление отдельных образцов стежков	40	Натяжение	26
Компенсации толщины материала	77	Натяжение нитки	
Комплектация		• Верхняя нитка	22, 26, 34, 35
• Прижимные лапки	10	• Возврат к базовым установкам	26
• Пример для хранения	11	Натяжное устройство моталки	13, 20
• Шитье	9-11	Нижняя нитка	
Консультант по шитью		• С декоративными строчками	97
• Виды материалов	56	• Заправка	21
• Выход	56	• Намотка	20
• Обзор	56	• Намотка шпульки во время шитья	20
• Рекомендации	56	• Обрезка	13, 21
• Техники по шитью	56	• Свободное шитье	97
Коробка с принадлежностями	11	• Установить шпульку	21
Корректировка		• Шитье	97
• Компенсация толщины материала	77	Нитевдеватель	13, 24
• Рабочие/декоративные строчки	58	Нитенаправитель	
• Утолщение шва	77	• Глазок	13, 20
Крепление штопальных пялец	13	• Задний	13, 22
Кромконаправитель		Нитенаправитель	
• Как направляющая	73	• Шпульный колпачок	21
Крышка		Нитеобрезатель	
• Нитепритягиватель	13, 22	• Автоматическая	13, 30, 46, 47
Крышка нитепритягивателя	13, 22	• На крышке головки машины	13, 24
М		• На моталке	13, 20
Материал, игла и нитка	14-16	• Нижняя нитка	13, 21
Материалы	56	Нитеобрезатель шпульной нитки	12-13, 21
Маховое колесо	13	Нитесматывающая шайба	9, 20, 22
Н		Нитка	
Настройка		• Важная информация о шитье	14-16
• Подтверждение	34	• Нитки для вышивания	15, 99
• Удаление	34	• Обрыв	99, 100, 122
Настройка звука		• Обрыв нитки	122
• BSR	49	• Правильное соотношение между иглой и ниткой	15
• Изменение	49	Нитки «Rayon»/вискозные нитки	14
• Образцы строчек	49	Нож-вспарыватель	9, 81
• Функция	49		

О**Обзор**

• Алфавиты	108, 129-131
• Главный дисплей	32-33
• Декоративные строчки	94, 126-128
• Дисплей	32-43
• Игла	16
• Комплектация	9-11
• Консультант по шитью	56
• Петли для пуговиц	78, 126
• Рабочие строчки	60-61, 126
• Стежки для квилтов	98, 128
• Учебная программа	54-55
• Функции для алфавитов	38-39
• Функции для петли	36-37
• Функции для режима комбинирования	40-43
• Функции для шитья	34-35
• Функциональные клавиши	30-31
• Швейный компьютер	12-13
• Швейный компьютер	12-13
• Экран программы Setup	44

Обновление (апдейт)	51
----------------------------	-----------

Обработка края	73
-----------------------	-----------

Обработка углов	77
------------------------	-----------

Образцы строчек

• Выбор	33, 62
• Настройка параметров стежков	63
• Персональная память	63-64
• Символы на дисплее	33
• Удаление	40, 43, 114, 119

Объяснение обозначений	8
-------------------------------	----------

Оверлочная строчка

• Двойная оверлочная строчка	72
• Стежки	60-61

Основные правила

• Материал/Нитка/Толщина иглы	15
-------------------------------	----

Отверстие для крепления штопальных пялец	13
---	-----------

Откидная крышка	13
------------------------	-----------

П

Повтор образца	35
-----------------------	-----------

Память

• Швейный компьютер	115-119
---------------------	---------

Пенопластовая шайба	9
----------------------------	----------

Перемещение иглы	65
-------------------------	-----------

Перемещение ткани

• Транспортер	28
---------------	----

Персональная память

• Возврат к базовым установкам	63
• Кратковременная	63
• Непрерывное	64

Персональная программа 111-114

• Подготовка/программирование/сохранение образца строчки	111
• Выбор образца в персональной программе	112
• Подготовка образцов стежков	111
• Создание персонального экрана	111
• Удалена/замена образца стежка	113
• Удаление образца строчки	114

Петля 78-92

• 5 этапов, в ручном режиме	90
• 7 этапов, в ручном режиме	90
• Автоматическая	83-87
• Баланс	82
• Бельевая и эластичная петля	83
• Бельевая петля	78
• В долговременной памяти	88-89
• Важные указания	79
• Вкладная нить	81
• Вспомогательный транспортер для шитья петель	79
• Глазки	78, 92
• Декоративная петля	78
• Дублирование	83
• Изменение выметанного бока петли	79
• Изменение длины стежка	79
• Круглая петля с нормальной закрепкой	78
• Лапка с салазками для петель № 3A	10, 52, 83-87
• Малая бельевая петля	78
• Обзор	78
• Петля с глазком	78
• Петля с глазком и петля с закругленным концом, автоматические	85
• Петля с имитацией ручной работы	78, 87
• Петля, выполняемая со счетчиком стежков	87
• Пробное шитье	79
• Программирование	83-87
• Прорезание	81
• Разметка петель	79
• С прямым указанием длины	84
• Свободная	90
• Эластичная петля	78

Петля с имитацией ручной работы	78, 87
--	---------------

Пластинка для компенсации утолщений материала	9, 77, 79
--	------------------

Плотный зигзаг (гладьевой валик)	71
---	-----------

Поворотный регулятор

• Длина стежка/ширина строчки	13, 31
-------------------------------	--------

Подготовка

• Швейный компьютер	18-28
---------------------	-------

Подсветка 45

• Декоративная	74
• Края	73
• Потайной шов	74

Полиэфирные нитки	14
Помощь	57
Правильное соотношение между иглой и ниткой	15
Приветственное сообщение	
• Ввод/корректировка	45
Прижим лапки	
• Символы на дисплее	27
• Сохранение	27
• Усиление/ослабление прижима	27
Прижимная лапка	
• Замена	24
• Как направляющая	73
• Обзор	10
• Поднятие/опускание	13, 18, 19, 30
• Прижим лапки	27, 35, 37, 39, 41
• Присоединение/снятие	24
• Символы на дисплее	35, 37, 39, 41
• Стандартные принадлежности	10
Примеры применения	
• Декоративные строчки	95-97
• Программирование петли	83-90
• Рабочие строчки	66-77
• Стежки для квилтов	99-100
Присоединение	
• Игольная пластина	25
• Коленоподъемник	19
• Подошва лапки BSR	102
• Прижимная лапка	24
• Приставной столик	18
Приставной столик	
• Установка/снятие	18
Пришивание пуговицы	91
Программа закрепления строчки	46, 60, 75
Программа помощи	
• Образцы строчек	57
• Функции	57
Программа пришивания пуговиц	78, 91
Простегивание краев	73
Прямая строчка	60, 66
Пусковая педаль	
• Поднять/опустить иглу	18
• Подсоединение	18
• Размотка/намотка кабеля	18
• Разъем	13, 18
• Управление скоростью шитья	18

Р

Рабочие строчки	
• Выбор	60
• Гофрирующая строчка	60
• Двойная оверлочная строчка	60, 72
• Застежка «молния»	68
• Крупные «мушки»	61
• Оверлочная строчка	60
• Одиночный прямой стежок	61
• Потайная строчка	60, 74
• Потайная строчка (узкая)	61
• Программа закрепки	61
• Программа закрепления строчки	60, 75
• Программа штопки	70, 71
• Простая программа штопки	61
• Прошитый зигзаг	61
• Прямая строчка	60, 66
• Растяжимая краеобметочная строчка	60
• Сверхэластичная строчка	60
• Сметочная строчка	61, 75
• Сотовая строчка	60
• Строчка «серпантин»	60
• Строчка «джерси»	60
• Строчка «лайкра»	61
• Строчка зигзаг	60
• Три одиночных прямых стежка	61
• Трикотажный оверлочный шов	61
• Тройная прямая строчка	60, 66
• Тройная строчка зигзаг	60, 67
• Универсальная строчка	61
• Усиленная программа штопки	61
• Усиленный оверлочный шов	61
• Штопка, в ручном режиме/автоматическая/усиленная	69-71
Разъем	
• BSR	13, 102
• USB	13, 18
• Коленоподъемник	13, 19
• Пусковая педаль	13, 18
• Разъем для подключения ПК	13, 18
• Сетевой шнур	13, 18
• Специальная принадлежность	13
Разъем для подключения ПК	18
Режим комбинирования образцов	115-119
• Исправление комбинации стежков	117
• Открыть сохраненную комбинацию	116
• Перезапись/удаление комбинации образцов	119
• Программирование рабочих и декоративных стежков и букв	115
• Создание комбинаций стежков	115
• Удаления образцов стежков из поля отображения стежков	116
Режим отдельного образца/комбинирования образцов	33
Ручка для переноски	13
Reset	
• Возврат к базовым установкам	53
• Стереть собственные данные	53

С

Сервисные данные	51
Сетевой шнур	
• Разъем	13, 18
Система двойной подачи ткани	106-107
Система двойной подачи ткани BERNINA	106-107
Системные настройки	
• ECO	32, 59
• Кнопка «Home»	32
• Консультант по шитью	32, 56
• Помощь	32, 57
• Удаление настроек	32
• Установочная программа Setup	32, 44
• Учебная программа	32, 54-55
Скорость	
• Пусковая педаль	18
• Регулировка	13, 18, 30, 46
Скорость шитья	18, 30, 46
Словарь	8
Смазка	121
Сметочная строчка	61, 75
Снятие	
• Игла	22
• Игольная пластина	25
• Прижимная лапка	24
• Приставной столик	18
• Шпульный колпачок	21
Содержание	4-6
Сохранение	
• Комбинации образцов стежков	115
• Образцы строчек	111-112
• Прижим лапки	27
Специальная принадлежность	
• Разъем	13
Стачивание	
• Края	73
• Узкое/широкое	73
Стёжка извилистыми пунктирными линиями	100
Стежки для квилтов	
• Вариации стежка «елочка»	98
• Двойной парижский стежок	98
• Двойной парижский стежок (двухсторонний)	98
• Декоративный стежок для квилтов	98
• Обзор	98
• Парижский стежок	98
• Плотный зигзаг (гладьевой валик)	98
• Потайная строчка (узкая)	98

• Прямой стежок в технике квилт	98
• Пунктирный стежок	98
• Ручной стежок для квилта	98
• Стежки для квилтов, программа закрепки	98
• Стежок «елочка»	98
• Стежок для квилта/Ручной стежок	98

Стрелки-ползунки: вверх/вниз	33
-------------------------------------	-----------

Т

Ткань	
• Игла и нитка	14-16
• Система двойной подачи ткани BERNINA	106-107
• Транспорт	28

Транспортер	
• В положении шитья	28
• Опускание	28
• Перемещение ткани	28
• Положение	28

Тройная прямая строчка	60, 66
-------------------------------	---------------

Тройная строчка зигзаг	60, 67
-------------------------------	---------------

У

Удаление	
• Образцы строчек	40, 43, 116, 119
• Собственные данные	53

Указания по технике безопасности	2-3
---	------------

установить шпульку	21
---------------------------	-----------

Установка	
• Игла	22
• Игольная пластина	25
• Шпульный колпачок	21

Установочная программа Setup	44-53
• Reset	53
• Базовая установка	44, 53
• Информация	50-51
• Калибровка лапки с салазками для петель № 3A/Чистка	52
• Калибровка экрана	48
• Настройка звука	49
• Настройка звукового сигнала для BSR	49
• Настройка экрана	45
• Настройки мониторинга	49
• Настройки по шитью	46-47
• Обновление (апдейт)	51
• Обновление швейного компьютера	51
• Подсветка	45
• Приветственное сообщение	45
• Символы на дисплее	44
• Скорость наматывания нитки на шпульку	48
• Цвет экрана	46
• Яркость	45
• Яркость освещения	45

Устранение неисправностей	122-125
----------------------------------	----------------

Устранение неполадок 122-125**Уход**

- Дисплей и швейный компьютер 120
- Смазка 121
- Челнок 120
- Чистка транспортера 120

Учебная программа 32, 54-55

- BSR 54
- Игла 54
- Квилтинг 54
- Коленоподъемник системы свободных рук 54
- Нитка/Заправка нитки 54
- Петли для пуговиц 54
- Прижимная лапка 54
- Прочее 54
- Техники по шитью 54
- Устранение неисправностей 54

Ф**Функции для алфавитов 38-39**

- Базовая настройка образца строчки 39
- Баланс 39
- Закрепление стежков 38
- Зеркальный переворот влево/вправо/вверх/вниз 39
- Изменение длины образца 38
- Натяжение верхней нитки 38
- Повтор образца 38
- Позиция иглы 39
- Прижим лапки 39
- Программа безопасности 39
- Размер букв 39
- Символ и номер лапки 39
- Сохранение образцов строчек 39
- Шитье в обратном направлении, длительное 39

Функции для петель 36-37

- Баланс 37
- Закрепление стежков 36
- Натяжение верхней нитки 37
- Петля, выполняемая в ручном режиме 36
- Петля, выполняемая со счетчиком стежков 36
- Прижим лапки 37
- Программа безопасности 37
- Программирование длины петли 36
- Символ и номер лапки 37
- Установка длины петли 36
- Ширина разреза петли 37

Функции для режима комбинирования 40-43

- Баланс 41
- Закрепление стежков 42
- Зеркальный переворот влево/вправо/вверх/вниз 40, 41
- Зеркальный переворот всей комбинации влево/вправо 43
- Изменение всей комбинации 41
- Изменение длины образца 40
- Изменение комбинации у курсора 40
- Натяжение верхней нитки 40
- Повтор комбинации 43

- Позиция иглы 40
- Полное удаление содержимого комбинации 43
- Прижим лапки 41
- Программа безопасности 41
- Разделение комбинации 42
- Размер букв алфавита 41
- Разрыв комбинации 42
- Символ и номер лапки 41
- Удаление 40
- Шитье в обратном направлении, длительное 41

Функции для шитья 34-35

- Базовая настройка образца строчки 35
- Баланс 35
- Закрепление стежков 34
- Зеркальный переворот влево/вправо/вверх/вниз 35
- Изменение длины образца 35
- Кнопка начала образца 34
- Натяжение верхней нитки 35
- Остановка иглы в верхнем/нижнем положении 34
- Повтор образца 35
- Позиция иглы 35
- Прижим лапки 35
- Программа безопасности 35
- Символ и номер лапки 35
- Сохранение образцов строчек 35
- Шитье в обратном направлении, длительное 35

Функциональные клавиши 30-31

- Автоматический нитеобрезатель 30
- В обратном направлении 30
- Кнопка пуска-остановки 30
- Перестановка положения иглы 30
- Позиция иглы 31
- Позиция лапки 30
- Программируемый конец образца/закрепление строчки 30
- Регулятор скорости 30
- Регулятор ширины строчки/длины стежка 31

Ч**Чистка**

- Смотрите уход

Ш**Швейный компьютер**

- Обзор 12-13
- Смазка 121
- Устранение неполадок 122-125
- Уход 120-121
- Функциональные клавиши 30-31

Шитье

- Алфавиты 108
- В обратном направлении 30
- Глазки 92
- Декоративная подшивка 74
- Застежка «молния» 68
- Комплектация 9-11
- Край 73
- Обработка уголков 77

• Петля	78-90
• Плоский соединительный шов	76
• Потайной шов	74
• Пришивание пуговицы	91
• Техники по шитью	56
• Функциональные клавиши	30-31
• Шитье комбинаций	115

Шпульный колпачок

• Установка/удаление	21
----------------------	----

Шрифт

• Виды	108
• Выбор строчных букв	110
• Изменение размера букв	110
• Комбинирование	109
• Корректировка в комбинации	109
• Обзор	108

Штопка

• Автоматическая	70-71
• Свободная	69

Э

Эластичная строчка	61
--------------------	----

Я

Яркость	45
---------	----

Специальные правила и условия эффективного и безопасного использования, хранения и транспортировки.

1. Это изделие является бытовым прибором и предназначено для домашнего использования.
2. Транспортировка изделия должна осуществляться в индивидуальной фирменной упаковке (с пенопластом), обеспечивающей его сохранность, поэтому просим Вас сохранять фирменную упаковку для возможной транспортировки изделия.
3. Не допускается работа изделия в условиях нестабильности энергосети (резких перепадов силы тока и напряжения).
4. Не допускайте попадания на изделие и внутрь изделия воды и других жидкостей.
5. Не допускайте попадания внутрь изделия бытовых насекомых (тараканов, муравьев и т.д.), так как это может вызвать появление дефектов электронных и электрических узлов.
6. Не допускайте попадания внутрь изделия посторонних предметов (в том числе булавок, игл и тому подобного), так как это может привести к возникновению дефектов.
7. Обращайтесь с изделием осторожно, оберегайте от ударов и других механических повреждений.
8. Не допускается эксплуатация изделия с дефектами и неисправностями, если это не было оговорено продавцом, изготовителем (уполномоченной организацией).
9. Это изделие является фирменным товаром, изготовленным с высокой точностью и по самым современным технологиям, поэтому:
 - 9.1 Ремонт и техническое обслуживание изделия должен проводить механик, прошедший аттестацию и имеющий сертификат фирмы Бернина, полный комплект технической документации и специальных инструментов.
 - 9.2 Для обеспечения надлежащего качества все работы необходимо проводить по методике и технологии изготовителя, в соответствии со специальным сервисным руководством для механика. В руководстве указаны необходимые технические и технологические параметры сборки, регулировки и настройки, способы и методы регулировки и ремонта изделия, регулировки, ремонта и замены дефектных узлов и деталей, методы диагностики и контроля технических и технологических параметров, приборы и методы проверки изделия на электробезопасность.
 - 9.3 Комплект специального инструмента включает несколько десятков наименований, в том числе настроечные шаблоны, приспособления для демонтажа и сборки, устройства для тестирования и регулировки деталей и узлов.
 - 9.4 Проверка изделия на электробезопасность проводится после каждого ремонта или технического обслуживания сертифицированным прибором.
 - 9.5 Для ремонта и технического обслуживания должны использоваться только оригинальные запасные части и материалы.
 - 9.6 По окончании работ необходимо по методике изготовителя выполнить контрольные образцы стежков, швов, различных программ с применением тестовых тканей и нитей.
10. Устранение недостатков товара потребителем или третьим лицом (неуполномоченным изготовителем) возможно при наличии у них необходимой квалификации и опыта, технической документации, специального инструмента и материалов, применяемых изготовителем (уполномоченным лицом) при производстве ремонтных работ, соблюдении технологии ремонта; полном восстановлении соответствия всех технических и технологических параметров, указанных в технической документации для специализированного сервисного центра, гарантии безопасности товара (изделия) после проведенного ремонта. Проводившие ремонт третьи лица и потребитель несут всю полноту ответственности за безопасность товара после ремонта, за возникновение любых других недостатков, возникших в результате неквалифицированного ремонта.
11. Нарушения технологии разборки, сборки, ремонта или регулировки отрицательно влияют на потребительские свойства, техническое состояние, надежность, долговечность и безопасность изделия.
12. Фирма БЕРНИНА, ее дистрибьютор и продавцы не принимают претензий по поводу работы неавторизованной сервисной мастерской, поэтому общая рекомендация для потребителя: В Ваших интересах убедиться, что сервисная мастерская была авторизована (аттестация механиков, наличие технической документации, специнструмента и оригинальных запчастей). Обращайтесь только к уполномоченным сервисным мастерским. Список авторизованных сервисных центров, уполномоченных изготовителем проводить ремонт и техническое обслуживание прилагается.
13. Запрещается внесение конструктивных изменений любого характера лицами, неуполномоченными на это изготовителем.
14. Запрещается установка деталей, в том числе аксессуаров, не предусмотренных руководством по эксплуатации и другой технической документацией.
15. Все прочие указания по технике безопасности, правилам пользования изделием и правильному уходу за ним даны в индивидуальном руководстве по эксплуатации, передаваемом покупателю при продаже.
16. В руководстве по эксплуатации даны общие правила пользования изделием. Правила и приемы шитья (например, обработка конкретных видов тканей, выполнение различных элементов одежды, и т.п.) рекомендации по подбору материалов, в том числе ниток, содержатся в специальной литературе по шитью, преподаются на курсах кройки и шитья. Руководство по эксплуатации не заменяет специальной литературы по шитью!
17. Рекомендация: Сохраните свидетельство о продаже. Если под лапкой находился образец строчек, сохраните его (закрепите в инструкции или на свидетельстве о продаже). Для специалистов этот образец содержит важные данные о функциональном состоянии машины в момент продажи.

Технический паспорт BERNINA 710

Вес брутто:	19 кг
Вес нетто (без принадлежностей):	15 кг
Система иголок:	130/705 H см. стр. 15/16
Обзор образцов строчек:	На стр. 124-129
Класс защиты от поражения электрическим током:	II
Напряжение:	230 В
Кол-во стежков в минуту (шитье), макс.	100/1000
Мощность двигателя:	постоянный ток, 65 Вт
Влажность воздуха в помещении, макс.:	80%
Температурные условия перед эксплуатацией машины:	требуется комнатная температура
Смазка машины:	не требуется от покупателя
Смазка челнока:	См. стр. 119
Технический срок службы:	минимум 10 лет
Комплект принадлежностей:	см. стр. 9/10
Нитки: Высококачественные	двухкруточные швейные нитки в узлов, утонений и несколько сложений повышенной ровноты (без утолщений) и прочности от любого изготовителя.

Особое заявление для РФ по сроку службы

В соответствии с Постановлением Правительства РФ № 720 от 16.6.97 фирма BERNINA устанавливает следующие сроки службы изделия:

***36 месяцев** для швейных компьютеров BERNINA 710, но не более **500 часов суммарного времени шитья, вышивания и работы в режиме BSR**, согласно показанию встроенного счетчика рабочих часов

Установленные значения не связаны с реальной продолжительностью и безопасностью эксплуатации изделия, а являются исключительно обязательством по выполнению юридических требований Закона о защите прав потребителей.

Бытовые швейные машины марки Bernina не могут по истечении определенного периода использования представлять опасность для жизни и здоровья потребителя.

По истечении установленного в соответствии с юридическими требованиями срока службы потребителю не надо в обязательном порядке предпринимать какие-то конкретные меры. Международно принятая система защиты электрической безопасности класс II не ослабляется с течением времени.

Текст

Herbert Stolz/Susanne Ribi

Рисунки

www.sculpt.ch

Фотографии

Patrice Heilmann, CH-Winterthur

Оформление

Susanne Ribi

Copyright

2012 BERNINA International AG, CH-Steckborn